

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大学习者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大学习者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 沿岸(along The Shore) 000001

2. 沿岸(along The Shore) 000002

3. 沿岸(along The Shore) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沿岸(Along the Shore)

第1/3页

[ə'lə:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r]
ALONG THE SHORE
沿着 这 支撑

沿着海岸线

[baɪ] [rouz] ['hɔθɔ:n]
BY ROSE HAWTHORNE
经过 玫瑰 山楂

作者：罗斯·霍桑

['læθrəp]
LATHROP
拉思罗普

花楸

[tu:; tə]
To
到

到

[dʒi:] . [pi:] . [el] .
G . P . L .
G . P . L .

GPL

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði][skaɪ] , — [wi:; wi] [lʌv] [aɪ 'ti:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;
We see the sky , — we love it day by day ;
我们 看 这 天空 , — 我们 爱 它 天 经过 天 ;

我们看见天空，——我们日复一日地热爱它；

[wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði][wɪnd][lʌv; əv] [sprɪŋ] , [frʌm; frəm] ['blɒsəmz] ['wɪŋɪŋ] ;
We feel the wind of Spring , from blossoms winging ;
我们 感觉 这 风 的 春天 , 从 花朵 翅膀 ;

我们感受到了春天的微风，来自花朵的摇曳；

[wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][soʊlz] ['tendə] [æz; əz] [tɪnts] [ɪn] [meɪ] :
We meet with souls tender as tints in May :
我们 见面 和 灵魂 投标 作为 色调 在 可能 :

我们遇见了像五月花色般温柔的灵魂：

[fɔ:r; fər] [ði:z] [lɑ:rdʒ] ['ekstəsi] [wʌt] [ɑ:r; ə] [wi:; wi] ['brɪŋɪŋ] ?
For these large ecstasies what are we bringing ?
为了 这些 大的 狂喜 什么 是 我们 带来 ?

为了获得这些巨大的快感，我们带来了什么？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][praɪs] , [best] [frend] , [fɔ:r; fər] ['gretɪst] [mi:d] .
There is no price , best friend , for greatest need .
那里 是 不 价格 , 最好的 朋友 , 为了 最 需求 .

挚友，最大的需要是无价的。

[leɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][lʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [tru:] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Laid on the altar of our true affection ,
铺设 在 这 坛 的 我们的 真的 感情 ,

献于我们真挚情感的祭坛之上，

[waɪld] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][,em ˈiː][mʌst; məst] [ˌɪntərˈsiːd] :
Wild flowers of love for me must intercede :
荒野 花朵 的 爱 为了 我 必须 说情 :
爱情的野花必须为我伸冤:

[ænd; ænd][loʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[aɪ][wɪn][jɔːr; jər] [ˌʌnɪkˈseld] [prəˈtekʃn] .
I win your unexcelled protection .
我 赢 你的 无与伦比 保护 .

我将赢得你无与伦比的保护。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈɪnlet][ænd; ænd] [ʃɔːr]
Inlet And Shore
进口 和 支撑

入海口和海岸

[ɪm,pɜːrsəˈnæləti]
Impersonality
非人格化

非人格化

[ə; eɪ][ˈprəʊtɪən,prəʊˈtiːən] [glɪmps]
A Protean Glimpse
一个 变化多端的 一瞥

变幻莫测的一瞥

[ˈpaʊər] [əˈgenst] [ˈpaʊər]
Power Against Power
力量 反对 力量

权力对抗权力

[ˈlaɪfs] [ˈpriːstəs]
Life's Priestess
生活的 女祭司

生命的祭司

[lʌv] [naʊ]
Love Now
爱 现在

现在就爱

[wʌn][ænd; ænd][wʌn]
One And One
一 和 一

一和一

[ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn]
The Violin
这 小提琴

小提琴

[ˈgɜːrtruːd]
Gertrude
格特鲁德

格特鲁德

[ˈjuːnəti][ɪn] [speɪs]
Unity In Space
统一 在 空间

太空中的统一

[ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd]
The Shell And The Word
这 壳 和 这 单词

贝壳与词语

[ðə; ði] [klɔːk] - [ˈtʌʊər] [bel]
The Clock - Tower Bell
这 钟 - 塔 钟

钟楼的钟

[ˈaʊərz][tuː; tə] [ɪnˈdʊr]
Ours To Endure
我们的 到 忍受

我们必将承受

[ˈbrʊʊkən] [weɪvz]
Broken Waves
破碎的 波浪

破碎的波浪

[waɪ] [sæd][tuː; tə] - [deɪ] ?
Why Sad To - Day ?
为什么 伤心 到 - 天 ?

今天为何感到悲伤？

[ðə; ði] [ˈɡʊʊsts] [ʌv; əv] [ˈrevləz]
The Ghosts Of Revellers
这 鬼魂 的 狂欢者

狂欢者的幽灵

[ˈlaɪfs] [ˈberiɪŋ] - [ɡraʊnd]
Life's Burying - Ground
生活的 埋葬 - 地面

生命的墓地

[bɪˈjɑːnd] [ˈʌtərəns]
Beyond Utterance
超过 发声

超越言语

[ðə; ði][ˈsuːɪsaɪd]
The Suicide
这 自杀

自杀

[fɔːr; fər] [ˈʌðər]
For Others
为了 其他的

对于其他人

[zest]
Zest
热情

热情

[ðə; ði] [ˌʌnˈpɜːrfɪktɪd]
The Unperfected
这 不完美的

不完美的

[gɑ: d] - [meɪ d]
God - Made
上帝 - 制成

上帝创造的

[ə; eɪ] [sɔ: ŋ] [brɪ fɔ: r] [grɪ: f]
A Song Before Grief
一个 歌曲 前 悲伤

悲伤之前的一首歌

[praɪ d] : [fɜ: t]
Pride : Fate
自豪 : 命运

骄傲：命运

['fræŋ ki]
Francie
弗兰西

弗兰西

[bɔ: st] [ri'ælə ti]
Lost Reality
丢失的 现实

失去的现实

['kloʊ zɪŋ] ['kɔ: rdz]
Closing Chords
结束 和弦

结尾和弦

[greɪ s]
Grace
优雅

优雅

['endlə s] ['ri: sɔ: rs]
Endless Resource
无尽的 资源

无穷无尽的资源

[ðə; ðɪ][ɪ'beɪ bi]
The Baby
这 婴儿

婴儿

[ə; eɪ][wɔ: lts]
A Waltz
一个 华尔兹

华尔兹

[fɜ: rst] [blu: m] [ʌv; əv] [lʌv]
First Bloom Of Love
第一的 盛开 的 爱

初恋的萌芽

[ə; eɪ] [wu:] [sɔ: ŋ]
A Wooing Song
一个 求爱 歌曲

求爱之歌

['dɔ: rə θi]
Dorothy
多萝西

多萝西

[ˈmɔːrniŋ] [sɔːŋ]
Morning Song
早晨 歌曲

晨歌

[ˈlʊkiŋ] [ˈbækwəd]
Looking Backward
寻找 落后

回顾过去

[ʌnˈlʌvd]
Unloved
不被爱的

不被爱

[ðə; ði] [ˈklɔːks] [sɔːŋ]
The Clock's Song
这 时钟的 歌曲

时钟之歌

[ˈbroʊkən] - [ˈhɑːtɪd]
Broken - Hearted
破碎的 - 心地

伤心

[ðə; ði] [ˈsɪnɪks] [ˈfiːəlti]
The Cynic's Fealty
这 愤世嫉俗者的 忠诚

愤世嫉俗者的忠诚

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [wed]
The Girls We Might Have Wed
这 女孩们 我们 可能 有 星期三

我们可能娶过的女孩们

" [ˈniːðər] ！
" **Neither** ！
" 两者都不 ！

“两者都不！”

" [juːst] [ʌp]
" **Used Up**
" 用过的 向上

“用完了”

[ə; eɪ] [ˈjuːθs] [ˈsuːɪsaɪd]
A Youth's Suicide
一个 青年的 自杀

一名青年的自杀

[ˈtwenti] [boʊld] [ˈmæriˌnəz]
Twenty Bold Mariners
二十 大胆的 水手队

二十名勇敢的水手

[ɪn][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri]
In The Artillery
在 这 炮兵

在炮兵部队

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈbæt(ə)l]
The Lost Battle
这 丢失的 战斗

失落的战役

[ðə; ði] ['aʊtɡoʊɪŋ] [reɪs]
The Outgoing Race
这 外向 种族

即将卸任的种族

['hɪd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Hidden History
隐 历史

隐秘的历史

[ə; eɪ] ['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði][mɪst]
A Ballad Of The Mist
一个 民谣 的 这 薄雾

迷雾之歌

[ðə; ði] ['dri:mɪŋ] [wi:l]
The Dreaming Wheel
这 做梦 车轮

梦轮

[ðə; ði] [raʊdʒ] [ðæt] [mi:t]
The Roads That Meet
这 道路 那 见面

交汇之路

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [vɔɪs]
A PASSING VOICE
一个 通过 嗓音

一个路过的声音

[ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
ALONG THE SHORE .
沿着 这 支撑 .

沿着海岸线。

['ɪnlet] [ænd; ənd] [ʃɔ:r] .
INLET AND SHORE .
进口 和 支撑 .

入海口和海岸。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rlɔd][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɡloʊ] ,
Here is a world of changing glow ,
这里 是 一个 世界 的 变化 辉光 ,

这是一个光影变幻的世界，

[wer] [mʊdʒ] [roʊl] ['swɪftli] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] ;
Where moods roll swiftly far and wide ;
在哪里 情绪 卷 迅速地 远的 和 宽的 ;

情绪瞬息万变，影响深远；

[weɪvz] ['sædʒ-] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fju:nərəlʒ][praɪd] ,
Waves sadder than a funeral's pride ,
波浪 更悲伤 比 一个 葬礼 自豪 ,

比葬礼上的庄严更悲伤的波浪，

[ɔ:r] ['blu:ɜ-] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [bloʊ] !
Or bluer than the harebell's blow !
或者 更蓝 比 这 - 吹 !

比风铃草的花朵还要蓝！

[ðə; ði] ['sʌnlait] [meɪks] [ðə; ði] [blæk] [hʌlz] [kæst]
The sunlight makes the black hulls cast
这 阳光 制作 这 黑色的 船体 投掷

阳光使黑色船体呈现出凹凸不平的景象。

[ə; eɪ][ˈfaɪərflaɪ] [ˈreɪdiəns] [daʊn] [ðə; ði] [di:p] ；
A firefly radiance down the deep ；
一个 萤火虫 辐射 向下 这 深的 ；
深海中萤火虫般的光芒；

[ðə; ði][ˈɪnlet] [gli:mz] ， [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [klaʊdz] [swi:p] ，
The inlet gleams , the long clouds sweep ；
这 进口 闪光 ， 这 长的 云 扫 ，
海湾波光粼粼，长长的云朵飘过，

[ðə; ði][seɪlz] [flɪt] [ʌp] ， [ðə; ði][seɪlz][dra:p][pæst] ．
The sails flit up , the sails drop past ．
这 帆 掠过 向上 ， 这 帆 降低 过去的 ．
帆影飘扬，帆影缓缓落下。

[ðə; ði][fɑ:r] [si:] - [laɪn][ɪz] [hʌft] [ænd; ənd] [sti:l] ；
The far sea - line is hushed and still ；
这 远的 海 - 线 是 静静地 和 仍然 ；
远处的海岸线一片寂静；

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [si:] [hæz; həz][laɪf][ænd; ənd] [vɔɪs] ；
The nearer sea has life and voice ；
这 更近 海 有 生活 和 嗓音 ；
近处的大海充满生机和声音；

[i:tʃ] [səʊl] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ndəst] [tʃɔɪs] ， —
Each soul may take his fondest choice ， —
每个 灵魂 可能 拿 他的 最爱 选择 ， —
每个灵魂都可以做出自己最喜欢的选择， ——

[ðə; ði][ˈsaɪləns] ， [ɔ:r][ðə; ði] [ˈrestləs] [θrɪl] ．
The silence , or the restless thrill ．
这 沉默 ， 或者 这 不安 刺激 ．
寂静，或是躁动不安的兴奋。

[oʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ， —
O little children of the deep ， —
哦 小的 孩子们 的 这 深的 ， —
深海里的小宝贝们， ——

[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [seɪlz] ， [ðə; ði] [braɪt] ， [fʊl] [seɪlz] ，
The single sails , the bright , full sails ；
这 单身的 帆 ， 这 明亮的 ， 满的 帆 ，
单帆，明亮饱满的帆，

[ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ， [dɑ:rk] [wen] [aɪ ˈti:] [feɪlz] ，
Gold in the sun , dark when it fails ；
金子 在 这 太阳 ， 黑暗的 什么时候 它 失败 ，
阳光下金光闪闪，褪色后则黯淡无光。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ˈsmɑɪlɪŋ] ， [ðen] [ju:; jʊ] [wi:p] ！
Now you are smiling , then you weep ！
现在 你 是 微笑 ， 然后 你 哭泣 ！
你一会儿笑着，一会儿哭着！

[oʊ] [blu:] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ， [ænd; ənd][ˈblu:ə] [si:] ，
O blue of heaven , and bluer sea ；
哦 蓝色的 的 天堂 ， 和 更蓝 海 ，
哦，蔚蓝的天空，还有更蓝的大海，

[ænd; ənd] [ɡri:n] [ʌv; əv] [weɪv] ， [ænd; ənd][ɡoʊld][ʌv; əv] [skaɪ] ，
And green of wave , and gold of sky ；
和 绿色的 的 海浪 ， 和 金子 的 天空 ，
还有碧绿的波浪，金色的天空，

[ænd; ʌnd] [waɪt] [ʌv; əv][sænd][ðæt] ['stretʃɪz] [baɪ] ,
And white of sand that stretches by ,
和 白色的 的 沙 那 伸展 经过 ,
还有绵延的白色沙滩,

[tɔ:rd] [i:st] [ænd; ʌnd][west] , [ə'weɪ][frʌm; frəm][em 'i:] !
Toward east and west , away from me !
朝向 东方 和 西方 , 离开 从 我 !
向东向西, 远离我!

[oʊ] [ʃel] - [stru:n] [ʃɔ:r] , [ðæt]['saɪlənt] ['hi:rz]
O shell - strewn shore , that silent hears
哦 壳 - 散落的 支撑 , 那 沉默的 听到
哦, 贝壳遍布的海岸, 那寂静的聆听者

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] [meɪn] ,
The legend of the mighty main ,
这 传奇 的 这 强大的 主要的 ,
强大的主宰的传说,

[ænd; ʌnd] [telz] [tu:; tə] [nʌn] [ðə; ði] [ɔ:r] [ə'gen] , —
And tells to none the lore again , —
和 讲述 到 没有任何 这 知识 再次 , —
然后又不再向任何人讲述这些传说了。

[wi:; wi] [kætʃ] [wʌn] [ʌtərens] ['oʊnli] : " ['jɪrz] !
We catch one utterance only : " Years !
我们 抓住 一 发声 仅有的 : " 年 !
我们只听到一句话: “岁!

" [ɪm,pɜ:rsə'næləti]
" IMPERSONALITY
" 非人格化
“非人格性”

[aɪ] [dri:md] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [dri:m] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][gəʊld] ;
I dreamed within a dream the sun was gold ;
我 梦见 之内 一个 梦 这 太阳 曾是 金子 ;
我在梦中梦见太阳是金色的;

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [bɪ'ni:θ] [ðɪs] ['gəʊldən][sʌn] ,
And as I walked beneath this golden sun ,
和 作为 我 步行 下面 这 金的 太阳 ,
当我漫步在这金色的阳光下时,

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [pleɪ] - [ru:m] [oʊld] ,
The world was like a mighty play - room old ,
这 世界 曾是 喜欢 一个 强大的 玩 - 房间 老的 ,
世界就像一个巨大的古老游乐场,

[meɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['plezər] [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
Made for our pleasure since it was begun .
制成 为了 我们的 乐趣 自从 它 曾是 开始 .
自始至终都是为了取悦我们。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [weɪkt] [aɪ] [faʊnd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [er] ,
But when I waked I found the sun was air ,
但 什么时候 我 醒来 我 成立 这 太阳 曾是 空气 ,
但当我醒来时, 却发现太阳变成了空气。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [er] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [θɪŋz] ['oʊnli] [si:md] ,
The world was air , and all things only seemed ,
这 世界 曾是 空气 , 和 全部 事物 仅有的 似乎 ,
世界如同空气, 万物都只是虚幻的。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [θɔ:ts] [wi:; wi] [groʊ] [baɪ] ; [fɔ:r; fər][ɪn] [prer]
Except the thoughts we grow by ; for in prayer
除了 这 想法 我们 生长 经过 ; 为了 在 祷告
除了我们赖以成长的思想；因为在祈祷中

[wi:; wi] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ˈspɪrɪts] [sʌtʃ] [æz; əz][gɔ:d][hæz; hæz] [dri:md] .
We change to spirits such as God has dreamed .
我们 改变 到 烈酒 这样的 作为 上帝 有 梦见 .
我们转变为上帝所梦想的那种精神。

[ə; eɪ][ˈprəʊtiən,prəʊˈti:ən] [glɪmps] .
A PROTEAN GLIMPSE .
一个 变化多端的 一瞥 .
变幻莫测的一瞥。

[taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [pæs] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Time and I pass to and fro ,
时间 和 我 经过 到 和 弗 ,
我和时间来回穿梭，

[ˈhɑ:rdli] [ˈgri:tɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][gʊʊ] , —
Hardly greeting as we go , —
几乎 问候 作为 我们 去 , —
我们几乎没怎么打招呼，——

[gʊʊ][əˈskænt] , [laɪk] [ˈkrɔ:sɪŋ] [wɪŋz]
Go askant , like crossing wings
去 反斜眼 , 喜欢 过境 翅膀
斜着走，就像翅膀交叉一样。

[ʌv; əv] [si:] - [gʌlz] [wer] [ðə; ði] [breɪv] [si:] [sɪŋz] .
Of sea - gulls where the brave sea sings .
的 海 - 海鸥 在哪里 这 勇敢的 海 唱歌 .
海鸥在勇敢的大海歌唱。

[taɪm] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv] [feɪt] !
Time , the messenger of Fate !
时间 , 这 信使 的 命运 !
时间，命运的使者！

[ˈkʌnɪŋ] [ˈmæstər][ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] ,
Cunning master of debate ,
狡猾 掌握 的 辩论 ,
狡猾的辩论大师，

[ˈkʌnɪŋ] [ˈsu:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɑ:roʊ] ,
Cunning soother of all sorrow ,
狡猾 安抚 的 全部 悲哀 ,
善于抚慰一切悲伤的人，

[ˈru:θləs] [ˈrɑ:bər] [ʌv; əv][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ;
Ruthless robber of to - morrow ;
无情 强盗 的 到 - 明天 ;
明日的冷酷强盗；

[ˈtaɪrənt][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdæli:ɪŋ] [fi:t] ,
Tyrant to our dallying feet ,
暴君 到 我们的 磨蹭 脚 ,
暴君踉踉踉踉踉，

[ðʊʊ] [ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [kəmˈpli:t] ;
Though patron of a life complete ;
尽管 赞助人 的 一个 生活 完全的 ;
虽然是完整人生的赞助人；

[laɪk] [pʌk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['roʊzi][klaʊd] ,
Like Puck upon a rosy cloud ,
喜欢 冰球 之上 一个 红润 云 ,
就像帕克站在玫瑰色的云朵上一样,

[hi:; hi][raɪdʒ][tu:; tə] ['dɪstəns] [waɪl] [wi:; wi] [wu:] [hɪm; ɪm] , —
He rides to distance while we woo him , —
他 骑行 到 距离 尽管 我们 哇 他 , —
他骑马远去, 而我们则努力讨好他。

[laɪk] [peɪl] [rɪ'mɔ:rs] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [fraʊd] ,
Like pale Remorse wrapped in a shroud ,
喜欢 苍白 悔恨 包装 在 一个 裹尸布 ,
如同裹在裹尸布中的苍白悔恨,

[hi:; hi] [brɪŋz] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪn] ['sækklɔ:θ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
He brings the world in sackcloth to him !
他 带来 这 世界 在 麻布 到 他 !
他把全世界都披上了麻衣!

[oʊ] ['dɪmli] [si:n] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [met]
O dimly seen , and often met
哦 依稀 已见 , 和 经常 遇见
隐约可见, 却又时常相遇

[æz; əz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [rɪ'gret] !
As shadowings of a wild regret !
作为 阴影 的 一个 荒野 后悔 !
如同狂野悔恨的阴影!

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] , [jet] ['fi:bli] [sɜ:rvd] ;
O king of us , yet feebly served ;
哦 国王 的 我们 , 然而 虚弱地 服务 ;
我们之王啊, 你却侍奉得如此软弱无力;

[dɪ'spensər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:mz] [rɪ'zɜ:rvd] ;
Dispenser of the dooms reserved ;
自动售货机 的 这 末日 预订的 ;
预知厄运的分配者;

[soʊ] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:li] [dʌŋ] ,
So silent at the folly done ,
所以 沉默的 在 这 蠢事 完毕 ,
对这愚蠢的行为保持沉默,

[soʊ] ['dedli] [wen] ['aʊər; ɑ:r] - [ɡɔ:n] ! —
So deadly when our respite's gone ! —
所以 致命 什么时候 我们的 - 已消失 ! —
喘息之机一旦消失, 后果不堪设想!

[æz; əz] [si:] - [ɡʌlz] , ['slæntɪŋ] , [krɔ:s] [æt; ət] [si:] ,
As sea - gulls , slanting , cross at sea ,
作为 海 - 海鸥 , 斜 , 叉 在 海 ,
就像海鸥斜着飞过大海一样,

[soʊ] [krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r]['ræpɪd] [flaɪts] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
So cross our rapid flights with thee .
所以 叉 我们的 迅速的 航班 和 你 .
所以, 让我们与你一同搭乘我们的快速航班吧。

['paʊər] [ə'genst] ['paʊər] .
POWER AGAINST POWER .
力量 反对 力量 .
强权对抗强权。

[[nəˈθænjəl] [ˈhɔθɔrn] , - .]
[**Nathaniel Hawthorne** , **1864** .]
[纳撒尼尔 霍桑 , - .]

[纳撒尼尔·霍桑，1864年。]

[wer] [ˈspɛlz] [wɜːr; wər] [rɔːt] [hiː; hi][sæt][əˈloʊn] ,
Where spells were wrought he sat alone ,
在哪里 咒语 是 锻 他 卫星 独自的 ,

他独自一人坐在施法的地方，

[ðə; ði][ˈwɪzəd] [ˈtʌtʃɪŋ] [maɪndz][ʌv; əv][men]
The wizard touching minds of men
这 巫师 接触 思想 的 男人

触动人心的巫师

[θruː] [fɑːr] - [swʌŋ] [ˈævə,ŋjʊs][ʌv; əv][ˈpaʊər] ,
Through far - swung avenues of power ,
通过 远的 - 摇摆 途径 的 力量 ,

通过四面八方的权力渠道，

[ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [held][ðə; ði][ˈmædʒɪk][pen] .
And proudly held the magic pen .
和 自豪地 握住 这 魔法 笔 .

他骄傲地拿着那支魔法笔。

[baɪ][ðə; ði][dɑːrk] [wɔːl] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈfeɪp] [gliːmz] ,
By the dark wall a white Shape gleams ,
经过 这 黑暗的 墙 一个 白色的 形状 闪光 ,

在昏暗的墙边，一个白色的形状闪闪发光。

[baɪ] [ˈmɔːrniŋz] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] [fɔːlz] !
By morning's light a Shadow falls !
经过 早晨 光 一个 阴影 瀑布 !

晨光中，阴影落下！

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] ,
Is it a servant of his brain ,
是 它 一个 仆人 的 他的 脑 ,

它是他大脑的仆人吗？

[ɔːr] [ˈpaʊər] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [kɔːlz] ?
Or Power that to his power calls ?
或者 力量 那 到 他的 力量 呼叫 ?

或者，是他所呼唤的权力？

[baɪ] [ˈmɔːrniŋz] [laɪt] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [luːmz] ,
By morning's light the Shadow looms ,
经过 早晨 光 这 阴影 织布机 ,

晨光初现，阴影笼罩大地。

[ænd; ənd] [ˈwaːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlentləs] [aɪz] ;
And watches with relentless eyes ;
和 手表 和 狠 眼睛 ;

并用无情的目光注视着；

[ɪn] [naɪt] - [gluːm] [haʊldz][ðə; ði] [ˈɡlɪmərɪŋ] [læmp] ,
In night - gloom holds the glimmering lamp ,
在 夜晚 - 愁云 持有 这 微光 灯 ,

夜色中，一盏闪烁的灯盏熠熠生辉。

[waɪl] [ðə; ði][pen][ˈevər] [ˈsləʊər] [flaɪz] .
While the pen ever slower flies .
尽管 这 笔 曾经 慢点 苍蝇 .

笔尖飞得越来越慢。

[baɪ][ðə; ði][dɑ:rk][wɔ:l][,aɪ 'ti:] ['bekənz] [sti:l] ,
By the dark wall it beckons still ,
经过 这 黑暗的 墙 它 招手 仍然 ;
在黑暗的墙壁旁，它依然在召唤着它。

[baɪ] ['i:vnɪŋ] [laɪt] [,aɪ 'ti:]['dɑ:rkli] [steɪz] ;
By evening light it darkly stays ;
经过 晚上 光 它 黑暗 停留 ;
夜幕降临，它隐没在黑暗中；

[ðə; ði]['wɪzəd] [lʊks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [laɪf]
The wizard looks , and his great life
这 巫师 看起来 , 和 他的 伟大的 生活
巫师的外表，以及他伟大的人生

[θrɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] [deɪz] .
Thrills with the sense of finished days .
刺激 和 这 感觉 的 完成的 天 .
一天结束的兴奋感。

[ə; eɪ] [ˈfeɪp] [soʊ][ˈɡoʊst] - [laɪk][baɪ][ðə; ði][ˈsʌn] ,
A Shape so ghost - like by the sun ,
一个 形状 所以 鬼 - 喜欢 经过 这 太阳 ;
阳光下，一个幽灵般的身影

[wɪð; wɪθ] [ˈsmɑɪlz] [ðæt] [tʃɪl] [æz; əz] [ˈdʌks] [dɪˈsend] !
With smiles that chill as dusks descend !
和 微笑 那 寒意 作为 黄昏 下降 !
带着令人心寒的微笑，如同暮色降临！

[ðə; ði] ['ɡlænsɪŋ] ['wɪzəd] , [ˈstɜ:rn][ænd; ənd] [peɪl] ,
The glancing wizard , stern and pale ,
这 瞥了一眼 巫师 , 船尾 和 苍白 ,
那位目光锐利的巫师，神情严肃而苍白，

[əd'mɪts] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][end] .
Admits the presence of the End .
承认 这 在场 的 这 结尾 .
承认终结的存在。

[helθ] [hæz; həz][fər'seɪkən] , [deθ] [ɪz] [nɪr] ,
Health has forsaken , death is near ,
健康 有 被遗弃的 , 死亡 是 靠近 ,
健康已逝，死期将至。

[ðə; ði][hænd] [mu:vz] ['sləʊər] , [aɪz] [ɡrəʊ] [dɪm] ;
The hand moves slower , eyes grow dim ;
这 手 移动 慢点 , 眼睛 生长 暗淡 ;
手的动作变慢了，眼睛也变得昏暗了；

[ðə; ði][end] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
The End approaches , and the man
这 结尾 方法 , 和 这 男人
末日将至，而这个人

[dri:mz] [ʌv; əv][noʊ] [speɪl] [fɔ:r; fər] [kwelɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Dreams of no spell for quelling Him .
梦想 的 不 拼写 为了 镇压 他 .
梦见没有咒语可以平息他。

['laɪfs] ['pri:stəs] .
LIFE'S PRIESTESS .
生活的 女祭司 .
生命的祭司。

[ɔ:ɪ] [tu:; tə][hɜ:r'self][ə; eɪ] ['wʊmən] ['nevər] [sɪŋz]
All to herself a woman never sings
全部 到 她自己 一个 女士 绝不 唱歌

女人独自一人时从不歌唱

[ə; eɪ] ['hæpi] [sɔ:ŋ] .
A happy song .
一个 快乐的 歌曲 .

一首欢快的歌。

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不！

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ]
but it is so
但 它 是 所以

但事实就是如此

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [θrʌ] [hæz; həz][kloʊzd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]
As when the thrush has closed down his wings
作为 什么时候 这 画眉 有 关闭 向下 他的 翅膀

就像画眉鸟收起翅膀一样

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['hi:rz] [hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] [woʊ]
Within the wood , and hears his hidden woe
之内 这 木头 , 和 听到 他的 隐 悲哀

在树林深处，他听到了他隐秘的悲伤

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪl] [fɪl] [aɪlz] [ʌv; əv] [li:vz] , [ænd; ənd][goʊ]
From his own bill fill aisles of leaves , and go
从 他的 自己的 账单 充满 过道 的 树叶 , 和 去

从他自己的账单中，铺满了树叶，然后走开

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
About the wood and come to him again .
关于 这 木头 和 来 到 他 再次 .

关于木头的事，再来找他。

[ʌv] [naʊ] .
LOVE NOW .
爱 现在 .

现在就去爱。

[ðə; ði]['sæŋktəti] [ðæt] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [ded]
The sanctity that is about the dead
这 圣洁 那 是 关于 这 死的

关于死者的神圣性

[tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [ʌv] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [leɪt] , [wen] [hɪr] ,
To make us love them more than late , when here ,
到 制作 我们 爱 他们 更多的 比 晚的 , 什么时候 这里 ,

为了让我们比现在更爱他们，当他们在的时候，

[ɪz][nɑ:t][,aɪ 'ti:] [wel] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [dɪr]
Is not it well to find the living dear
是 不是 它 出色地 到 寻找 这 活的 亲爱的

难道找到活着的亲人不好吗？

[wɪð; wɪθ]['sæŋktəti][laɪk] [ðɪs] , [er] [ðeɪ] [hæv; həv][fled] ?
With sanctity like this , ere they have fled ?
和 圣洁 喜欢 这 , 埃雷 他们 有 逃亡 ?

带着这样的圣洁，他们逃到哪里去了？

[ðə; ði] ['tendə] [θɔ:ts] [wi:; wi] ['nɜ:rtʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:s]
The tender thoughts we nurture for a loss
这 投标 想法 我们 培育 为了 一个 损失
我们对失去的温柔思念

[ʌv; əv] ['mʌðər] , [frend] , [ɔ:r][tʃaɪld] ,
Of mother , friend , or child ,
的 母亲 , 朋友 , 或者 孩子 ,
母亲、朋友或孩子

[oʊ] !
oh !
哦 !
哦!

[,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [waɪz]
it were wise
它 是 明智的
这样做是明智的

[tu:; tə] [spend] [ðɪs] ['glɔ:ri][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [aɪz] ,
To spend this glory on the earnest eyes ,
到 花费 这 荣耀 在 这 认真 眼睛 ,
为了将这份荣耀献给那双真诚的眼睛，

[ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [hɑ:rt] , [ðæt] [fi:l] ['laɪfs] ['prez(ə)nt] [krɔ:s] .
The longing heart , that feel life's present cross .
这 渴望 心 , 那 感觉 生活的 展示 叉 .
渴望的心，感受着当下生活的苦难。

[gɪv] [ɔ:lsoʊ] ['mɜ:rsɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hɪr]
Give also mercy to the living here
给 还 怜悯 到 这 活的 这里
也请怜悯这里活着的人。

[hu:z] [ki:n] - [strʌŋ] [soʊlz] [wɪl] ['kwɪvər][æt; ət][jʊr; jər] [tʌtʃ] ;
Whose keen - strung souls will quiver at your touch ;
谁 敏锐的 - 串 灵魂 将要 颤动 在 你的 触碰 ;
你的触碰会让那些敏感的灵魂颤抖；

[ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['revərəns] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ]
The utmost reverence is not too much
这 极致 尊敬 是 不是 也 很多
最高的敬意并不过分。

[fɔ:r; fər] [aɪz] [ðæt] [wi:p] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][lɪps] [meɪ] [snɪr] .
For eyes that weep , although the lips may sneer .
为了 眼睛 那 哭泣 , 虽然 这 嘴唇 可能 冷笑 .
眼中噙着泪水，嘴角却带着嘲讽的笑意。

[wʌn] [ænd; ænd] [wʌn] .
ONE AND ONE .
一 和 一 .
一加一。

[ðə; ði] ['θæŋkɪŋ] [hɑ:rt] [kæn; kən]['oʊnli] ['saɪləns] [ki:p] ;
The thanking heart can only silence keep ;
这 谢谢 心 能 仅有的 沉默 保持 ;
感恩之心只能默默承受；

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [hɑ:rt] [kæn; kən]['oʊnli] [daɪ] [ə'loʊn] :
The breaking heart can only die alone :
这 打破 心 能 仅有的 死 独自的 :
破碎的心只能孤独地死去：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpi] [lʌv] [əˈbʌv] [əˈbisɪz] [diːp]
Our happy love above abysses deep
我们的 快乐的 爱 多于 深渊 深的

我们幸福的爱情超越了深渊

[lʌv; əv] [ʌnˈɡest] [ˈpaʊər] [ˈhʌvəz] , [ænd; ənd][ɪz] [ɡɔːn] !
Of unguessed power hovers , and is gone !
的 未猜到的 力量 悬停 , 和 是 已消失 !

难以预料的力量徘徊不去，却又消失了！

[kʌm] , [teɪk] [maɪ][hænd] , [oʊ] [frend] [aɪ] [teɪk] [fɔːr; fər][laɪf] !
Come , take my hand , O friend I take for life !
来 , 拿 我的 手 , 哦 朋友 我 拿 为了 生活 !

来吧，牵起我的手，我一生的朋友！

[juː; jʊ] [ˈkænɔːt] [riːtʃ] [maɪ][soʊl] [θruː] [tʌtʃ] [ɔːr] [geɪz] ;
You cannot reach my soul through touch or gaze ;
你 不能 抵达 我的 灵魂 通过 触碰 或者 目光 ;

你无法通过触摸或凝视触及我的灵魂；

[biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [fʊl] [lɪps][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈmiːnɪŋz] [raɪf] :
Be our full lips with infinite meanings rife :
是 我们的 满的 嘴唇 和 无限 含义 普遍存在 :

让我们的双唇饱满，蕴含无限的意义：

[ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [lʌv; əv][juːˈes][ˈevər] [sez] ?
The longed - for words , which of us ever says ?
这 渴望 - 为了 字 , 哪个 的 我们 曾经 说道 ?

我们当中有谁能说出那些我们渴望已久的话呢？

[ðə; ði] [ˌvaɪəˈlɪn] .
THE VIOLIN .
这 小提琴 .

小提琴。

[tʌtʃ] [ˈdʒentli] , [frend] , [ænd; ənd] [sləʊ] , [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] , [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Touch gently , friend , and slow , the violin , So sweet and low ,
触碰 轻轻地 , 朋友 , 和 慢的 , 这 小提琴 , 所以 甜的 和 低的 ,

朋友，轻轻地、慢慢地，拨动小提琴的琴弦，如此甜美低沉。

[ðæt] [maɪ] [ˈdriːmɪŋ] [ˈsensɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈbekənd] [soʊ]
That my dreaming senses may be beckoned so
那 我的 做梦 感官 可能 是 招手 所以

愿我的梦境感官如此被召唤

[ˈɪntuː][ə; eɪ][rest][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [pæst] " [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] !
Into a rest as deep as the long past " years ago !
进入 一个 休息 作为 深的 作为 这 长的 过去的 " 年 前 !

进入一种如同遥远过去般深沉的安息状态，“多年以前！”

" [soʊ] [ˈsɔːftli] , [ðen] , [brɪˈɡɪn] ;
" **So softly , then , begin ;**
" 所以 轻轻 , 然后 , 开始 ;

那么，请轻声开始；

[ænd; ənd][ˈevər][ˈdʒentli] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ,
And ever gently touch the violin ,
和 曾经 轻轻地 触碰 这 小提琴 ,

轻轻地抚摸小提琴，

[ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [ɡrəʊz] [lʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [laɪk] [waɪnd]
Until an impulse grows of a sudden , like wind
直到 一个 冲动 生长 的 一个 突然 , 喜欢 风

直到一股冲动突然兴起，如同风一般。

[ɑːn][ðə; ði] [brʌʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
On the brow of the earth ,
在 这 眉头 的 这 地球 ,

在地球的顶端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][jɔː; jər][vaɪə'liːn] [[ʊʊz] [ɪts][waɪd] - [swʌŋ] [gɜːrθ]
And the voice of your violin shows its wide - swung girth
和 这 嗓音 的 你的 小提琴 演出 它是 宽的 - 摇摆 周长

你的小提琴声展现出它宽广的音域。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][mɜːrθ] ;
With a crash of the strings and a medley of rage and mirth ;
和 一个 碰撞 的 这 字符串 和 一个 混合曲 的 愤怒 和 欢笑 ;

伴随着弦乐的猛烈撞击和愤怒与欢乐交织的旋律；

[ænd; ənd][maɪ] ['restɪd] ['sensɪz] [sprɪŋ]
And my rested senses spring
和 我的 休息 感官 春天

我的感官得到了休息，开始复苏。

[laɪk] [dʒuːs][frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən][raɪnd] ,
Like juice from a broken rind ,
喜欢 汁 从 一个 破碎的 果皮 ,

就像从破皮中挤出的汁液一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz] [ðæt] [jɔː; jər] ['melədɪz] [brɪŋ]
And the joys that your melodies bring
和 这 喜悦 那 你的 旋律 带来

以及你的旋律带来的快乐

[aɪ] [noʊ] [wɜːrθ] [ə; eɪ][laɪf] - [taɪm][tuː; tə][wɪn] ,
I know worth a life - time to win ,
我 知道 值得 一个 生活 - 时间 到 赢 ,

我知道赢得这场胜利值得付出一生，

[æz; əz][juː; jʊ]['weɪkən][tuː; tə] [ʌv] [ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊər][jɔː; jər][vaɪə'liːn] !
As you waken to love and this hour your violin !
作为 你 唤醒 到 爱 和 这 小时 你的 小提琴 !

当你醒来，感受到爱，此刻，你的小提琴！

['gɜːrtruːd] .
GERTRUDE .
格特鲁德 .

格特鲁德。

[[ɪn] ['meməri] : - .]
[In Memory : 1877 .]
[在 记忆 : - .]

[纪念：1877年。]

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] ['hiːlɪŋ] ,
What shall I say , my friend , my own heart healing ,
什么 将 我 说 , 我的 朋友 , 我的 自己的 心 康复 ,

我该说些什么呢，我的朋友，我自己的心也在愈合。

[wen] [fɔːr; fər][maɪ] [ʌv] [juː; jʊ]['kænɔːt] ['ænsər] [em 'iː] ?
When for my love you cannot answer me ?
什么时候 为了 我的 爱 你 不能 回答 我 ?

当你无法回应我的爱时？

[ðɪs] [ɜːrθ] [wʊd] [kweɪk] , [ə'læs] !
This earth would quake , alas !
这 地球 会 地震 , 唉 !

唉，这片土地将会震动！

[maɪt] [aɪ]
might I
可能 我

我可以吗？

[bʌt; bət] [si:]
but see
但 看

但是看看

[ju:; jʊ] [smaɪl] , [ˈdeθs] [ˈrɪɡərəs] [lɔ:] [riˈpi:lɪŋ] !
You smile , death's rigorous law repealing !
你 微笑 , 死亡人数 严格的 法律 废除 !

你笑了，死亡的严酷法则被废除了！

[peɪl] [lɪps] , [jʊr; jər] [ˈmɪstəri] [soʊ] [wel] [kənˈsi:lɪŋ] ,
Pale lips , your mystery so well concealing ,
苍白 嘴唇 , 你的 神秘 所以 出色地 隐藏 ,

苍白的嘴唇，你把神秘感掩藏得很好。

[meɪ] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈeləkwənt] , [ˈverɪd] [ˈmɪnstreɪlsi]
May not the eloquent , varied minstrelsy
可能 不是 这 雄辩 , 多种多样 吟游诗人

或许雄辩而多样的吟游诗人

[ʌv; əv][maɪ][ɪnˈspaɪərd][ˈɑ:rdər][ˈpʊt(ə)nt][bi:; bi]
Of my inspired ardor potent be
的 我的 灵感 热情 强效 是

我那充满灵感的热情蕴藏着强大的力量

[tu:; tə] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [ˈkɔrdz] [tu:; tə][ˈmju:zɪks] [ˈʌtəd] [ˈfi:lɪŋ] ?
To touch your chords to music's uttered feeling ?
到 触碰 你的 和弦 到 音乐的 说出 感觉 ?

去触动你内心深处对音乐所表达的情感的感受吗？

[frend] , [hɪr] [ju:; jʊ] [ˈtʃerɪft] [ˈflaʊərz] : [send][em ˈi:] [naʊ]
Friend , here you cherished flowers : send me now
朋友 , 这里 你 珍爱 花朵 : 发送 我 现在

朋友，你珍爱的花朵，现在就送给我吧

[wʌn] [ˈɡʊstli] [blu:m] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈblesɪd; blest] .
One ghostly bloom to prove that you are blessed .
一 幽灵般的 盛开 到 证明 那 你 是 蒙福 :

一朵幽灵般的花朵，证明你受到了上天的眷顾。

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[ɪf] [dɪˈnaɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz][brændz][maɪ] [braʊ]
If denial such as brands my brow
如果 拒绝 这样的 作为 品牌 我的 眉头

如果否认，比如品牌我的眉毛

[bi:; bi][ɪn][jʊr; jər] [ˈhev(ə)nli] [ˈri:dʒənz] , [tu:] , [kənˈfest] ,
Be in your heavenly regions , too , confessed ,
是 在 你的 天上 地区 , 也 , 坦白 ,

你们也要在天上的领域里，坦白承认吧。

[oʊ] [meɪ] [aɪ ˈti:] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [jʊr; jər] [sti:l] [aɪz]
Oh may it prove the truth that your still eyes
哦 可能 它 证明 这 真相 那 你的 仍然 眼睛

哦，愿这能证明你那双静默的眼睛是真理。

[fɔːr'si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l][fju'tjuəritiz] !
Foresee the end of all futurities !
预见 这 结尾 的 全部 期货 ！

预见所有期货的终结！

[ˈju:nəti][ɪn] [speɪs] .
UNITY IN SPACE .
统一 在 空间 。

太空中的统一。

[teɪk] [,em 'i:] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [snəʊ]
Take me away into a storm of snow
拿 我 离开 进入 一个 风暴 的 雪

带我走进暴风雪中吧

[soʊ] [waɪt] [ænd; ənd][sɔ:ft] , [aɪ] [fi:l] [noʊ] ['deθli] [tʃɪl] ,
So white and soft , I feel no deathly chill ,
所以 白色的 和 柔软的 , 我 感觉 不 致命的 寒意 ,

如此洁白柔软，我感觉不到一丝死亡的寒意。

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rməɪɪŋ] [,oʊvər'floʊ]
But listen to the murmuring overflow
但 听 到 这 淙淙 溢出

但请倾听那低语般的溢流。

[ʌv; əv] [klaʊdz] [ðæt] [fɔ:l][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['frɔ:sti] [rɪl] !
Of clouds that fall in many a frosty rill !
的 云 那 落下 在 许多 一个 霜冻 溪流 ！

云朵如冰霜细流般落下！

[teɪk] [,em 'i:] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sʌŋ,sets] [gloʊ] ,
Take me away into the sunset's glow ,
拿 我 离开 进入 这 日落 辉光 ,

带我走向夕阳的余晖，

[ðæt] [hoʊldz][ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [blu:m] ;
That holds a summer in a glorious bloom ;
那 持有 一个 夏天 在 一个 辉煌 盛开 ；

那是一个盛夏，绚丽绽放；

[ɔ:r] [teɪk] [,em 'i:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊd] [wʊdz] [ðæt] [groʊ]
Or take me to the shadowed woods that grow
或者 拿 我 到 这 阴影 树林 那 生长

或者带我去那片阴暗的树林

[ɑ:n][ðə; ði] ['skaɪz] ['maʊntnz] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [glu:m] !
On the sky's mountains , in the evening gloom !
在 这 天空的 山脉 , 在 这 晚上 愁云 ！

在天空之山上，在傍晚的暮色中！

[gɪv] [,em 'i:] [æn; ən] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmpɪd] [leɪk]
Give me an entrance to the limpid lake
给 我 一个 入口 到 这 清澈的 湖

给我一条通往清澈湖泊的路

[wen] ['mu:nbi:mz] [ʃaɪn] [ə'krɔ:s] [ɪts][ˈpjʊrəti] !
When moonbeams shine across its purity !
什么时候 月光 闪耀 穿过 它是 纯度 ！

当月光洒在它的纯洁之上！

[ə; eɪ][laɪf][ðər; ðər][ɪz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪf][wi:; wi] [teɪk]
A life there is , within the life we take
一个 生活 那里 是 , 之内 这 生活 我们 拿

在我们所选择的生命之中，存在着另一种生命。

[soʊ] ['kɑ:mənli] , [fɔ:r; fər] [wɪt] - [ti:] [wɜ:r; wər] [wel] [tu:; tə] [daɪ] .
So commonly , for which ' t were well to die .
所以 通常 , 为了 哪个 - t 是 出色地 到 死 .
如此常见, 以至于死了也无妨。

[ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
THE SHELL AND THE WORLD .
这 壳 和 这 世界 .
贝壳与世界。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] [tu:; tə] [em 'i:] , -
The world was like a shell to me , -
这 世界 曾是 喜欢 一个 壳 到 我 , -
世界对我来说就像一个空壳。

[ɪts] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['dɪstənt] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [loʊ] ;
Its voice with distant song was low ;
它是 嗓音 和 遥远 歌曲 曾是 低的 ;
它远处传来低沉的歌声;

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['mɪstəriːz] [aɪ] [noʊ] :
But now its mysteries I know :
但 现在 它是 谜团 我 知道 :
但现在我明白了其中的奥秘:

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .
I hear the turmoil of the sea .
我 听到 这 动荡 的 这 海 .
我听到了大海的喧嚣。

[ðə; ði] ['wɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] , [sɔ:ft] , [ænd; ənd] ['tendər] [saʊnd]
The whirling , soft , and tender sound
这 旋转 , 柔软的 , 和 投标 声音
那轻柔、柔和、婉转的声音

[ðæt] [ment] [aɪ] [nu:] [nɔ:t] [wʌt] [ʌv; əv] [lɔ:r] , -
That meant I knew not what of lore , -
那 意思是 我 知道 不是 什么 的 知识 , -
这意味着我对传说一无所知——

[aɪ] [dri:m] [ɪts] ['mɪstəri] [naʊ] [noʊ] [mɔ:r] :
I dream its mystery now no more :
我 梦 它是 神秘 现在 不 更多的 :
我不再梦见它的神秘了:

[ɪts] ['rekləs] ['mi:nɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] .
Its reckless meaning I have found .
它是 鲁莽 意义 我 有 成立 .
我终于明白了它鲁莽的含义。

[oʊ] [ʃel] !
O shell !
哦 壳 !
哦, 贝壳!

[aɪ] [held] [ðɪ:] [tu:; tə] [maɪ] [ɪrɪz]
I held thee to my ears
我 握住 你 到 我的 耳朵
我把你抱在耳边

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [praɪd]
When I was young , and smiled with pride
什么时候 我 曾是 年轻的 , 和 微笑 和 自豪
当我年轻的时候, 我骄傲地笑了。

[tuː; tə][stænd][ə'gloʊ][æt; ət]['mɑ:rvlz][said] !
To stand aglow at marvel's side !
到 站立 闪耀 在 漫威的 边 ！
站在漫威身边，光芒四射！

[oʊ][wɜ:rlɪd] , [ðai] [vɔɪs] [ɪz][waɪld][wɪð; wɪθ] [terz] !
O world , thy voice is wild with tears !
哦 世界 , 你的 嗓音 是 荒野 和 眼泪 ！
世界啊，你的声音因泪水而狂野！

[ðə; ði] [klɔ:k] - ['taʊər] [bel] .
THE CLOCK - TOWER BELL .
这 钟 - 塔 钟 .
钟楼的钟。

[seɪ][nɑ:t] , [sæd] [bel] , [ə'nʌðər] ['aʊər] [hæθ] [kʌm] ,
Say not , sad bell , another hour hath come ,
说 不是 , 伤心 钟 , 其他 小时 有 来 ,
悲伤的钟声啊，请不要说，又一个时刻已经来临。

[ber] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][kraɪm] ;
Bare for the record of a world of crime ;
裸 为了 这 记录 的 一个 世界 的 犯罪 ;
赤裸裸地记录着犯罪的世界；

[toʊl] , ['ræðər] , [frend] , [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['hɪdiəs] [taɪm] ,
Toll , rather , friend , the end of hideous Time ,
收费 , 相当 , 朋友 , 这 结尾 的 可怕 时间 ,
朋友，更确切地说，是可怕的时间的终结。

[wer'ɪn] [wiː; wi] [blu:m] , [lɪv; laɪv] , [daɪ] , [jet] [hæv; həv][noʊ][hoʊm] !
Wherein we bloom , live , die , yet have no home !
其中 我们 盛开 , 居住 , 死 , 然而 有 不 家 ！
我们在此绽放、生活、死去，却无处安身！

[bel] , ['lɔrəlz] [wʊd] [wiː; wi][ɔ:(r)] [ðai] ['pʌlsɪŋ] [twain] ,
Bell , laurels would we o'er thy pulsing twine ,
钟 , 月桂树 会 我们 超过 你的 脉动 缠绕 ,
贝尔，我们愿为你跳动的绳索献上桂冠，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ði:] ['sɒŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ][glæd] [terz] ,
And sing thee songs of triumph with glad tears ,
和 唱歌 你 歌曲 的 胜利 和 高兴的 眼泪 ,
唱起凯旋之歌，带着喜悦的泪水，

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hægərd] ['jɪrz]
If to the warring of our haggard years
如果 到 这 战争 的 我们的 枯槁 年
如果为了我们饱经沧桑的岁月而战

[ðai] [klæŋ] [ʃʊd; ʃəd]['herəld] [pi:s] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][laɪn] !
Thy clang should herald peace along the line !
你的 铛 应该 先驱 和平 沿着 这 线 ！
你的铿锵声应该预示着战线上的和平！

['aʊərz][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
OURS TO ENDURE .
我们的 到 忍受 .
我们必须承受这一切。

[wiː; wi] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] ['pa:sɪz] [ə'weɪ] , —
We speak of the world that passes away , —
我们 说话 的 这 世界 那 通过 离开 , —
我们谈论的是会消逝的世界， ——

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][men] [hu:] [lɪvd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
The world of men who lived years ago ,
这 世界 的 男人 WHO 居住地 年 前 ,
多年前男人的世界

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] [ðæt][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] - [kwɪk] [ɡloʊ]
And could not feel that their hearts ' quick glow
和 可以 不是 感觉 那 他们的 心 - 快的 辉光
却感受不到他们心中那份悸动。

[wʊd] [ferɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈæʃ(ə)n] [lɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] .
Would fade to such ashen lore to - day .
会 褪色 到 这样的 铁青 知识 到 - 天 .
如今，这些传说将化为灰烬。

[wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ðæt][ɪz][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r][woʊ] ,
We hear of death that is not our woe ,
我们 听到 的 死亡 那 是 不是 我们的 悲哀 ,
我们听到的死亡并非我们所遭受的苦难。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈædɔʊ] [ʌv; əv][ˈfju:nərəlɪz] [ˈkri:pɪŋ]
And see the shadow of funerals creeping
和 看 这 阴影 的 葬礼 爬行
看，葬礼的阴影悄然逼近。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [swi:t] [freʃ] [roʊdz][baɪ][ðə; ði] [ˈri:pɪŋ] ;
Over the sweet fresh roads by the reaping ;
超过 这 甜的 新鲜的 道路 经过 这 收割 ;
沿着丰收时节的清新甜美的道路；

[bʌt; bət][du:][wi:; wi] [wi:p] [tɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [lʌvd] [wʌnz][ɡoʊ] ?
But do we weep till our loved ones go ?
但 做 我们 哭泣 直到 我们的 喜爱 一个 去 ?
难道我们要哭到亲人离世吗？

[wen] [wʌn][ɪz][lɔ:st] [hu:] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][wi:; wi] ,
When one is lost who is greater than we ,
什么时候 一 是 丢失的 WHO 是 更大的 比 我们 ,
当一位比我们更伟大的人逝去时，

[ænd; ənd] [lʌvd] [ju: 'es][soʊ] [wel] [ðæt] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpri:v]
And loved us so well that death should relieve
和 喜爱 我们 所以 出色地 那 死亡 应该 缓刑
他如此深爱我们，以至于死亡都不应让他受苦。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈhɑ:rts] [ðɪs] [wʌn][tu:; tə][ju: 'es] ; [wen] [wi:; wi][mʌst; məst] [li:v]
Of all hearts this one to us ; when we must leave
的 全部 心 这 一 到 我们 ; 什么时候 我们 必须 离开
在所有的心之中，唯有这颗心属于我们；当我们必须离开之时

[hɪz; ɪz] [ɡreɪv] , — [ðə; ði][pæst] [wɪl] [breɪk] [laɪk][ðə; ði] [si:] !
His grave , — the past will break like the sea !
他的 严重 , — 这 过去的 将要 休息 喜欢 这 海 !
他的坟墓，——过去将如海浪般破碎！

[ˈbroʊkən] [weɪvz] .
BROKEN WAVES .
破碎的 波浪 .
破碎的波浪。

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] - [wɔ:l] ,
The sun is lying on the garden - wall ,
这 太阳 是 说谎 在 这 花园 - 墙 ,
太阳正洒在花园的墙上。

[ðə; ði] [fʊl] [red] [rəʊz][ɪz] ['swi:tɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [er] ,
The full red rose is sweetening all the air ,
这 满的 红色的 玫瑰 是 甜味剂 全部 这 空气 ,
盛开的红玫瑰让空气中弥漫着芬芳。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['hæpi:ɜ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dri:m] [moʊst] [fer] ;
The day is happier than a dream most fair ;
这 天 是 更快乐 比 一个 梦 最多 公平的 ;
这一天比最美好的梦境还要快乐 ;

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [wi:vz] [ə'fa:r][ə; eɪ][waɪd] - [spred] [pɔ:l] ,
The evening weaves afar a wide - spread pall ,
这 晚上 编织 远方 一个 宽的 - 传播 灵柩 ,
夜幕远远地笼罩上一片阴霾。

[ænd; ənd][loʊ] ! [sʌn] , [deɪ] , [ænd; ənd][rəʊz] , [noʊ][lɔ:ŋgər][ðer; ðər] !
And lo ! sun , day , and rose , no longer there !
和 洛 ! 太阳 , 天 , 和 玫瑰 , 不 更长 那里 !
瞧 ! 太阳、白昼和玫瑰, 都消失了 !

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lʌvər] [naʊ] [maɪ][laɪf][ɪz] [jʌŋ] ,
I have a lover now my life is young ,
我 有 一个 情人 现在 我的 生活 是 年轻的 ,
我现在有爱人了, 我的生命还很年轻。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʌv] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ;
I have a love to keep this many a day ;
我 有 一个 爱 到 保持 这 许多 一个 天 ;
我希望每天都能拥有这样的美好时光 ;

[maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [həʊld][aɪ 'ti:] [wen] [maɪ][laɪf][ɪz] [greɪ] ,
My heart will hold it when my life is gray ,
我的 心 将要 抓住 它 什么时候 我的 生活 是 灰色的 ,
当我的生活一片灰暗时, 我的心将永远珍藏它。

[maɪ] [lʌv] [wɪl] [læst] [ɔ:l'dəʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [bi:; bi] [rʌŋ] .
My love will last although my heart be wrung .
我的 爱 将要 最后的 虽然 我的 心 是 拧干 .
即使我心碎欲绝, 我的爱也不会改变。

[maɪ][laɪf] , [maɪ] [hɑ:rt] , [maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [feɪd] [ə'weɪ] !
My life , my heart , my love shall fade away !
我的 生活 , 我的 心 , 我的 爱 将 褪色 离开 !
我的生命、我的心、我的爱都将消逝 !

[oʊ]['lʌvər] [lʌvd] , [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz]['oʊnli] [gɔ:n] !
O lover loved , the day has only gone !
哦 情人 喜爱 , 这 天 有 仅有的 已消失 !
哦, 我亲爱的, 这一天才刚刚过去 !

[ɪn] [deθ] [ɔ:r][laɪf] , [ʼaʊər; ɑ:r] [lʌv] [kæn; kən]['oʊnli][goʊ] ;
In death or life , our love can only go ;
在 死亡 或者 生活 , 我们的 爱 能 仅有的 去 ;
无论生死, 我们的爱只会继续 ;

['nevər] [fər'gɑ:tn] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][wi:; wi] [noʊ] ,
Never forgotten is the joy we know ,
绝不 被遗忘的 是 这 喜悦 我们 知道 ,
永远不会忘记我们曾经拥有的快乐。

[wi:; wi] ['fa:loʊ] ['meməri] [wen] [laɪf][ɪz] [dʌn] :
We follow memory when life is done :
我们 跟随 记忆 什么时候 生活 是 完毕 :
生命终结之时, 我们追寻记忆 :

[noʊ] [weɪv] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪdz] [ðæt] [floʊ] .
No wave is lost in all the tides that flow .
不 海浪 是 丢失的 在 全部 这 潮汐 那 流动 .
潮汐涨落，没有哪一朵浪会消失。

[waɪ] [sæd][tuː; tə] - [deɪ] ?
WHY SAD TO - DAY ?
为什么 伤心 到 - 天 ?
今天为什么感到悲伤？

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪmləs] ['sɒrəʊ] [lʊk]
Why is the nameless sorrowing look
为什么 是 这 无名 悲伤 看
为什么那无名悲伤的眼神

[soʊ][ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ə; eɪ] [wɪm] ?
So often thought a whim ?
所以 经常 想法 一个 一时兴起 ?
人们常常认为这只是一时兴起？

[gɔːd] - [wɪld] , [ðə; ði] ['wɪləʊ] [ʃeɪdz] [ðə; ði] [brʊk] ,
God - willed , the willow shades the brook ,
上帝 - 意志 , 这 柳 色调 这 溪 ,
神的旨意，让柳树为小溪遮荫。

[ðə; ði] [greɪ] [aʊl] [sɪŋz] [ə; eɪ] [hɪm] ;
The gray owl sings a hymn ;
这 灰色的猫头鹰 唱歌 一个 圣歌 ;
灰猫头鹰唱着赞歌；

['sædli] [ðə; ði] ['waɪndz] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn]
Sadly the winds change , and the rain
令人遗憾的是 这 风 改变 , 和 这 雨
可惜风向变了，雨也停了。

[kʌmz] [weɪ] [ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [fel] :
Comes where the sunlight fell :
来 在哪里 这 阳光 跌倒 :
阳光洒落之处，便是它的归宿：

[sæd][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] , [təʊld] [ə'gen] ,
Sad is our story , told again ,
伤心 是 我们的 故事 , 讲述 再次 ,
我们的故事令人悲伤，一遍又一遍地重述。

[wɪtʃ] [pæst] [ˈjɪrz] [təʊld][soʊ] [wel] !
Which past years told so well !
哪个 过去的 年 讲述 所以 出色地 !
过去的岁月讲述得真精彩！

[waɪ] [nɔːt] [lʌv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæns]
Why not love sorrow and the glance
为什么 不是 爱 悲哀 和 这 瞥一眼
为何不爱悲伤和凝视

[ðæt] ['endz][ɪn] ['saɪlənt] [terz] ?
That ends in silent tears ?
那 结束 在 沉默的 眼泪 ?
最终以无声的泪水告终？

[ɪf] [wiː; wi] [kaʊnt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɜːldz] [ˌmɪs'tʃæns] ,
If we count up the world's mischance ,
如果 我们 数数 向上 这 世界的 灾难 ,
如果我们把世界上的不幸事件都算上，

[ˈɡriːvɪŋ] [ɪz][ɪn] [əˈrɪrɪz] .
Grieving is in arrears .
悲伤 是 在 欠款 .

悲伤尚未到来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [wi:p] ?
Why should I know why I could weep ?
为什么 应该 我 知道 为什么 我 可以 哭泣 ?

我为什么要知道自己为什么会哭泣？

[ðə; ði][oʊld] [ɜ:nz] [ˈkænɑ:t] [ri:d]
The old urns cannot read
这 老的 骨灰瓮 不能 读

古老的骨灰瓮上读不出字迹。

[ðə; ði] [neɪmz] [ðeɪ] [wer] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ðeɪ] [ki:p]
The names they wear of kings they keep
这 姓名 他们 穿 的 国王 他们 保持

他们佩戴的，是他们所保留的国王的名字。

[ɪn] [ˈæʃɪz] ; [bəʊθ][ɑ:r; ər] [ded] .
In ashes ; both are dead .
在 灰烬 ; 两个都 是 死的 .

化为灰烬；两人都已死去。

[ænd; ænd][laɪk][æn; ən][ɜ:rn][ðə; ði] [hɑ:rt] [mʌst; məst][hoʊld]
And like an urn the heart must hold
和 喜欢 一个 瓮 这 心 必须 抓住

就像骨灰瓮一样，心脏必须承载

[eɪmz] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [ɡɔ:n] [baɪ] :
Aims of an age gone by :
目标 的 一个 年龄 已消失 经过 :

逝去时代的目标：

[wʌt] [ðə; ði][eɪmz][wɜ:r; wər][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][toʊld] ;
What the aims were we are not told ;
什么 这 目标 是 我们 是 不是 讲述 ;

我们并不知道他们的目的是什么；

[wi:; wi][hoʊld][ðem; ðəm] , [hu:] [noʊz] [waɪ] ?
We hold them , who knows why ?
我们 抓住 他们 , WHO 知道 为什么 ?

我们持有它们，谁知道为什么？

[ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv] [ˈrevləz] .
THE GHOSTS OF REVELLERS .
这 鬼魂 的 狂欢者 .

狂欢者的幽灵。

[æt; ət][ˈpɜ:rp(ə)l] [aɪz] [brˈsaɪd] [ðə; ði][ɡreɪn] ,
At purple eyes beside the grain ,
在 紫色的 眼睛 旁 这 粮食 ,

在谷粒旁的紫色眼睛里，

[ˈʌʊər; ɑ:r] [ʌvz] [ɑ:n] [ˈɔ:ltəz] [wi:; wi][hæd; həd] [bə:nd] ,
Our loves on altars we had burned ,
我们的 爱 在 祭坛 我们 有 烧伤 ,

我们在祭坛上焚烧的爱情，

[ænd; ænd] [mɪkst] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈtrɪbjʊ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] ,
And mixed our tribute with the dew ,
和 混合 我们的 贡 和 这 露 ,

我们将敬献的祭品与露水混合在一起，

[ˈaʊə; ɑ:r] [terz] , [wen] [ˈrʊʊzi] [dɑ:n] [rɪˈtʃ:rnd] .
Our tears , when rosy dawn returned .

我们的 眼泪 , 什么时候 红润 黎明 返回 .

当玫瑰色的黎明再次来临, 我们的泪水夺眶而出。

[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈvɔɪsɪz] [wi:; wi][hæd; həd][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ]
Our voices we had joined with song

我们的 声音 我们 有 加入 和 歌曲

我们的声音汇聚成歌

[ʌv; əv][bɜ:rd][ɪkˈstætɪk] , [laɪt] , [ænd; ənd] [fri:] ;
Of bird ecstatic , light , and free ;

的 鸟 欣喜若狂 , 光 , 和 自由的 ;

像鸟儿一样欣喜若狂、轻盈自由 ;

[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈlæftə] [ˈrɑ:lɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʊk]
Our laughter rollicked with the brook

我们的 笑声 欢快地 和 这 溪

我们的笑声与溪水交相辉映。

[ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈmerəli] .
Running through darkness merrily .

跑步 通过 黑暗 兴高采烈地 .

在黑暗中欢快奔跑。

[æt; ət][ˈpɜ:rp(ə)l] [aɪz] [brˈsaɪd][ðə; ði][rɪm]
At purple eyes beside the rim

在 紫色的 眼睛 旁 这 轮缘

紫色的眼睛在边缘旁边。

[ʌv; əv][ˈfrouz(ə)n] [leɪks] [ˈaʊə; ɑ:r] [ʌvz] [wi:; wi] [bə:nd] ,
Of frozen lakes our loves we burned ,

的 冷冻 湖泊 我们的 爱 我们 烧伤 ,

我们在冰封的湖面上燃烧着我们的爱 ,

[ænd; ənd][slɪd] [əˈweɪ] [wen] [ˈstiɪlnəs] [ˈreɪnd] :
And slid away when stillness reigned :

和 滑行 离开 什么时候 寂静 统治 :

当寂静笼罩大地时, 它悄然离去 :

[di:p] [ðə; ði][væst] [wʊdz] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈbɑ:dɪz] .
Deep the vast woods our bodies urned .

深的 这 广阔的 树林 我们的 身体 骨灰瓮 .

我们的身体在广袤的森林深处翻腾。

[ɪn][ˈstɑ:rlɪt] [naɪt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd]
In starlit night along the shade

在 星光 夜晚 沿着 这 阴影

在星光璀璨的夜晚, 沿着树荫

[ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [dʌsk] [tu:mz] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈspɪrɪts] [ɡlaɪd] ;
Of our dusk tombs our spirits glide ;

的 我们的 黄昏 陵墓 我们的 烈酒 滑行 ;

我们的灵魂在黄昏的坟墓中滑翔 ;

[wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˈekəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
We hear the echoing of the wind ,

我们 听到 这 回声 的 这 风 ,

我们听到了风的回响 ,

[wi:; wi] [bri:ð] [ðə; ði] [saɪz] [wi:; wi] [ˈlɪvɪŋ] [saɪd] .
We breathe the sighs we living sighed .

我们 呼吸 这 叹息 我们 活的 叹了口气 .

我们呼吸着我们活着时所叹息的叹息。

[ˈlaɪfs] [ˈberiŋ] - [graʊnd] .
LIFE'S BURYING - GROUND .
生活的 埋葬 - 地面 .

生命的墓地。

[maɪ] [ˈɡreɪvjɑ:rd] [hoʊldz][noʊ][wʌns] - [lʌvd] [ˈhju:mən][fɔ:rmz] ,
My graveyard holds no once - loved human forms ,
我的 墓地 持有 不 一次 - 喜爱 人类 表格 ,

我的墓地里没有曾经深爱的人的身影。

[ɡroʊn] [ˈhɪdiəs] [ænd; ənd] [fərˈɡɑ:tn] , [left] [əˈloʊn] ,
Grown hideous and forgotten , left alone ,
生长 可怕 和 被遗忘的 , 左边 独自的 ,

变得丑陋不堪，被人遗忘，孤零零地待着。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈægəni][maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [noʊn] , -
But every agony my heart has known , -
但 每一个 痛苦 我的 心 有 已知 , -

但我心中所经历的每一种痛苦，——

[ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [trʌsts] [ðæt] [daɪd] , [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [ˈstɔ:rmz] .
The new - born trusts that died , the drift of storms .
这 新的 - 出生 信托 那 死亡 , 这 漂移 的 暴风雨 .

新生的信任消逝了，风暴的漂移。

[aɪ][ˈvɪzɪt] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈʃædʊi] [ɡroʊv] ;
I visit every day the shadowy grove ;
我 访问 每一个 天 这 阴暗的 树林 ;

我每天都去那片阴暗的小树林；

[aɪ] [ˈberi] [ðer; ðər][maɪ][ˈaʊtreɪdʒd] [ˈtendər] [θɔ:t] ;
I bury there my outraged tender thought ;
我 埋葬 那里 我的 义愤填膺 投标 想法 ;

我将我愤怒而温柔的思绪埋葬在那里；

[aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [sɔ:t] ,
I bring the insult for the love I sought ,
我 带来 这 侮辱 为了 这 爱 我 寻求 ,

我为我所追求的爱情带来了侮辱，

[ænd; ənd][maɪ] [kənˈtempt] , [wer] [aɪ][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [lʌv] .
And my contempt , where I had tried to love .
和 我的 鄙视 , 在哪里 我 有 尝试 到 爱 .

以及我曾尝试去爱却最终得到的鄙夷。

[bɪˈjɑ:nd] [ˈʌtəɾəns] .
BEYOND UTTERANCE .
超过 发声 .

超越言语。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɡlu:m] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [ˈspaɪər] [roʊz] ,
There in the midst of gloom the church - spire rose ,
那里 在 这 中间 的 愁云 这 教会 - 尖塔 玫瑰 ,

在昏暗的光线中，教堂的尖顶耸立起来。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][stɑ:r] [lɪt] [ˈeni] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
And not a star lit any side of heaven ;
和 不是 一个 星星 点燃 任何 边 的 天堂 ;

天边没有一颗星星闪耀；

[ɪn] [ɡleɪdz] [nɑ:t][fɑ:r][ðə; ði] [dæmp] [ri:dz] [ˈkəʊldli] [tʌtʃt]
In glades not far the damp reeds coldly touched
在 林间空地 不是 远的 这 潮湿 芦苇 冷冷地 感动

不远处的林间空地，潮湿的芦苇微微触碰着地面，带着一丝寒意。

[ðer; ðər][saɪdz] , [laɪk][ˈsoʊldʒərz] [ded] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [fɔːl] ;
Their sides , like soldiers dead before they fall ;
他们的 侧面 , 喜欢 士兵 死的 前 他们 落下 ;
他们的侧面, 就像还没倒下就已死去的士兵;

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈbelfri] [klaɪ] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [bæt] , —
There in the belfry clung the sleeping bat , —
那里 在 这 钟楼 紧紧抓住 这 睡眠 蝙蝠 , —
钟楼里栖息着一只沉睡的蝙蝠, ——

[moʊst][ˈæbdʒekt] [ˈkriːtʃər] , [ˈhæŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf]
Most abject creature , hanging like a leaf
最多 卑贱 生物 , 绞刑 喜欢 一个 叶子
最卑微的生物, 像一片叶子一样悬挂着

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] - [tʌŋ] , [ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [spiːtʃ]
Down from the bell - tongue , silent as the speech
向下 从 这 钟 - 舌头 , 沉默的 作为 这 演讲
从钟舌上下来, 像言语一样无声

[ðə; ði] [ded] [hæv; həv][ɔːst] [er] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd][ɪn][greɪvz; grɑːvz] .
The dead have lost ere they are laid in graves .
这 死的 有 丢失的 埃雷 他们 是 铺设 在 坟墓 .
死者在入土为安之前就已经输了。

[ə; eɪ] [ˈmelənkəːli] [ˈpreljʊːd][aɪ] [wʊd] [sɪŋ]
A melancholy prelude I would sing
一个 忧郁 序幕 我 会 唱歌
我会唱一首忧郁的前奏曲

[tuː; tə] [sɔːŋ] [mɔːr] [drɪr] , [waɪl] [θɔːt] [sɔːz] [ˈɪntuː] [gluːm] .
To song more drear , while thought soars into gloom .
到 歌曲 更多的 凄凉 , 尽管 想法 翱翔 进入 愁云 .
歌声更加凄凉, 思绪也飘向了阴郁。

[faɪnd][em ˈiː][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊmɪŋ] [stɔːrm] ,
Find me the harbor of the roaming storm ,
寻找 我 这 港口 的 这 漫游 风暴 ,
为我找到那游荡风暴的港湾,

[ɔːr][end][ʌv; əv][soʊlz] [huːz] [duːm] [ɪz][laɪf][ɪtˈself] !
Or end of souls whose doom is life itself !
或者 结尾 的 灵魂 谁 厄运 是 生活 本身 !
或是那些以生命本身为宿命的灵魂的终结!

[soʊ] [veɪg] , [jet] [ˈfʊrli] [sæd] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [aɪ] [driːm]
So vague , yet surely sad , the song I dream
所以 模糊的 , 然而 一定 伤心 , 这 歌曲 我 梦
我梦中的那首歌, 如此模糊, 却又如此悲伤。

[ænd; ənd] [ˈʌtər] [nɑːt] .
And utter not .
和 说出 不是 .
并且不要说话。

[soʊ][sendz][ðə; ði][taɪd][ɪts][roʊl] , —
So sends the tide its roll , —
所以 发送 这 潮 它是 卷 , —
于是, 潮水开始翻滚——

[ʌnˈendɪŋ] [kɔːrd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][woʊ]
Unending chord of horror for a woe
无尽的 弦 的 恐怖 为了 一个 悲哀
无尽的恐怖和弦, 带来悲恸

[wiː; wi][bʌt; bət][hæf] [nəʊ] , [iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][daɪ][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
We but half know , even when we die of it .
我们 但 一半 知道 , 甚至 什么时候 我们 死 的 它 .
即使我们死于此病, 也只能了解一半。

[ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
THE SUICIDE .
这 自杀 .
自杀。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊd] [fɔːrm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] ,
A shadowed form before the light ,
一个 阴影 形式 前 这 光 ,
光线前一个阴影笼罩的身影,

[ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] ,
A gleaming face against the night ,
一个 闪闪发光 脸 反对 这 夜晚 ,
夜色中一张闪亮的脸庞

[klʌtʃt] [hændz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['heɪləʊ] [braɪt]
Clutched hands across a halo bright
紧握 双手 穿过 一个 光环 明亮的
紧握的双手越过明亮的光环

[ʌv; əv] ['bləʊɪŋ] [her] , — [hɜːr; hər] [fɪkst] [saɪt]
Of blowing hair , — her fixed sight
的 吹 头发 , — 她 固定的 视线
飘动的头发, ——她凝视着

[steəz] [daʊn] [wer] ['muːvɪŋ] [blæk] , [brɪ'loʊ] ,
Stares down where moving black , below ,
凝视 向下 在哪里 移动 黑色的 , 以下 ,
目光向下, 注视着下方移动的黑色区域。

[ðə; ði] ['rɪvɜːz] ['deθli] [weɪvz] [ɪn] ['mɜːrmərəs] ['saɪləns] [floʊ] .
The river's deathly waves in murmurous silence flow .
这 河流的 致命的 波浪 在 低语 沉默 流动 .
河流的死亡之浪在低语般的寂静中缓缓流淌。

[ðə; ði] [muːn] [fɔːlz] ['feɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] ,
The moon falls fainting on the sky ,
这 月亮 瀑布 昏厥 在 这 天空 ,
月亮缓缓沉入夜空, 渐渐黯淡下来。

[ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] ['saːroʊ] ,
The dark woods bow their heads in sorrow ,
这 黑暗的 树林 弓 他们的 头部 在 悲哀 ,
幽暗的森林低垂着头, 充满悲伤。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [sendz] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪsti] [saɪ] :
The earth sends up a misty sigh :
这 地球 发送 向上 一个 蒙蒙 叹 :
大地发出了一声朦胧的叹息:

[ə; eɪ][saʊl] [di'faɪz] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] !
A soul defies the morrow !
一个 灵魂 反抗 这 明天 !
灵魂不向明天低头!

[fɔːr; fər] ['ʌðər] .
FOR OTHERS .
为了 其他的 .
为了其他人。

[ˈwi:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðəz] [wʊʊ] ,
Weeping for another's woe ,
哭泣 为了 另一个的 悲哀 ;

为他人的苦难而哭泣，

[terz] [floʊ] [ðen] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [floʊ]
Tears flow then that would not flow
眼泪 流动 然后 那 会 不是 流动

眼泪流下来，然后就不会流了。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsa:rou] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
When our sorrow was our own ,
什么时候 我们的 悲哀 曾是 我们的 自己的 ;

当我们的悲伤只属于我们自己时，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdedli] , [ˈstɪfnɪŋ] [bloʊ]
And the deadly , stiffening blow
和 这 致命 , 刚度 吹

以及那致命的、令人窒息的打击

[wʌz; wəz][əˈpa:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [hɑ:rt] [ˈɡɪv(ə)n]
Was upon our own heart given
曾是 之上 我们的 自己的 心 给定

我们心中已倾注了一切

[ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənts] [ðæt] [hæv; həv] [floʊn] !
In the moments that have flown !
在 这 时刻 那 有 飞行 !

时光飞逝！

[ˈkrɪndʒɪŋ] [æt; ət] [əˈnʌðəz] [kraɪ]
Cringing at another's cry
令人作呕 在 另一个的 哭

听到别人的哭声，会感到畏缩。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [ɡri:f]
In the hollow world of grief
在 这 空洞的 世界 的 悲伤

在悲伤的空洞世界里

[stɪlz] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [peɪn]
Stills the anguish of our pain
静止画面 这 痛苦 的 我们的 疼痛

平息我们痛苦的煎熬

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [meɪd] [ju: 'es][daɪ]
For the fate that made us die
为了 这 命运 那 制成 我们 死

为了那让我们死去的命运

[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊps][æz; əz] [swi:t] [æz; əz][veɪn] ;
To our hopes as sweet as vain ;
到 我们的 希望 作为 甜的 作为 徒劳 ;

我们那些甜蜜却虚妄的希望；

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r] [terz] [kæn; kən] [floʊ] [ə'gen] !
And our tears can flow again !
和 我们的 眼泪 能 流动 再次 !

我们的眼泪又可以流下来了！

[wʌn] [stɔ:rm] [bloʊz] [ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] [wei] ,
One storm blows the night this way ,
一 风暴 打击 这 夜晚 这 方式 ;

一场暴风雨将夜空吹向这边，

[bʌt; bət] [ə'ʌləðər] [brɪŋz] [ðə; ði] [deɪ] .
But another brings the day .
但 其他 带来 这 天 .

但另一天终会到来。

[zest] .
ZEST .
热情 .

热情。

[ˈleɪbər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈmɜ:rkɪ] [del] ,
Labor not in the murky dell ,
劳动 不是 在 这 浑浊的 戴尔 ,

劳动者不在浑浊的山谷里，

[bʌt; bət] [tɪl] [jɜr; jər][ˈhɑ:rvi:st] [hɪl] [æt; ət][mɔ:rn] ;
But till your harvest hill at morn ;
但 直到 你的 收成 爬坡道 在 早晨 ;

但直到清晨你的收割山；

[stu:p] [tu:; tə][noʊ][wɜ:rdz] [ðæt] , [ræŋk][ænd; ənd] [fel] ,
Stoop to no words that , rank and fell ,
哈腰 到 不 字 那 , 秩 和 跌倒 ,

不要使用那些低俗堕落的词语，

[groʊ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [kɔ:rn] .
Grow faster than the rustling corn .
生长 快点 比 这 沙沙声 玉米 .

长得比沙沙作响的玉米还快。

[wɪð; wɪθ] [ˈglædnɪŋ] [aɪz] [goʊ] [gri:t] [ðə; ði][sʌn] ,
With gladdening eyes go greet the sun ,
和 令人高兴 眼睛 去 迎接 这 太阳 ,

带着欣喜的眼神去迎接太阳吧，

[hu:] [lɪfts][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [ˈverɪd] [laɪt] ;
Who lifts his brow in varied light ;
WHO 电梯 他的 眉头 在 多种多样 光 ;

在变幻莫测的光线下，谁会扬起眉毛？

[brɪŋ] [laɪt] [(h)weər'eə][jɜr; jər] [fi:t] [meɪ] [rʌn] :
Bring light where'er your feet may run :
带来 光 哪里 你的 脚 可能 跑步 :

无论你走到哪里，都要将光明带在身边：

[soʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [ˈsɔ:roʊz] [naɪt] .
So bring a day to sorrow's night .
所以 带来 一个 天 到 悲伤的 夜晚 .

所以，让白昼驱散悲伤的黑夜。

[ðə; ði] [ʌn'pɜ:rfɪktɪd] .
THE UNPERFECTED .
这 不完美的 .

不完美。

[ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈmɪrər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [hænd] ;
A broken mirror in a trembling hand ;
一个 破碎的 镜子 在 一个 发抖 手 ;

一只颤抖的手中握着一面破碎的镜子；

[sæd] , [ˈtremblɪŋ] [lɪps] [ðæt] [ˈʌtər] [ˈbroʊkən] [θɔ:t] :
Sad , trembling lips that utter broken thought :
伤心 , 发抖 嘴唇 那 说出 破碎的 想法 :

悲伤颤抖的嘴唇吐出破碎的思绪：

[wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] ['wɑ:ndəɪŋ] , ['eɪmləs] [bənd] ;
One of a wide and wandering , aimless band ;
— 的 一个 宽的 和 漫游 , 漫无目的 乐队 ;

一群漫无目的、四处游荡的人群中的一员；

[wʌŋ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] [hæθ] [nɔ:t] .
One in the world who for the world hath naught .
— 在 这 世界 WHO 为了 这 世界 有 零 .

世上唯一一个对世界一无所有的人。

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [lʌvz] [bɪ'jɑ:nd][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [wɜ:rd] ;
A heart that loves beyond the shallow word ;
一个 心 那 爱 超过 这 浅的 单词 ;

一颗超越肤浅言语的爱的心；

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [wel] [lʌvd] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts] ['flaʊərlɪs] [wɜ:rθ] :
A heart well loved beyond its flowerless worth :
一个 心 出色地 喜爱 超过 它是 无花 值得 :

一颗被爱包围的心，远胜过它本身毫无价值的花朵：

[wʌŋ] [hu:] [æskʃ][gɑ:d][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [prer] [hɜ:rd] ;
One who asks God to answer the prayer heard ;
— WHO 问 上帝 到 回答 这 祷告 听到 ;

向神祈求回应所听到的祷告的人；

[wʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][dʌst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
One from the dust returning to the earth .
— 从 这 灰尘 返回 到 这 地球 .

一个来自回归大地的尘埃。

[kæn; kən][ˈmɪrək(ə)] [nɛə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪrər] [hoʊl]
Can miracle ne'er make the mirror whole
能 奇迹 从未 制作 这 镜子 所有的

奇迹真的能使镜子恢复完整吗？

[fɔ:r; fər][wʌŋ] [hu:] , ['si:ɪŋ] , [kʊd; kəd][bi:; bi]['noʊbli][boʊld] ?
For one who , seeing , could be nobly bold ?
为了 — WHO , 看到 , 可以 是 高贵地 大胆的 ?

对于一个能够洞察一切，并展现出高尚勇气的人来说？

[hu:] [kʊd; kəd] [wel] [daɪ] , [tu:; tə]['mæɡnɪfaɪ][ðə; ði][soʊl] , —
Who could well die , to magnify the soul , —
WHO 可以 出色地 死 , 到 放大 这 灵魂 , —

谁都可能为了提升灵魂而死——

[hu:z] [streŋθ] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪl] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['ɡreɪvjɑ:rdz] [moʊld] ?
Whose strength of love will shake the graveyard's mould ?
谁 力量 的 爱 将要 摇 这 墓地的 模具 ?

谁的爱力量能够撼动墓园的根基？

[gɑ:d] - [meɪd] .
GOD - MADE .
上帝 - 制成 .

上帝创造的。

[ˈsʌmwɐ] , [ˈsʌmwɐ] [ɪn] [ðɪs] [hɑ:rt]
Somewhere , somewhere in this heart
某处 , 某处 在 这 心

在这颗心的某个地方

[ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ][ˈdʒu:əl][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
There lies a jewel from the sea ,
那里 谎言 一个 宝石 从 这 海 ,

那里藏着一颗来自大海的宝石，

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][rɑːk] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] ,
Or from a rock , or from the sand ,
或者 从 一个 岩石 , 或者 从 这 沙 ,
或者从岩石中, 或者从沙子中,

[ɔːr] [drɑːpt] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ['wʌndrəsli] .
Or dropped from heaven wondrously .
或者 掉落 从 天堂 奇妙地 .
或是从天而降, 奇妙无比。

[oʊ] , [bɜːrn] , [maɪ]['dʒuːəl] , [ɪn][maɪ] [glæns] !
Oh , burn , my jewel , in my glance !
哦 , 烧伤 , 我的 宝石 , 在 我的 瞥一眼 !
哦, 我的宝石, 燃烧吧, 在我的目光中!

[oʊ] , ['ɪməɹ] [ɑːn][maɪ][lɪps][ɪn] [prer] !
Oh , shimmer on my lips in prayer !
哦 , 闪烁 在 我的 嘴唇 在 祷告 !
哦, 祈祷时, 我的嘴唇上闪烁着光芒!

[laɪt] [maɪ] ['lʌvz] [aɪz] [tuː; tə] [riːd] [maɪ][soʊl] ,
Light my love's eyes to read my soul ,
光 我的 爱的 眼睛 到 读 我的 灵魂 ,
点亮我爱人的双眼, 让她读懂我的灵魂。

[wɪtʃ] , [ræpt] [ɪn] ['æʃɪz] , [jet] [ɪz] [fer] !
Which , wrapt in ashes , yet is fair !
哪个 , 包裹 在 灰烬 , 然而 是 公平的!
虽然表面灰烬覆盖, 但依然公平!

[wen] [ded] [aɪ][laɪ] , [fər'gɑːtn] , [diːp]
When dead I lie , forgotten , deep
什么时候 死的 我 说谎 , 被遗忘的 , 深的
当我死去, 我长眠于深处, 被人遗忘。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [pæst] ,
Within the earth and sunken past ,
之内 这 地球 和 凹陷 过去的 ,
在地球深处和沉没的过去,

[stiɪl] [ʃæl; ʃəl][maɪ]['dʒuːəl] [laɪt] [maɪ] [dʌst] , —
Still shall my jewel light my dust , —
仍然 将 我的 宝石 光 我的 灰尘 , —
我的珠宝仍将照亮我的尘埃, ——

[ðə; ði] [wɜːrθ] [gɑːd] ['gɪvz] [juː 'es] , [fɜːrst][ænd; ənd][ləst] !
The worth God gives us , first and last !
这 值得 上帝 给予 我们 , 第一的 和 最后的!
上帝赋予我们的价值, 始终如一!

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [griːf] .
A SONG BEFORE GRIEF .
一个 歌曲 前 悲伤 .
悲伤之前的一首歌。

['sɑːroʊ] , [maɪ] [frend] ,
Sorrow , my friend ,
悲哀 , 我的 朋友 ,
悲伤啊, 我的朋友,

[wen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ?
When shall you come again ?
什么时候 将 你 来 再次 ?
你何时再来?

[ðə; ði][wind][ɪz][sləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bent] ['wɪləʊz][send]
The wind is slow , and the bent willows send
这 风 是 慢的 , 和 这 弯曲 柳树 发送

风很慢，弯曲的柳树飘荡着。

[ðer; ðər]['sɪlvəri]['məʊʃənz]['wɪrəli][daʊn][ðə; ði][pleɪn] .
Their silvery motions wearily down the plain .
他们的 银色 运动 疲劳 向下 这 清楚的 :

它们银光闪闪的身影疲惫地沿着平原移动。

[ðə; ði][bɜ:rd][ɪz][ded]
The bird is dead
这 鸟 是 死的

这只鸟死了

[ðæt][sæŋ][ðɪs]['mɔ:rnɪŋ][θru:] [ðə; ði]['sʌməɹ][reɪn] !
That sang this morning through the summer rain !
那 唱 这 早晨 通过 这 夏天 雨 !

今天早上，它在夏雨中歌唱！

['sɑ:roʊ] , [maɪ][frend] ,
Sorrow , my friend ,
悲哀 , 我的 朋友 ,

悲伤啊，我的朋友，

[aɪ][oʊ][maɪ][soʊl][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I owe my soul to you .
我 欠 我的 灵魂 到 你 :

我的灵魂都给了你。

[ænd; ənd][ɪf][maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ]['eni]['glɔ:ri][end]
And if my life with any glory end
和 如果 我的 生活 和 任何 荣耀 结尾

如果我的生命以任何荣耀告终

[ʌv; əv][t'endərnəs][fɔ:r; fər]['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; əɹ][tru:] ,
Of tenderness for others , and the words are true ,
的 压痛 为了 其他的 , 和 这 字 是 真的 ,

对他人温柔体贴，这些话都是真的。

[sed] , ['ɑ:nəriŋ] , [wen][aɪm][ded] , —
Said , honoring , when I'm dead , —
说 , 致敬 , 什么时候 我是 死的 , —

据说，在我死后，——

['sɑ:roʊ] , [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði]['meləʊ][preɪz] , [ðə; ði]['fju:nərəl]
Sorrow , to you , the mellow praise , the funeral
悲哀 , 到 你 , 这 醇厚 称赞 , 这 葬礼

悲伤，对你而言，柔和的赞美，葬礼

[ri:θ] , [ɑ:r; əɹ][du:] .
wreath , are due .
花圈 , 是 到期的 :

花圈已敬献。

[ænd; ənd][jet] , [maɪ][frend] ,
And yet , my friend ,
和 然而 , 我的 朋友 ,

然而，我的朋友，

[wen] [ʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɑ:r; əɹ][strɔ:ŋ] ,
When love and joy are strong ,
什么时候 爱 和 喜悦 是 强的 ,

当爱与喜悦强烈时，

[jʊr; jər][ˈterəb(ə)] [ˈvɪzɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] [aɪ][rend]

Your terrible visage from my sight I rend
你的 糟糕的 面容 从 我的 视线 我 撕裂

我将你可怕的面容从我的视线中抹去

[wɪð; wɪθ] [glɑːnsɪz] [tuː; tə] [bluː] [ˈhev(ə)n] .

With glances to blue heaven .
和 眼神 到 蓝色的 天堂 .

目光投向蔚蓝的天空。

[ˈhʌvər] [əˈlɔːŋ] ,
Hovering along ,
悬停 沿着 ,

缓缓移动，

[baɪ][maɪn][jʊr; jər] [ˈʃædɔʊ] [led] ,
By mine your shadow led ,
经过 矿 你的 阴影 引领 ,

你的影子照亮了我的路，

" [əˈweɪ] !
" Away !
" 离开 !

“离开！

" [aɪ] [ˈfriːk] , " [nɔːr] [der] [tuː; tə][wɜːrk][maɪ] [nuː] - [sprʌŋ] [ˈmæːsɪz] [rɔːŋ] !
" I shriek , " nor dare to work my new - sprung mercies wrong !
" 我 尖叫 , " 也不 敢 到 工作 我的 新的 - 弹簧 怜悯 错误的 !

我尖叫道：“我不敢辜负我新生的仁慈！”

" [stiːl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] :
" Still , you are near :
" 仍然 , 你 是 靠近 :

“不过，你就在附近：

[huː] [kæən; kən][jʊr; jər] [ker] [wɪðˈstænd] ?
Who can your care withstand ?
WHO 能 你的 关心 经受 ?

你的关怀能承受得住谁？

[wen] [diːp] [ɪˈtɜːrnəti] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [moʊst] [klɪr] ,
When deep eternity shall look most clear ,
什么时候 深的 永恒 将 看 最多 清除 ,

当深邃的永恒展现得最为清晰之时

[ˈsendɪŋ] [braɪt] [weɪvz] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ðɪ] [ˈtremblɪŋ] [lænd] ,
Sending bright waves to kiss the trembling land ,
发送 明亮的 波浪 到 吻 这 发抖 土地 ,

送出明亮的波浪，亲吻颤抖的大地，

[maɪ][dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsəˈpɪr] , —
My joy shall disappear , —
我的 喜悦 将 消失 , —

我的快乐将会消失，——

[ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [tɔːrtʃ] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [siː] [baɪ][jʊr; jər] [peɪl] [hænd] .
A flaming torch thrown to the golden sea by your pale hand .
一个 炽盛 火炬 抛掷 到 这 金的 海 经过 你的 苍白 手 .

你苍白的手将一支燃烧的火炬扔进了金色的大海。

[praɪd] : [fɛrt] .
PRIDE : FATE .
自豪 : 命运 .

骄傲：命运。

[ˈlʌləbaɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]
Lullaby on the wing
催眠曲 在 这 翼

翼上的摇篮曲

[ʌv; əv][maɪ] [sɔːŋ] , [oʊ][maɪ] [oʊn] !
Of my song , O my own !
的 我的 歌曲 , 哦 我的 自己的 !

我的歌啊，我的歌啊！

[sɔːft] [ˈɛrɪz] [ʌv; əv] [iːvnɪŋ]
Soft airs of evening
柔软的 播出 的 晚上

傍晚的微风

[dʒɔɪn][maɪ] [ˈsɔŋz] [ˈmɜːrmərɪŋ] [təʊn] .
Join my song's murmuring tone .
加入 我的 歌曲的 淙淙 语气 .

加入我歌声的低语吧。

[ˈlʌləbaɪ] , [oʊ][maɪ] [ʌv] !
Lullaby , O my love !
催眠曲 , 哦 我的 爱 !

摇篮曲，我的爱人！

[kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] , [leɪk] - [laɪk] [klɪr] ;
Close your eyes , lake - like clear ;
关闭 你的 眼睛 , 湖 - 喜欢 清除 ;

闭上眼睛，湖面清澈如水；

[ˈlʌləbaɪ] , [waɪl] [əˈbʌv]
Lullaby , while above
催眠曲 , 尽管 多于

摇篮曲，而上方

[weɪk] [ðə; ði][staːrɪz] , [wɪð; wɪθ][ˈhev(ə)n] [nɪr] .
Wake the stars , with heaven near .
唤醒 这 明星 , 和 天堂 靠近 .

唤醒群星，天堂近在咫尺。

[ˈlʌləbaɪ] , [swiːt] , [soʊ] [stiːl]
Lullaby , sweet , so still
催眠曲 , 甜的 , 所以 仍然

摇篮曲，甜美，如此宁静

[ɪn][ɑːrmz][ʌv; əv] [deθ] ; [aɪ][əˈloʊn]
In arms of death ; I alone
在 武器 的 死亡 ; 我 独自的

在死亡的怀抱中；只有我。

[sɪŋ] [ˈlʌləbaɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [rɪl] ,
Sing lullaby , like a rill ,
唱歌 催眠曲 , 喜欢 一个 溪流 ,

像小溪一样唱摇篮曲，

[tuː; tə][jʊr; jər][fɔːrm] , [kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] .
To your form , cold as a stone .
到 你的 形式 , 寒冷的 作为 一个 石头 .

你冷若冰霜，像石头一样。

[ˈlʌləbaɪ] , [oʊ][maɪ] [hɑːrt] !
Lullaby , O my heart !
催眠曲 , 哦 我的 心 !

摇篮曲啊，我的心！

[sli:p] [ɪn] [pi:s] , [ɔ:l][ə'loʊn] ;
Sleep in peace , all alone ;
睡觉 在 和平 , 全部 独自的 ;

独自一人安然入睡；

[naɪt] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][jʊr; jər][pɑ:rt]
Night has come , and your part
夜晚 有 来 , 和 你的 部分

夜幕降临，而你的部分.....

[fɔ:r; fər] ['lʌvɪŋ] [ɪz] ['hoʊli] [dʌn] !
For loving is wholly done !
为了 爱 是 完全 完毕 !

因为爱已完全完成！

['fræŋki] .
FRANCIE .
弗兰西 .

弗兰西。

[aɪ] [lʌvd] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][wi:, wi][ʊd; jəd] [lʌv]
I loved a child as we should love
我 喜爱 一个 孩子 作为 我们 应该 爱

我像我们应该爱孩子那样去爱他。

[i:tʃ] ['ʌðər] ['evriwɛr] ;
Each other everywhere ;
每个 其他 到处 ;

彼此无处不在；

[aɪ] [kɛəd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs]
I cared more for his happiness
我 关心 更多的 为了 他的 幸福

我更在乎他的幸福。

[ðæn; ðən][aɪ] ['dredɪd] [maɪ][oʊn] [dɪ'spɛr] .
Than I dreaded my own despair .
比 我 令人恐惧的 我的 自己的 绝望 .

比起自己的绝望，我更害怕。

[æn; ən]['eɪndʒl] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
An angel asked me to give him
一个 天使 问 我 到 给 他

一位天使让我把他交给他。

[maɪ] [hoʊl] ['laɪfs] ['dɪrɪst] [kɔ:st] ;
My whole life's dearest cost ;
我的 所有的 生活的 亲爱的 成本 ;

我一生中最昂贵的代价；

[ænd; ənd][ɪn] ['ædɪŋ] [maɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['treʒərz]
And in adding mine to his treasures
和 在 添加 矿 到 他的 宝藏

并将我的财富也添加到他的宝藏中

[aɪ] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][bi:; bi][lɔ:st] .
I knew they could never be lost .
我 知道 他们 可以 绝不 是 丢失的 .

我知道他们永远不会丢失。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][ɡoʊld] ,
To his heart I gave the gold ,
到 他的 心 我 给予 这 金子 ,

我将黄金献给了他的心，

[ðoʊ] [ˈlɪt(ə)] [maɪ] [oʊn] [hæd; həd] [noʊn] ；
Though little my own had known ；
尽管 小的 我的 自己的 有 已知 ；
虽然我的亲人对此知之甚少；

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌt] [ˈtendərnəs]
To his eyes what tenderness
到 他的 眼睛 什么 压痛
他眼中充满了温柔

[frʌm; frəm] [juːθ] [ɪn][maɪn][hæd; həd] [ɡroʊn] ！
From youth in mine had grown ！
从 青年 在 矿 有 生长 ！
从我的童年到现在，我的心都长大了！

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][maɪ] [ˈbɔɪənt]
I gave him all my buoyant
我 给予 他 全部 我的 浮力
我把所有的浮力都给了他

[hoʊp][fɔːr; fər][maɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrz] ；
Hope for my future years ；
希望 为了 我的 未来 年 ；
对未来岁月的期许；

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wətˈevər] [ˈmelədi]
I gave him whatever melody
我 给予 他 任何 旋律
我给了他任何旋律

[maɪ] [vɔɪs] [hæd; həd] [stiːpt] [ɪn] [terz] ．
My voice had steeped in tears ．
我的 嗓音 有 浸泡 在 眼泪 ．
我的声音里充满了泪水。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs]
Upon the shore of darkness
之上 这 支撑 的 黑暗
在黑暗的海岸边

[hɪz; ɪz] [ˈdrɪftɪd] [ˈbɑːdi][laɪz] ．
His drifted body lies ．
他的 漂移 身体 谎言 ．
他漂浮的尸体静静地躺在那里。

[hiː; hi][ɪz] [ded] ， [ænd; ənd][aɪ][stænd] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ，
He is dead ， and I stand beside him ；
他 是 死的 ； 和 我 站立 旁 他 ；
他死了，我站在他身边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [ɪn][maɪ] [aɪz] ．
With his beauty in my eyes ．
和 他的 美丽 在 我的 眼睛 ．
他的俊美深深吸引了我。

[aɪ][,eɪˈem][laɪk] [ðoʊz] [ˈwɪðərd] [ˈpetlz]
I am like those withered petals
我 是 喜欢 那些 干枯 花瓣
我就像那些枯萎的花瓣。

[wiː; wi] [siː] [ɑːn][ə; eɪ][ˈwɪntər] [deɪ] ，
We see on a winter day ；
我们 看 在 一个 冬天 天 ；
在一个冬日，我们看到，

[ðæt] [ˈglædli] [geɪv] [ðeɪ; ðəɪ] [ˈkʌləɪ]
That gladly gave their color
那 乐意 给予 他们的 颜色

那他们欣然赋予了它们色彩

[ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈsʌməɪ] [əˈweɪ] .
In the happy summer away .
在 这 快乐的 夏天 离开 .

度过了一个快乐的夏天。

[aɪ][eɪˈem][glæd][aɪ] [ˈlævɪʃt] [maɪ] [ˈwɜːðiːəst]
I am glad I lavished my worthiest
我 是 高兴的 我 慷慨的 我的 最值得

我很高兴我慷慨地付出了我最值得的

[tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtəɪ] [wɜːrθ] ;
To fashion his greater worth ;
到 时尚 他的 更大的 值得 ;

为了塑造他更高的价值；

[sɪns] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
Since he will live in heaven ,
自从 他 将要 居住 在 天堂 ,

因为他将升入天堂，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪ] [ˈkɒːntent][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
I shall lie content in the earth .
我 将 说谎 内容 在 这 地球 .

我将安息于大地。

[lɔːst] [riˈæləti] .
LOST REALITY .
丢失的 现实 .

失去现实。

[oʊ][soʊl][ʌv; əv][laɪf] , - [tiː][ɪz] [ðiː] [wiː; wi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] ,
O soul of life , ' t is thee we long to hear ,
哦 灵魂 的 生活 , - t 是 你 我们 长的 到 听到 ,

生命的灵魂啊，我们渴望聆听你的声音。

[ðəɪn] [aɪz] [wiː; wi] [siːk] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ðəɪ] [tʌt] [wiː; wi] [driːm] ;
Thine eyes we seek for , and thy touch we dream ;
瘦 眼睛 我们 寻找 为了 , 和 你的 触碰 我们 梦 ;

我们寻觅你的双眸，梦见你的抚摸；

[lɔːst][frʌm; frəm][ˈaʊə; ɑːr] [deɪz] , [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [nɪr] , —
Lost from our days , thou art a spirit near , —
丢失的 从 我们的 天 , 你 艺术 一个 精神 靠近 , —

你虽已离我们而去，却仍是我们身边的一位灵魂，——

[laɪf] [niːdz] [ðəɪn] [ˈeləkwəns] , [ænd; ənd] [weɪz] [suˈpriːm] .
Life needs thine eloquence , and ways supreme .
生活 需求 你的 口才 , 和 方式 最高 .

生活需要你的雄辩和卓越的处事之道。

[mɔːr] [ˈriːəl][ðæn; ðən][wiː; wi] [huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈseɪmbləns] [wer] ,
More real than we who but a semblance wear ,
更多的 真实的 比 我们 WHO 但 一个 外表 穿 ,

比我们这些只披着外表的人更真实，

[wiː; wi] [siː] [ðiː] [nɑːt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðəʊ] [wɪlt][nɑːt] [siːm] !
We see thee not , because thou wilt not seem !
我们 看 你 不是 , 因为 你 枯萎 不是 似乎 !

我们看不见你，因为你根本不会显露出来！

[ˈkloʊzɪŋ] [ˈkɔrdz] .
CLOSING CHORDS .
结束 和弦 .

结尾和弦。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈdeθs] [ˈeləkwəns] .
Death's Eloquence .
死亡人数 口才 .

死神的雄辩。

[wen] [aɪ][[æɪ; ʃəl][goʊ]
When I shall go
什么时候 我 将 去

我何时启程

[ˈɪntuː][[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [hoʊm] [ðæt] [li:vz]
Into the narrow home that leaves
进入 这 狭窄的 家 那 树叶

进入那间狭窄的家，离开

[noʊ] [ru:m] [fɔːr; fər] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][[ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [her] ,
No room for wringing of the hands and hair ,
不 房间 为了 拧干 的 这 双手 和 头发 ,

没有时间去焦躁不安，也没有时间去揪头发。

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ʌv; əv][[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [ber]
And feel the pressing of the walls which bear
和 感觉 这 紧迫 的 这 墙壁 哪个 熊

感受着承重墙壁的压迫感

[ðə; ði] [ˈhevi] [sɑ:d][[əˈpɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ɡri:vz] ,
The heavy sod upon my heart that grieves ,
这 重的 草皮 之上 我的 心 那 悲伤 ,

压在我心头的沉重泥土令我悲伤不已，

沿岸(Along the Shore)

第2/3页

([æz; əz][ðə; ði] [wɜrd] [ɜ:rθ] [roʊlz][ɑ:n]) ,
(**As the weird earth rolls on**) ,
(作为 这 诡异的 地球 卷 在) ,

(随着这奇异的地球继续滚动)

[ðen] [aɪ][fæl; ʃəl] [noʊ]
Then I shall know
然后 我 将 知道

那时我便会知道

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['destəni] .
What is the power of destiny .
什么 是 这 力量 的 命运 .

命运的力量是什么？

[bʌt; bət] [sti:l] ,
But still ,
但 仍然 ,

但是,

[sti:l] [waɪl] [maɪ][laɪf] , [haʊ'evər] [sæd] , [bi:; bi][maɪn] ,
Still while my life , however sad , be mine ,
仍然 尽管 我的 生活 , 然而 伤心 , 是 矿 ,

即便我的生活再悲惨, 也依然属于我自己。

[aɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['meməri] , ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][dɪ'vaɪn]
I war with memory , striving to divine
我 战争 和 记忆 , 努力 到 神圣的

我与记忆搏斗, 努力探寻神圣。

['fæntəm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [tu:; tə][aʊt'rʌn][ðə; ði][pæst] ;
Phantom to - morrows , to outrun the past ;
幻影 到 - 明天 , 到 超越 这 过去的 ;

虚幻的明天, 为了逃离过去;

[fɔ:r; fər] [jet] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv]['faɪn(ə)] , ['æbsəlu:t] [ɪl]
For yet the tears of final , absolute ill
为了 然而 这 眼泪 的 最终的 , 绝对 患病的

然而, 最终的、绝对的痛苦之泪

[ænd; ɛnd] ['ru:ɪnəs] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [feɪt] [aɪ] [ʃʌn] .
And ruinous knowledge of my fate I shun .
和 毁灭性的 知识 的 我的 命运 我 回避 .

我避讳知晓自己悲惨的命运。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][freɪl] , [ɪn'stɪŋktɪv] [wi:d]
Even as the frail , instinctive weed
甚至 作为 这 脆弱 , 本能 杂草

即使是脆弱而本能的杂草

[traɪz] , [θru:] [ʌn'endɪŋ] [ʃeɪd] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [æt; ət][læst]
Tries , through unending shade , to reach at last
尝试 , 通过 无尽的 阴影 , 到 抵达 在 最后的

试图穿过无尽的阴影, 最终到达

[ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] , [ˈmeləʊərɪŋ] , [ˈræptʃər] - [ˈɡɪvɪŋ] [sʌn] ;
A shining , mellowing , rapture - giving sun ;
一个 灼灼 , 柔和 , 狂喜 - 给予 太阳 ;

一轮闪耀、柔和、令人陶醉的太阳；

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈdʒɔɪz][wɔ:rm] [breθ] ,
So in the deed of breathing joy's warm breath ,
所以 在 这 契据 的 呼吸 快乐的 温暖的 气息 ,

所以，在呼吸着喜悦温暖气息的过程中，

[feɪn] [tu:; tə] [səkˈsi:d] ,
Fain to succeed ,
欣然 到 成功 ,

渴望成功，

[aɪ] , [tu:] , [ɪn] [ˈkʌlərɪəs] [ˈlɔ:ŋɪŋ] , [hoʊp] [tɪl] [deθ] .
I , too , in colorless longings , hope till death .
我 , 也 , 在 无色 渴望 , 希望 直到 死亡 .

我也一样，在无色的渴望中，希望直到死亡。

[i:] .
II .
二 :

二、

[pi:s] .
Peace .
和平 :

和平。

[æŋ; ən][ˈeɪndʒl] [spouk] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd][loʊ] , [hi:; hi] [hɔ:did]
An angel spoke with me , and lo , he hoarded
一个 天使 辐 和 我 , 和 洛 , 他 囤积

一位天使与我交谈，瞧，他囤积了

[maɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [terz] [tu:; tə] [tʃɪr] [ə; eɪ] [ˈflaʊərz] [feɪs] !
My falling tears to cheer a flower's face !
我的 坠落 眼泪 到 欢呼 一个 花朵 脸 !

我的泪水化作花朵的笑颜！

[fɔ:r; fər] , [soʊ][aɪ ˈti:] [si:mz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [speɪs]
For , so it seems , in all the heavenly space
为了 , 所以 它 似乎 , 在 全部 这 天上 空间

因为，似乎在整个天界空间中

[ə; eɪ][ˈweɪstɪd] [ɡri:f] [wʌz; wəz][ˈnevər] [jet] [rɪˈkɔ:rdɪd] .
A wasted grief was never yet recorded .
一个 浪费 悲伤 曾是 绝不 然而 记录 .

从未有过白白浪费的悲伤被记录下来。

[vɪkˈtɔ:riəs] [kɑ:m] [ðoʊz] [ˈhoʊli] [toʊnz] [əˈfɔ:d]
Victorious calm those holy tones afforded
胜利者 冷静的 那些 圣 音调 提供

胜利的平静，那些神圣的音调所带来的

[ˈʌntəˈʌntu][maɪ][soʊl] , [hu:z] [ˈaʊtkraɪ] , [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] ,
Unto my soul , whose outcry , in disgrace ,
到 我的 灵魂 , 谁 强烈抗议 , 在 耻辱 ,

我那耻辱的灵魂，发出了哀嚎

[tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [loʊ] [ˈmju:zɪk] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]
Changed to low music , leading to the place
已更改 到 低的 音乐 , 领导 到 这 地方

音乐转为低沉的旋律，引领人们走向那个地方。

[wer] , [ðoʊ] [wel] [ɑ:rmɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈfju:t(ə)l][end] [əˈwɔrdɪd] ,
Where , though well armed , with futile end awarded ,
在哪里 , 尽管 出色地 武装 , 和 徒劳 结尾 获奖 ,
即便全副武装, 最终也只能徒劳无功。

[maɪ][pæst][leɪ] [ded] .
My past lay dead .
我的 过去的 躺 死的 .
我的过去已然消逝。

" [ˈwɔrz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ɜ:rθ] !
" **Wars are of earth !**
" 战争 是 的 地球 !
战争源于大地!

" [hiː; hi][kraɪd] ;
" **he cried ;**
" 他 哭 ;
他哭了;

" [ɪnˈdʊərəns] [ˈoʊnli] [briːðz] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [er] .
" **Endurance only breathes immortal air .**
" 耐力 仅有的 呼吸 不朽 空气 .
“只有忍耐才能呼吸到不朽的空气。”

[ˈkɜ:rɪdʒ] [ɪˈtɜ:rn(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [dɪˈfaɪd] ,
Courage eternal , by a world defied ,
勇气 永恒 , 经过 一个 世界 违抗 ,
永恒的勇气, 来自一个不屈的世界。

[stɪl] [werz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [smu:ð] [ænd; ənd] [fer] .
Still wears the front of patience , smooth and fair .
仍然 穿着 这 正面 的 耐心 , 光滑的 和 公平的 .
依然保持着耐心、温和、公正的形象。

" [ɑ:r; ər][ˈwɔrz][soʊ][ˈfju:t(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkɜ:rɪdʒ] [pi:s] ?
" **Are wars so futile , and is courage peace ?**
" 是 战争 所以 徒劳 , 和 是 勇气 和平 ?
战争真的如此徒劳吗? 勇气就是和平吗?

[teɪk] , [ðen] , [maɪ][soʊl] , [ðʌs] [ˈdʒentli][ðəɪ] [rɪˈli:s] !
Take , then , my soul , thus gently thy release !
拿 , 然后 , 我的 灵魂 , 因此 轻轻地 你的 发布 !
那么, 带走我的灵魂吧, 就这样温柔地释放你!

[greɪs] .
GRACE .
优雅 .
优雅。

[ɪl] - [rɔ:t] [laɪf][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][æz; əz][wiː; wi][daɪ] !
Ill - wrought life we look at as we die !
患病的 - 锻 生活 我们 看 在 作为 我们 死 !
我们临死前回望的, 是自己不堪回首的一生!

[mɪˈsteɪkən] , [ˈselfɪʃ] , [ˈmiːgər] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈmi:t] ;
Mistaken , selfish , meagre , and unmeet ;
错误 , 自私 , 微薄 , 和 未满足 ;
错误的、自私的、微不足道的、不合格的;

[soʊ] [ˈgreɪvn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ˈkru:əli]
So graven on the hearts that cruelly
所以 雕刻 在 这 心 那 残酷地
如此残酷地铭刻在人们心中

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən]['aʊər] [swi:t] :
We have deprived of many an hour sweet :
我们 有 被剥夺的 的 许多 一个 小时 甜的 :
我们剥夺了许多甜蜜的时光:

[oʊ] [ɪl] - [rɔ:t] [laɪf][wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][æz; əz][wi:; wi][daɪ] !
O ill - wrought life we look at as we die !
哦 患病的 - 锻 生活 我们 看 在 作为 我们 死 !
临死前，我们回望的，是多么糟糕的人生啊!

[oʊ] [deɪ] [ʌv; əv][gɑ:d][wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][æz; əz][wi:; wi][daɪ] !
O day of God we look at as we die !
哦 天 的 上帝 我们 看 在 作为 我们 死 !
我们临终时所仰望的，是上帝之日!

[greɪs] , [laɪk][ə; eɪ]['rɪvər] ['fləʊɪŋ] [tɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ;
Grace , like a river flowing toward our feet ;
优雅 , 喜欢 一个 河 流动 朝向 我们的 脚 ;
恩典，如同奔流不息的江河;

[waɪd] ['pɑ:rd(ə)n] ['bləʊɪŋ] [waɪð; waɪθ][ðə; ði] ['bri:zɪz] [baɪ] ;
Wide pardon blowing with the breezes by ;
宽的 赦免 吹 和 这 微风 经过 ;
宽广的赦免随风飘扬;

[lʌv] ['telɪŋ] [ju: 'es] [braɪt] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t] ; —
Love telling us bright tales of the Complete ; —
爱 讲述 我们 明亮的 故事 的 这 完全的 ; —
爱给我们讲述完整的精彩故事; ——

[waɪl] ['lɪsɪŋ] , ['hoʊpɪŋ] , ['θæŋkɪŋ] , [loʊ] , [wi:; wi][daɪ] !
While listening , hoping , thanking , lo , we die !
尽管 聆听 , 希望 , 谢谢 , 洛 , 我们 死 !
听着、盼望着、感谢着，瞧，我们死了!

['endləs] ['ri:sɔ:rs] .
ENDLESS RESOURCE .
无尽的 资源 .
取之不尽的资源。

[nu:] [deɪz] [ɑ:r; ər] [daɪ] , [ænd; ɛnd]['kæna:t][bi:; bi] [ʌn'lʌvd] ,
New days are dear , and cannot be unloved ,
新的 天 是 亲爱的 , 和 不能 是 不被爱的 ,
新的日子弥足珍贵，令人无法不爱。

[ðoʊ] [ɪn] [di:p] [gri:f] [wi:; wi] [mɔ:rn] , [ænd; ɛnd] [klɪŋ] [tu:; tə] [deθ] ;
Though in deep grief we mourn , and cling to death ;
尽管 在 深的 悲伤 我们 哀悼 , 和 黏着 到 死亡 ;
虽然我们深感悲痛，却依然执着于死亡;

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [noʊn] , [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] , [ə; eɪ] [breθ]
Who has not known , in living on , a breath
WHO 有 不是 已知 , 在 活的 在 , 一个 气息
谁在活着的过程中，不曾感受过呼吸呢?

[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] [ðæt] [hæz; həz] ['laɪfs] ['ræptʃər] [pru:vd] ?
Of infinite joy that has life's rapture proved ?
的 无限 喜悦 那 有 生活的 狂喜 已证实 ?
生命的狂喜是否已得到证实? 那无限的喜悦?

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['reɪnbəʊ] [wɜ:rlɪd]
If I have thought that in this rainbow world
如果 我 有 想法 那 在 这 彩虹 世界
如果我曾想过，在这个彩虹世界里.....

[ðə; ði][best][wi:; wi][si:] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['prefəs] ['gɪv(ə)n]
The best we see was but a preface given
这 最好的 我们 看 曾是 但 一个 前言 给定

我们所看到的最好的也只不过是一个序言而已。

[ʌv; əv] ['ɪnfinət] ['greɪtər] [tɪnts][ɪn] ['hev(ə)n] ,
Of infinite greater tints in heaven ,
的 无限 更大的 色调 在 天堂 ,

天上还有无数更绚丽的色彩，

[ænd; ənd][laɪf][ɔ:r][noʊ] , ['hev(ə)n] [jet] [wʊd] [bi:; bi] - , -
And life or no , heaven yet would be unfurl'd , -
和 生活 或者 不 , 天堂 然而 会 是 - , -

无论生死，天堂终将展现在世人面前。

[aɪ][dɪd][br'laɪ][ðə; ði][soʊl] - [waɪd][dʒɔɪz][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
I did belie the soul - wide joys of earth ,
我 做过 掩饰 这 灵魂 - 宽的 喜悦 的 地球 ,

我确实辜负了尘世间那遍及灵魂的喜悦，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [di:p] [æz; əz] [laɪts] [ðæt] [dwel] [ɪn] ['si:z] .
And feelings deep as lights that dwell in seas .
和 情怀 深的 作为 灯 那 住 在 海域 .

以及如同栖息在海洋中的光芒般深邃的情感。

[kæn; kən] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [aʊt'lʌv] [sʌtʃ] [depθs] [æz; əz] [ði:z] ?
Can heaven itself outlove such depths as these ?
能 天堂 本身 出爱 这样的 深度 作为 这些 ?

即使是天堂，其爱之深渊也无法与之相比吗？

[lɪv; laɪv][ɑ:n] !
Live on !
居住 在 !

继续直播！

[laɪf] [hoʊldz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi] [dri:m] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] !
Life holds more than we dream of worth !
生活 持有 更多的 比 我们 梦 的 值得 !

生命蕴藏着远超我们想象的价值！

[ðə; ði] ['beɪbi] .
THE BABY .
这 婴儿 .

婴儿。

[preɪ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ?
Pray , have you heard the news ?
祈祷 , 有 你 听到 这 消息 ?

请问，你听说了吗？

['stɜ:rdi] [ɪn] [lʌŋz] [ænd; ənd] [θju:z] ,
Sturdy in lungs and thews ,
结实的 在 肺 和 那些 ,

肺和腿都很强壮，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][faɪn] ['beɪbi] !
There's a fine baby !
有 一个 美好的 婴儿 !

真是个漂亮的小宝宝！

[rɪŋ] ['belz] [ʌv; əv] ['krɪst(ə)l][lɪp] ,
Ring bells of crystal lip ,
戒指 铃铛 的 水晶 唇 ,

水晶唇上的铃铛，

[weɪv] [baʊz] [wið; wiθ] ['blasəmiŋ] [tɪp] ;
Wave boughs with blossoming tip ;
海浪 树枝 和 盛开 提示 ;

枝条摇曳，顶端绽放花朵；

[θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] !
Think what he may be !
思考 什么 他 可能 是 ！

想想他可能是什么样的人！

[lʌv] ['kænʌ:t] [lʌv] [ɪ'nʌf] ,
Love cannot love enough ,
爱 不能 爱 足够的 ,

爱永远不够，

['wɪntər] [ɪz] ['nevər] [rʌf]
Winter is never rough
冬天 是 绝不 粗糙的

冬天从来都不是难熬的。

[ɔ:l] [raʊnd] [sʌtʃ] ['swi:tnəs] ;
All round such sweetness ;
全部 圆形的 这样的 甜味 ;

到处都充满了甜蜜；

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [mɔ:ɹ]
One of a million more
一 的 一个 百万 更多的

百万分之一

[sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [glæd] ['hɑ:rts] [dɔ:ɹ]
Sent to the glad heart's door
发送 到 这 高兴的 心脏的 门

送往喜乐之心的门口

[ɪn] [ðer; ðər] [kəm'pli:tnəs] !
In their completeness !
在 他们的 完整性 ！

完整无缺！

[sʌtʃ] [nu:z] [ɪz] ['nevər] [oʊld] ,
Such news is never old ,
这样的 消息 是 绝不 老的 ,

这样的新闻永远不会过时。

[ðoʊ] [ɪn] [i:tʃ] - [ɪz] [toʊld] ,
Though in each ear't is told ,
尽管 在 每个 - 是 讲述 ,

虽然每只耳朵里都说了，

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɜ:rst] ['bɜ:rθdeɪ] .
As a first birthday .
作为 一个 第一的 生日 .

一周岁生日。

['welkəm] , [ðəʊ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] !
Welcome , thou ray of light !
欢迎 , 你 射线 的 光 ！

欢迎你，一道光芒！

[ɪn] ['gəʊldən] [prerz] [br'daɪt] ,
In golden prayers bedight ,
在 金的 祈祷 贝德特 ,

在金色的祈祷中，

[seɪl] [daʊn] [ðəɪ] [mɜːrθ] - [weɪ] ！
Sail down thy mirth - way ！
帆 向下 你的 欢笑 - 方式 ！

扬帆驶向欢乐之路！

[ə; eɪ][wɔːltz] .
A Waltz .
一个 华尔兹 ；

华尔兹。

[ˈdelɪkət] [ˈ^eɪəti] ,
Delicate gayety ,
精美的 同性恋 ；

精致的快乐，

[streɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn] ；
Strains of a violin ；
菌株 的 一个 小提琴 ；

小提琴的旋律；

[ˈɡreɪsf(ə)l] [steps] [brɪˈɡɪn] —
Graceful steps begin —
优美 步骤 开始 —

优雅的步伐开始了——

[ˈroʊzɪz][æt; ət][hɜːr; həɹ] [weɪst] ！
Roses at her waist ！
玫瑰 在 她 腰部 ！

腰间点缀着玫瑰花！

[klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈspɑːrklɪŋ] [laɪt] ,
Clouds of sparkling light ,
云 的 闪闪发光 光 ；

闪烁的光云，

[ˈhwɪspəz] [ʌv; əv][ˈlʌvəz] [əˈloʊn]
Whispers of lovers alone
低语 的 恋人 独自的

恋人们的低语

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌpəlz] [drɪft] [wʌn][baɪ][wʌn]
As the couples drift one by one
作为 这 情侣 漂移 — 经过 —

随着情侣们一个接一个地疏远

[ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] .
In the golden sheen of the ball .
在 这 金的 光泽 的 这 球 ；

在球体金色的光泽中。

[əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [kraʊd]
Alone in the happy crowd
独自的 在 这 快乐的 人群

独自一人身处欢乐的人群中

[iːtʃ] [pɛr] [ɡlaɪdz] [pæst] [iːtʃ] [pɛr] ；
Each pair glides past each pair ；
每个 一对 滑翔 过去的 每个 一对 ；

每对选手滑过其他选手；

[ˈdelɪkət] [streɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [er] ；
Delicate strains of an air ；
精美的 菌株 的 一个 空气 ；

轻柔的旋律；

[ˈreɪnbʊʊ] [ˈ^eɪəti] :
Rainbow gayety :
彩虹 同性恋 :

彩虹同性恋：

[praɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [θrɔbz] ,
Pride of the moment throbs ,
自豪 的 这 片刻 悸动 ,

此刻的自豪感涌上心头，

[smaɪlz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈju:θfl] [tʃi:k] ,
Smiles , on the youthful cheek ,
微笑 , 在 这 青春 脸颊 ,

年轻的脸颊上绽放着笑容。

[ˈfiərɪŋ] [noʊ] [ɪl] - [ˈwɪndz] [fri:k] ,
Fearing no ill - wind's freak ,
恐惧 不 患病的 - 风的 怪物 ,

无惧任何不祥之兆，

[wɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:ltz] ; —
Warm in the heart of the waltz ; —
温暖的 在 这 心 的 这 华尔兹 ; —

华尔兹舞曲的温暖内核；——

[ˈmu:vɪŋ] [laɪk] [ˈmelədi] ,
Moving like melody ,
移动 喜欢 旋律 ,

像旋律一样律动，

[ˈfloʊɪŋ] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [gli:] ,
Flowing in light and glee ,
流动 在 光 和 高兴 ,

沐浴在光芒和喜悦中，

[jʌŋ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪ] [ɪz][ʃi:; ʃi] ,
Young as the May is she ,
年轻的 作为 这 可能 是 她 ,

她像五月的少女一样年轻，

[strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][dʒu:n][aɪ][,eɪ'rem] .
Strong as the June I am .
强的 作为 这 六月 我 是 .

我像六月一样坚强。

[fɜ:rst] [blu:m] [ʌv; əv] [lʌv] .
FIRST BLOOM OF LOVE .
第一的 盛开 的 爱 .

爱情的初萌。

[oʊ][gɜ:rl][ʌv; əv] [sprɪŋ] !
O girl of spring !
哦 女孩 的 春天 !

春天的少女啊！

[oʊ] [braʊn] - [aɪd] [gɜ:rl] !
O brown - eyed girl !
哦 棕色的 - 眼睛 女孩 !

哦，棕色眼睛的女孩！

[ˈgæðərɪŋ] [ˈvaɪəlɪts] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Gathering violets near the woods ,
采集 紫罗兰 靠近 这 树林 ,

在树林附近采摘紫罗兰，

[hu:z] [kɔɪ] [jʌŋ] [petlz] [hæf][ʌn'fɜ:rl]
Whose coy young petals half unfurl
谁 害羞 年轻的 花瓣 一半 展开

那些娇羞的嫩花瓣半绽放

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʌlsɪt] [mudz] .
The mystery of their dulcet moods .
这 神秘 的 他们的 甜美 情绪 .

他们甜美情绪背后的谜团。

[oʊ] ['blʌʃɪŋ] [gɜ:rl] !
O blushing girl !
哦 脸红 女孩 !

哦，害羞的女孩！

[oʊ][gɜ:rl][ʌv; əv] [sprɪŋ] !
O girl of spring !
哦 女孩 的 春天 !

春天的少女啊！

[aɪ] [hɪr] [noʊ] ['ænsər] [mu:v] [ðə; ði] [er] ;
I hear no answer move the air ;
我 听到 不 回答 移动 这 空气 ;

我听不到任何回应，空气中也没有任何波澜；

[jet] ['aɪ,lɪdz] ['hʌvər] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ]
Yet eyelids hovering on the wing
然而 眼睑 悬停 在 这 翼

然而，眼睑却悬停在翅膀上。

[rɪ'vi:l] [di:p] ['mi:nɪŋz] ['kɜ:tənd] [ðer; ðər] .
Reveal deep meanings curtained there .
揭示 深的 含义 帘幕 那里 .

揭开隐藏在那里的深层含义。

[oʊ][gɜ:rl][ʌv; əv] [sprɪŋ] !
O girl of spring !
哦 女孩 的 春天 !

春天的少女啊！

[oʊ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] !
O spring of love !
哦 春天 的 爱 !

哦，爱情之泉！

[let] ['saɪlənt]['vaɪələɪts][bi:; bi][ðə; ði] [spi:tʃ]
Let silent violets be the speech
让 沉默的 紫罗兰 是 这 演讲

让沉默的紫罗兰成为言语

[frʌm; frəm][ju:; jʊ][tu:; tə][em 'i: , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [pru:v]
From you to me , and let them prove
从 你 到 我 , 和 让 他们 证明

从你到我，让他们证明

[wʌt] ['meɪd(ə)n]['saɪləns] [wɪl] [nɔ:t] [ti:tʃ] !
What maiden silence will not teach !
什么 少女 沉默 将要 不是 教 !

少女的沉默无法教会我们什么！

[ə; eɪ] [wu:] [sɔ:ŋ] .
A WOOING SONG .
一个 求爱 歌曲 .

一首求爱歌曲。

[oʊ] [lʌv] , [aɪ] [kʌm] ; [ðəɪ][læst] [glæns] [gaɪdθ] [em 'i:] !
O love , I come ; thy last glance guideth me !
哦 爱 , 我 来 ; 你的 最后的 瞥一眼 指南 我 !

哦，我的爱人，我来了；你最后的眼光指引着我！

[drɔ:n] , [tu:] , [baɪ][webz] [ʌv; əv] ['fædʊʃ] , [laɪk] [ðəɪn] [her] ;
Drawn , too , by webs of shadow , like thine hair ;
绘制 , 也 , 经过 网络 的 阴影 , 喜欢 你的 头发 ;

也被阴影的蛛网吸引，就像你的头发一样；

[fɔ:r; fər] , [swi:t] , [ðə; ði] ['mɪstəri]
For , Sweet , the mystery
为了 , 甜的 , 这 神秘

亲爱的，这谜团

[ʌv; əv][ðəɪ][dɑ:rk] [her] [ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [dʌsk] [hæθ] [kɔ:t] .
Of thy dark hair the deepening dusk hath caught .
的 你的 黑暗的 头发 这 加深 黄昏 有 捕捉 .

暮色渐浓，你的黑发已然染上了一层朦胧的色彩。

[ɪn] ['ɜ:rlɪ] ['mu:nlaɪt] [gli:mɪŋz] , [loʊ] , [aɪ] [si:]
In early moonlight gleamings , lo , I see
在 早期的 月光 闪光 , 洛 , 我 看

在初蒙的月光下，瞧，我看到

[ðəɪ] [waɪt] [hændz] ['bekən] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [wer]
Thy white hands beckon to the garden , where
你的 白色的 双手 招手 到 这 花园 , 在哪里

你白皙的双手向花园招手，那里

[dɪm] [deɪ] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] ['dɑ:rknəs] [ɑ:r; ər] ['ɪnrɔ:t]
Dim day and silvery darkness are inwrought
暗淡 天 和 银色 黑暗 是 锻造

昏暗的白昼和银色的黑暗交织在一起

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [tu:] [laɪvz; lɪvz] , [wer] , ['dʒɔɪnɪŋ][soʊl][wɪð; wɪθ][soʊl] ,
As our two lives , where , joining soul with soul ,
作为 我们的 二 生活 , 在哪里 , 加入 灵魂 和 灵魂 ,

如同我们两个人的生命，灵魂与灵魂交融之处，

[ðə; ði] [tɪnts] [ʃæl; ʃəl]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['fɛrɜ:] [hoʊl] .
The tints shall mingle in a fairer whole .
这 色调 将 交融 在 一个 更公平 所有的 .

各种颜色将融合在一起，形成更和谐的整体。

[oʊ] ! [dʌst] [ðəʊ] [hɪr] ?
Oh ! dost thou hear ?
哦 ! 朋友 你 听到 ?

哦！你听到了吗？

[aɪ][kɔ:l] , [brɪ'lʌvɪd] , [aɪ][kɔ:l] ,
I call , beloved , I call ,
我 称呼 , 心爱 , 我 称呼 ,

我呼唤，亲爱的，我呼唤，

[maɪ] [staʊt] [hɑ:rt] ['tremblɪŋ] [tɪl] [ðəɪ] [wɜ:rdz] [rɪ'tɜ:rn] ;
My stout heart trembling till thy words return ;
我的 肥硕 心 发抖 直到 你的 字 返回 ;

我坚强的心在颤抖，直到你的话语再次响起；

[hoʊp] - ['lɪftɪd] , [aɪ] [floʊt] ['fæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l]
Hope - lifted , I float faster with the fall
希望 - 抬起 , 我 漂浮 快点 和 这 落下

希望重燃，我随着秋意渐浓，飘得更快了。

[ʌv; əv] [fɪr] [tɔ:rd] [dʒɔɪ] [sʌtʃ] [fɪr] [ə'loʊn][kæn; kən] [ɜ:rɪ] !
Of fear toward joy such fear alone can earn !
的 害怕 朝向 喜悦 这样的 害怕 独自的 能 赚 !

对快乐的恐惧，唯有这种恐惧才能带来！

[ˈdɔ:rəθi] .
DOROTHY .
多萝西 .

多萝西。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [ˈdɔ:rəθi] , [ʃi:; ʃi][ɪz][noʊ] [mɔ:r] !
Dear little Dorothy , she is no more !
亲爱的 小的 多萝西 , 她 是 不 更多的 !

亲爱的小多萝西，她已经不在人世了！

[aɪ][hæv; həv] ['wɒndəd] [wɜ:rlɪd] - [waɪd] , [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
I have wandered world - wide , from shore to shore ,
我 有 漫步 世界 - 宽的 , 从 支撑 到 支撑 ,

我游历了世界各地，从一个海岸到另一个海岸，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [æz; əz] [greɪt] ['bju:ti:z] [æz; əz][ˈevər][wɜ:r; wər][wed] ;
I have seen as great beauties as ever were wed ;
我 有 已见 作为 伟大的 美女 作为 曾经 是 结婚 ;

我见过无数绝世佳人；

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən][kən'soʊl][,em 'i:][fɔ:r; fər] [ˈdɔ:rəθi] [ded] .
But none can console me for Dorothy dead .
但 没有任何 能 安慰 我 为了 多萝西 死的 .

但没有人能安慰我，多萝西已经去世了。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [ˈdɔ:rəθi] !
Dear little Dorothy !
亲爱的 小的 多萝西 !

亲爱的小多萝西！

[haʊ] [streɪndʒ][,aɪ 'ti:] [si:mz]
How strange it seems
如何 奇怪的 它 似乎

真是奇怪。

[ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪz] [les] ['ri:əl][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [dri:mz] ;
That her face is less real than the faces of dreams ;
那 她 脸 是 较少的真实的 比 这 面孔 的 梦境 ;

她的脸不如梦境中的面孔真实；

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [kept] [tru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] [wɪtʃ] [soʊ][spəʊk] ,
That the love which kept true , and the lips which so spoke ,
那 这 爱 哪个 保留 真的 , 和 这 嘴唇 哪个 所以 辐 ,

那份始终如一的真爱，以及那份倾诉衷肠的双唇，

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [lɔ:st][ðæn; ðən][maɪ] [hɑ:rt] , [wɪtʃ] [daɪd][nɑ:t] [wen] [,aɪ 'ti:][brəʊk] !
Are more lost than my heart , which died not when it broke !
是 更多的 丢失的 比 我的 心 , 哪个 死亡 不是 什么时候 它 打破 !

比我的心更迷失，我的心虽然破碎，却并未死去！

[ˈmɔ:rnɪŋ] [sɔ:ŋ] .
MORNING SONG .
早晨 歌曲 .

晨歌。

[tɜ:rn] [ðəɪ] [feɪs] [tu:; tə][,em 'i:] , [maɪ] [lʌv] ,
Turn thy face to me , my love ,
转动 你的 脸 到 我 , 我的 爱 ,

我的爱人，请转过脸来看着我。

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
I come from out the morning ;
我 来 从 出去 这 早晨 ;

我早上从外面过来；

[gɪv] [ðai][hænd][tu:; tə][em 'i:] , [maɪ] [lʌv] ,
Give thy hand to me , my love ,
给 你的 手 到 我 , 我的 爱 ,

亲爱的，把你的手交给我吧。

[aɪm] ['du:i] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] .
I'm dewy from the dawning .
我是 露水 从 这 黎明 .

黎明时分，我身上还带着露水。

[tʌtʃ] [maɪ][lɪps][wɪð; wɪθ] [ðaɪn] , [maɪ] [lʌv] ,
Touch my lips with thine , my love ,
触碰 我的 嘴唇 和 你的 , 我的 爱 ,

我的爱人，请用你的唇轻触我的唇。

[aɪv] ['teɪstɪd] [er][æt; ət] ['deɪbreɪk] ;
I've tasted air at daybreak ;
我已经 尝过 空气 在 拂晓 ;

我尝到了黎明时的空气；

[geɪz] ['ɪntu:] [maɪ] [aɪz] , [maɪ] [lʌv] ,
Gaze into my eyes , my love ,
目光 进入 我的 眼睛 , 我的 爱 ,

凝视我的眼睛，我的爱人。

[æt; ət][ðə; ði]['skaɪz] ['weɪkɪŋ] [ðeɪ] [weɪk] .
At the sky's waking they wake .
在 这 天空的 醒来 他们 唤醒 .

当天空苏醒之时，他们也苏醒了。

['lʊkɪŋ] ['bækwərd] .
LOOKING BACKWARD .
寻找 落后 .

回顾过去。

[greɪ] ['taʊərz] [meɪk] [em 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ði:] ,
Gray towers make me think of thee ,
灰色的 塔楼 制作 我 思考 的 你 ,

灰色的塔楼让我想起你，

[ðəʊ] [gɜ:rl][ʌv; əv]['oʊldən] ['mɪnstrelsi] ,
Thou girl of olden minstrelsy ,
你 女孩 的 古老的 吟游诗人 ,

你，古老的吟游诗人，

[jʌŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
Young as the sunlight of to - day ,
年轻的 作为 这 阳光 的 到 - 天 ,

像今日的阳光一样年轻，

['saɪlənt][æz; əz] ['tæsld] [baʊz] [ɪn] [meɪ] !
Silent as tasselled boughs in May !
沉默的 作为 带流苏的 树枝 在 可能 !

像五月里挂着穗子的树枝一样静谧！

[ə; eɪ][wɪnd] - ['flaʊər] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv][hɑ:rm] ,
A wind - flower in a world of harm ,
一个 风 - 花 在 一个 世界 的 伤害 ,

身处险境的风信子

[ə; eɪ] ['herbel] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tɜ:ri:ts] [ɑ:rm] ,
A harebell on a turret's arm ,
一个 风铃草 在 一个 炮塔的 手臂 ,

塔楼臂上的风铃草，

[ə; eɪ] [pɜ:rl] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv] [feɪm]
A pearl upon the hilt of fame
一个 珍珠 之上 这 剑柄 的 名声

名望之柄上的珍珠

[ðəʊ] [wɜ:rt] , [fer] [tʃaɪld][ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪ] [neɪm] .
Thou wert , fair child of some high name .
你 沃特 , 公平的 孩子 的 一些 高的 姓名 .

你曾是，一位出身高贵的美丽女儿。

[ðə; ði] ['velvɪt] [peɪdʒ] , [ðə; ði] [di:p] - [aɪd] [naɪt] ,
The velvet page , the deep - eyed knight ,
这 天鹅绒 页 , 这 深的 - 眼睛 骑士 ,

天鹅绒般的侍童，深邃眼神的骑士，

[ðə; ði] ['hɑ:rtləs] ['fælkən] , [pɔɪzd] [fɔ:r; fər] [flaɪt] ,
The heartless falcon , poised for flight ,
这 狠心 鹞 , 准备 为了 航班 ,

冷酷无情的猎鹰，蓄势待发。

[ðə; ði] ['deɪnti] [sti:d] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [haʊnd] ,
The dainty steed and graceful hound ,
这 纤巧 骏马 和 优美 猎犬 ,

那匹娇小的骏马和优雅的猎犬，

[ɪn] [ði:] [ðer; ðər] ['ki:nəst] ['ræptʃər] [faʊnd] .
In thee their keenest rapture found .
在 你 他们的 最热衷 狂喜 成立 .

他们最强烈的喜悦都源于你。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][oʊld]['bælədʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm]
But for old ballads , and the rhyme
但 为了 老的 民谣 , 和 这 韵

但对于古老的民谣和韵律而言

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][ɔ:(r)][ðə; ði][taɪm]
And writ of genius o'er the time
和 写 的 天才 超过 这 时间

以及天才的著作

[wen] [ki:ps] [hæd; həd] ['nu:li] [riəd] [ðer; ðər] ['taʊərz] ,
When keeps had newly reared their towers ,
什么时候 保持 有 新 饲养 他们的 塔楼 ,

当要塞刚刚建成塔楼时，

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [si:n] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['aʊərz] .
The winning scene had not been ours .
这 获胜 场景 有 不是 到过 我们的 .

最终获胜的场景并不是我们拍的。

[oʊ] ['ɪvəlri] !
O Chivalry !
哦 骑士精神 !

哦，骑士精神！

[ðəɪ][eɪdʒ][wʌz; wəz] [fer] ,
thy age was fair ,
你的 年龄 曾是 公平的 ,

你的年龄正合适，

[wen] ['i:v(ə)n] [neivz] [set] [aʊt] [tu:; tə] [der]
When even knaves set out to dare
什么时候 甚至 无赖 放 出去 到 敢

即使是恶棍也敢于冒险

[ðer; ðər] ['hedz] [fɔ:r; fər] ['eni] ['bɑ:rbərəs] [kraɪm] ,
Their heads for any barbarous crime ,
他们的 头部 为了 任何 野蛮 犯罪 ,

任何野蛮罪行都将处以人头，

[ænd; ənd] [heɪt] [wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] [lʌv] [sə'blaɪm] .
And hate was brave , and love sublime .
和 恨 曾是 勇敢的 , 和 爱 升华 .

仇恨是勇敢的，爱是崇高的。

[ðə; ði] ['bjʊ:gl] - [noʊt] [aɪ] [send] [soʊ] [fa:r]
The bugle - note I send so far
这 号角 - 笔记 我 发送 所以 远的

我迄今为止发出的号角声

[ə'krɔ:s] ['taɪmz] [mʊəz] [tu:; tə] [ði:] , [swi:t] [stɑ:r] ,
Across Time's moors to thee , sweet star ,
穿过 时间 沼泽地 到 你 , 甜的 星星 ,

穿越时光的荒原，向你致以最美好的祝愿，甜美的星辰。

[wer] [stændz] [ðəɪ] ['kæs(ə)l] [ɪn] [ɪts] [mɪst] ,
Where stands thy castle in its mist ,
在哪里 站立 你的 城堡 在 它是 薄雾 ,

你的城堡矗立在迷雾之中，在哪里？

[hɪr] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['bri:zɪz] [lɪst] !
Hear , if the wandering breezes list !
听到 , 如果 这 漫游 微风 列表 !

听啊，如果飘荡的微风也这样说！

[ʌn'lʌvd] .
UNLOVED .
不被爱的 .

不被爱。

['peɪlə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɔtə-z] [waɪt]
Paler than the water's white
肤色较浅 比 这 水的 白色的

比水的白色还要苍白

[stʊd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Stood the maiden in the shade ,
站立 这 少女 在 这 阴影 ,

少女站在树荫下，

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['saɪlənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [naɪt]
And more silent than the night
和 更多的 沉默的 比 这 夜晚

比夜晚更寂静

[wɜ:r; wər] [hɜ:r; hə] [lɪps] [tə'geðər] [leɪd] ;
Were her lips together laid ;
是 她 嘴唇 一起 铺设 ;

她的嘴唇是否贴在一起了？

[aɪz] [ʃi:; ʃi] [hɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [stɪl]
Eyes she hid so long and still
眼睛 她 隐藏 所以 长的 和 仍然

她隐藏了那么久的眼睛，依然

[baɪ][lɪdʒ][wet][wɪð; wɪθ][ˌʌn'fed][terz] ,
By lids wet with unshed tears ,
经过 盖子 湿的 和 未开 眼泪 ,

眼睑湿润，泪水未落。

[hændz][ʃiː; ʃɪ][ˈluːsli][klɑːspt][æt; ət][wɪl] ,
Hands she loosely clasped at will ,
手 她 松散地 紧握 在 将要 ,

她随意地松开双手，

[ðoʊ][hɜːr; hər][hɑːrt][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv][fɪrʒ] .
Though her heart was full of fears .
尽管 她 心 曾是 满的 的 恐惧 .

尽管她内心充满恐惧。

[ˈnevər] , [ˈnevər] , [ˈnevər][mɔːr]
Never , never , never more
绝不 , 绝不 , 绝不 更多的

永不再来

[meɪ][hɜːr; hər][soʊl][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][biː; bi][muːvd] ;
May her soul with joy be moved ;
可能 她 灵魂 和 喜悦 是 已搬 ;

愿她的灵魂充满喜悦；

[ˈsaɪlənt] , [ˈsaɪlənt] , [ˈsaɪlənt] , — [fɔːr; fər]
Silent , silent , silent , — for
沉默的 , 沉默的 , 沉默的 , — 为了

寂静，寂静，寂静——为了

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][huːm][ʃiː; ʃɪ][lʌvd] .
He was silent whom she loved .
他 曾是 沉默的 谁 她 喜爱 .

她爱的人，他却沉默不语。

[ðə; ði][ˈklaːks][sɔːŋ] .
THE CLOCK'S SONG .
这 时钟的 歌曲 .

时钟之歌。

[aɪˈliːn][ʌv; əv][fɔːr] ,
Eileen of four ,
艾琳 的 四 ,

四岁的艾琳

[aɪˈliːn][ʌv; əv][smaɪlz] ;
Eileen of smiles ;
艾琳 的 微笑 ;

微笑艾琳；

[aɪˈliːn][ʌv; əv][faɪv] ,
Eileen of five ,
艾琳 的 五 ,

五岁的艾琳

[aɪˈliːn][ʌv; əv][terz] ;
Eileen of tears ;
艾琳 的 眼泪 ;

泪水的艾琳；

[aɪˈliːn][ʌv; əv][ten] , [ʌv; əv][ˈfɪftiːn][ˈjɪrʒ] ,
Eileen of ten , of fifteen years ,
艾琳 的 十 , 的 十五 年 ,

十岁的艾琳，十五岁的艾琳

[aɪˈli:n] [ʌv; əv] [ju:θ]
Eileen of youth
艾琳 的 青年

年轻的艾琳

[ænd; ənd] [ˈwʊmənz] [waɪlz] ;
And woman's wiles ;
和 女性的 诡计 ;

还有女人的诡计；

[aɪˈli:n] [ʌv; əv] [ˈtwenti] ,
Eileen of twenty ,
艾琳 的 二十 ,

二十岁的艾琳

[ɪn] [ˈlʌvz] [lænd] ,
In love's land ,
在 爱的 土地 ,

在爱情之地，

[aɪˈli:n] [ɔ:l] [ˈtendər]
Eileen all tender
艾琳 全部 投标

艾琳温柔

[ɪn][hɜ:r; həɾ] [blɪs] ,
In her bliss ,
在 她 极乐 ,

在她极乐的状态下，

[ʌnˈtʌtʃt] [baɪ] [ˈsɔ:rouz] [ˈtretʃərəs] [kɪs] ,
Untouched by sorrow's treacherous kiss ,
未受触碰 经过 悲伤的 奸诈 吻 ,

未受悲伤的背叛之吻所触及，

[ænd; ənd][ðə; ði][slai] [ˈwepən] [ɪn] [ˈlaɪfs] [hænd] , —
And the sly weapon in life's hand , —
和 这 狡猾 武器 在 生活的 手 , —

而生命手中那狡猾的武器，——

[aɪˈli:n] [əˈraʊzd] [tu:; tə] [ʃer] [ɔ:l] [fert] ,
Eileen aroused to share all fate ,
艾琳 被唤醒 到 分享 全部 命运 ,

艾琳觉醒，决心与所有人共担命运。

[aɪˈli:n] [ə; eɪ][waɪf] ,
Eileen a wife ,
艾琳 一个 妻子 ,

艾琳是一位妻子

[peɪl] , [ˈbjʊ:trɪf(ə)] ,
Pale , beautiful ,
苍白 , 美丽的 ,

苍白，美丽，

[aɪˈli:n] [moʊst] [greɪv]
Eileen most grave
艾琳 最多 严重

艾琳最沉重

[ænd; ənd][ˈdu:trɪf(ə)] ,
And dutiful ,
和 尽职尽责的 ,

而且尽职尽责，

[ˈmɔːrniŋ] [hɜːr; həɹ] [dri:mz] [ɪn] [ˈkwiːnli] [steɪt] .
Mourning her dreams in queenly state .
丧 她 梦境 在 女王般的 状态 .

她以女王般的姿态哀悼她的梦想。

[aɪˈliːn] !
Eileen !
艾琳 !

艾琳!

[aɪˈliːn] !
Eileen !
艾琳 !

艾琳!

[ˈbroʊkən] - [ˈhɑːtɪd] .
BROKEN - HEARTED .
破碎的 - 心地 .

伤心。

" [krɔːs] [maɪ][hændz][əˈpɑːn][maɪ] [breɪst] ,
" **Cross my hands upon my breast** ,
" 叉 我的 双手 之上 我的 胸部 ,

“我双手交叉放在胸前，

" [riːd] [hɜːr; həɹ][ləɪst] [brˈhest] .
" **Read her last behest** .
" 读 她 最后的 要求 .

“读读她最后的遗愿。”

" [tɜːrn][maɪ] [tʃiːk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] ,
" **Turn my cheek upon the pillow** ,
" 转动 我的 脸颊 之上 这 枕头 ,

“让我的脸颊贴着枕头，

[æz; əz] [ˈrestɪŋ] [frʌm; frəm][ˈlaɪfs] [ˈstɔːrmi] [ˈbɪləʊ]
As resting from life's stormy billow
作为 休息 从 生活的 暴风雨 巨浪

如同从人生的风暴中休憩

[wɪð; wɪθ] [sliːps] [faɪn] [zest] ! "
With sleep's fine zest ! "
和 睡眠的 美好的 热情 ! "

睡得真香！

" [krɔːs] [maɪ][hændz][əˈpɑːn][maɪ] [breɪst] ,
" **Cross my hands upon my breast** ,
" 叉 我的 双手 之上 我的 胸部 ,

“我双手交叉放在胸前，

" [riːd] [hɜːr; həɹ][ləɪst] [brˈhest] ,
" **Read her last behest** ,
" 读 她 最后的 要求 ,

“读读她最后的遗愿，

" [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ˈboʊnz] [meɪ] [laɪ]
" **That the patient bones may lie**
" 那 这 病人 骨头 可能 说谎

“让病人的骨头躺下

[ɪn][fɔːrm][ʌv; əv] [θæŋks] [ɪˈtɜːrnəli] ,
In form of thanks eternally ,
在 形式 的 谢谢 永恒 ,

以永恒的感激之情，

[ˈɡrɪmli] [ɪkˈsprest] ！
Grimly expressed ！
阴沉地 表达 ！

表情严肃！

" [wiː; wi] [klaːspt] [hɜːr; hər][hændz][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [breɪst] ː
" **We clasped her hands upon her breast** ː
" 我们 紧握 她 双手 之上 她 胸部 ː

我们紧紧地握住她的双手，放在她的胸前：

[oʊ] [ˈmɑːkəri] [æt; ət] [ˈmɪzəriːz] [hest] ！
Oh mockery at misery's hest ！
哦 嘲讽 在 痛苦的 赫斯特 ！

哦，对苦难的嘲弄！

[wiː; wi][hɪd][ɪn] [ˈflaʊərz] [hɜːr; hər][ˈbɑːdiːz] [ɡriːf] ， —
We hid in flowers her body's grief ， —
我们 隐藏 在 花朵 她 身体的 悲伤 ， —

我们用鲜花掩盖了她身体的悲伤，——

[kaʊntɪŋ] [baɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ][roʊz][ænd; ənd] [liːf]
Counting by many a rose and leaf
计数 经过 许多 一个 玫瑰 和 叶子

数着许多玫瑰和叶子

[hɜːr; hər] [deɪz] [ʌnˈblest] ！
Her days unblessed ！
她 天 未受祝福的 ！

她的日子真不幸！

[ðə; ði] [ˈsɪnɪks] [ˈfiːəlti] ．
THE CYNIC'S FEALTY ．
这 愤世嫉俗者的 忠诚 ．

愤世嫉俗者的忠诚。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [ˈhɑːrts] [ðæt] [ʃeɪk] [əˈlaɪk]
We all have hearts that shake alike
我们 全部 有 心 那 摇 同样

我们都有同样颤抖的心。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈɑːriːəz][ʌv; əv] [feɪts] [hænd] ː
Beneath the arias of Fate's hand ː
下面 这 咏叹调 的 命运的 手 ː

在命运之手的咏叹调之下；

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈsɪnɪks] [ˈsnɪrɪŋ] [stænd] ，
Although the cynics sneering stand ，
虽然 这 愤世嫉俗者 冷笑 站立 ，

尽管愤世嫉俗者冷嘲热讽，

[ðiːz] [tuː] [ðə; ði] [ˈdeθləs] [ˈpaʊəːz] [straɪk] ．
These too the deathless powers strike ．
这些 也 这 永生 权力 罢工 ．

这些也是不死之力所为。

[ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈlʌvəːz] [ˈɪnfɪnət] [trʌst] ，
A trembling lover's infinite trust ，
一个 发抖 恋人的 无限 相信 ，

颤抖的爱人无限的信任，

[tuː; tə][ðə; ði][ləst][draːp][ʌv; əv] [ˈdoʊtɪŋ] [blʌd] ，
To the last drop of doating blood ，
到 这 最后的 降低 的 沉迷 血 ，

直到最后一滴献祭的鲜血，

[fi:lz] [nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði][ʻoʊ](ə)n] [flʌd]
Feels not alone the ocean flood
感觉 不是 独自的 这 海洋 洪水

感觉并不孤单，海洋洪水

[ʌv; əv] ['despəɾət] [gri:f] , [wen] [dri:mz] [ɑ:r; ər][dʌst] .
Of desperate grief , when dreams are dust .
的 绝望的 悲伤 , 什么时候 梦境 是 灰尘 .

绝望的悲痛，当梦想化为尘埃。

[ðə; ði] [soʊlz] , [wið; wiθ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪz] ,
The scornfullest souls , with mourning eyes ,
这 最轻蔑的 灵魂 , 和 丧 眼睛 ,

那些最轻蔑的人，眼中却带着哀伤，

[pænt][ɔ:(r)] [ə'gen] [ðer; ðər] ['goustli] [weɪz] ; —
Pant o'er again their ghostly ways ; —
喘气 超过 再次 他们的 幽灵般的 方式 ; —

再次喘息着回顾他们幽灵般的行径；——

[dred] [naɪt] - [pæðz] , [wer] [wɜ:r; wər] ['gli:mɪŋ] [deɪz]
Dread night - paths , where were gleaming days
恐惧 夜晚 - 路径 , 在哪里 是 闪闪发光 天

恐惧的夜路，那里曾是光辉灿烂的白昼。

[wen] [laɪf][wʌz; wəz] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði][skaɪz] !
When life was lovelier than the skies !
什么时候 生活 曾是 更可爱 比 这 天空 !

那时生活比天空更美好！

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [wed] .
THE GIRLS WE MIGHT HAVE WED .
这 女孩们 我们 可能 有 结婚 .

我们本可能娶的女孩们。

[kʌm] , ['brʌðərz] , [let][ju: 'es] [sɪŋ] [ə; eɪ][dɜ:rdʒ] , —
Come , brothers , let us sing a dirge , —
来 , 兄弟 , 让 我们 唱歌 一个 挽歌 , —

来吧，兄弟们，让我们唱首挽歌吧——

[ə; eɪ][dɜ:rdʒ][fɔ:r; fər] ['mɪriəd] ['tjænsɪz] [ded] ;
A dirge for myriad chances dead ;
一个 挽歌 为了 无数 机会 死的 ;

一首悼念无数逝去机会的挽歌；

[ɪn] [gri:f] [jɔr; jər] ['mɔ:rnf(ə)l] ['æksənts][mɜ:rdʒ] :
In grief your mournful accents merge :
在 悲伤 你的 悲哀 口音 合并 :

悲伤中，你们哀伤的口音融为一体：

[sɪŋ] , [sɪŋ] [ðə; ði][gɜ:lz][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [wed] !
Sing , sing the girls we might have wed !
唱歌 , 唱歌 这 女孩们 我们 可能 有 结婚 !

唱吧，唱吧，唱吧，唱吧，唱吧，那些我们可能娶过的女孩们！

[swi:t] [lɪps][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wi:; wi][ʻnevər] [prest]
Sweet lips were those we never pressed
甜的 嘴唇 是 那些 我们 绝不 按下

甜美的嘴唇，是我们从未按压过的。

[ɪn] [lʌv] [ðæt] [ʻnevər] [lɔ:st][ðə; ði] [du:]
In love that never lost the dew
在 爱 那 绝不 丢失的 这 露

那份从未失去露珠的爱情

[ɪn] ['sʌnlʌɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʌv] [kən'fest] , —
In sunlight of a love confessed , —
在 阳光 的 一个 爱 坦白 , —
在在阳光下，一段告白的爱情——

[kaɪnd][wɜ: r; wər][ðə; ði][ˈgɜ:lz][wi:; wi][ˈnevər] [nu:] !
Kind were the girls we never knew !
种类 是 这 女孩们 我们 绝不 知道 !
我们素未谋面的女孩们都很善良！

[sɪŋ] [loʊ] , [sɪŋ] [loʊ] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɡloʊ]
Sing low , sing low , while in the glow
唱歌 低的 , 唱歌 低的 , 尽管 在 这 辉光
低声歌唱，低声歌唱，在光芒中

[ʌv; əv] [ˈfænsɪz] [ˈaʊər] [ðoʊz] [fɔ:rmz][wi:; wi] [treɪs] ,
Of fancy's hour those forms we trace ,
的 精致的 小时 那些 表格 我们 痕迹 ,
在幻想的时代，我们描绘出那些形态，

[ˈhʌvər] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ðæt] [ɡoʊ] ;
Hovering around the years that go ;
悬停 大约 这 年 那 去 ;
在逝去的岁月中徘徊；

[ðoʊz] [ˈjɪrz] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][kæn; kən] [neə] [rɪˈpleɪs] !
Those years our lives can ne'er replace !
那些 年 我们的 生活 能 从未 代替 !
那些岁月，我们的一生永远无法取代！

[swi:t] [lɪps][ɑ:r; əɪ] [ðoʊz] [ðæt] [ˈnevər] [tɜ:rn]
Sweet lips are those that never turn
甜的 嘴唇 是 那些 那 绝不 转动
甜美的嘴唇是那些永不干涸的嘴唇。

[ə; eɪ][ˈkru:əl][wɜ:rd] ; [dɪr] [aɪz] [ðæt] [li:d]
A cruel word ; dear eyes that lead
一个 残忍的 单词 ; 亲爱的 眼睛 那 带领
一个残酷的词；那双引领人心的双眼

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [blaɪð] [kən'sɜ:rn] ;
The heart on in a blithe concern ;
这 心 在 在 一个 快乐的 忧虑 ;
心中充满无忧无虑；

[waɪt] [hænd][ʌv; əv][hɜ:r; həɪr][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [wed] ;
White hand of her we did not wed ;
白色的 手 的 她 我们 做过 不是 结婚 ;
我们未娶的她那只白手；

[fer] [her] [ɔ:r] [dɑ:rk] , [ðæt] [fɔ:lz] [əˈlɒ:ŋ]
Fair hair or dark , that falls along
公平的 头发 或者 黑暗的 , 那 瀑布 沿着
金发或黑发，垂落下来

[ə; eɪ][fɔ:rm] [ðæt] [ˈnevər] [ˈrɪŋks] [wɪð; wɪθ] [taɪm] ;
A form that never shrinks with time ;
一个 形式 那 绝不 收缩 和 时间 ;
一种不会随着时间推移而缩小的形态；

[braɪt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪlm] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ,
Bright image of a realm of song ,
明亮的 图像 的 一个 领域 的 歌曲 ,
一幅绚丽多彩的歌声世界图景，

[ˈstændɪŋ] [br'saɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [praɪm] ; —
Standing beside our years of prime ; —
常设 旁 我们的 年 的 主要的 ; —
与我们最美好的岁月并肩而立; ——

[wen] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][goʊ] , [ðen] [meɪ] [wi:; wi] [noʊ]
When you shall go , then may we know
什么时候 你 将 去 , 然后 可能 我们 知道
你何时离去, 那时我们才能知晓。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [ded] , [ðə; ði][mæn][ɪz][oʊld] .
The heart is dead , the man is old .
这 心 是 死的 , 这 男人 是 老的 :
心脏已死, 人已老。

[laɪf] [kæn; kən][noʊ] [ˈʌðər] [tɑ:rm] [br'stoʊ]
Life can no other charm bestow
生活 能 不 其他 魅力 赐给
生命中再无其他魅力能够赋予它。

[wen] [ˈgɜ:lz][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [lʌvd] [tɜ:rn][koʊld] !
When girls we might have loved turn cold !
什么时候 女孩们 我们 可能 有 喜爱 转动 寒冷的 !
当我们曾经爱过的女孩变得冷漠!

" [ˈni:ðər] !
" **NEITHER !**
" 两者都不 !
“两者都不!

" [soʊ] [ˈeɪnʃənt] [tu:; tə][maɪ'self][aɪ] [si:m] ,
" **So ancient to myself I seem ,**
" 所以 古老的 到 我 我 似乎 ,
“我感觉自己如此古老,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [krɒ:st] [greɪv] - [stri:m]
I might have crossed grave Styx's stream
我 可能 有 交叉 严重 - 溪流
我或许已经渡过了冥河之殇。

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ; —
A year ago ; —
一个 年 前 ; —
一年前; ——

[maɪ][wɜ:rd] , - [tɪz][soʊ] ; —
My word , ' tis so ; —
我的 单词 , - 的 所以 ; —
我的天, 确实如此; ——

[ænd; ænd] [naʊ] [bi:; bi] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][saɪəz]
And now be wandering with my sires
和 现在 是 漫游 和 我的 种公牛
现在, 我要和我的先祖们一起漫游。

[ɪn] [ðæt] [rer] [wɜ:rld][wi:; wi] [ˈwʌndər] [ɔ:(r)] ,
In that rare world we wonder o'er ,
在 那 稀有的 世界 我们 想知道 超过 ,
在那我们所着迷的罕见世界里,

[hæf] [ˌdɪsbɪˈli:v] , [ænd; ænd][praɪz][ðə; ði] [mɔ:r] !
Half disbelieve , and prize the more !
一半 怀疑 , 和 奖 这 更多的 !
半信半疑, 更珍视它!

[ˈjet] [ˈspruːs] [aɪ][ˌei ˈem] , [ænd; ənd] [stɪl] [kæn; kən][ˈmɪks]
Yet spruce I am , and still can mix
然而 云杉 我 是 , 和 仍然 能 混合

然而我依然是云杉，仍然可以混合

[ˈmaɪ][wɪts][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈtrɪks] ,
My wits with all the sparkling tricks ,
我的 智慧 和 全部 这 闪闪发光 技巧 ,

我机智过人，耍尽各种花招，

[ə; eɪ] [ˌjuːθ] [ænd; ənd][gɜːrl]
A youth and girl
一个 青年 和 女孩

一个青年和一个女孩

[æt; ət] [ˈtwentiːz] [wɜːrl]
At twenty's whirl
在 二十岁 旋转

二十岁出头

[pleɪ] [raʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈbʊzəm][ˈfaɪrz] ,
Play round each other's bosom fires ,
玩 圆形的 每个 其他的 怀 火灾 ,

在彼此的怀抱中嬉戏玩耍，

[ɑːn] [ðɪs] [brɪsk] [ɜːrθ] [aɪ][wʌns] [ɪnˈdʒɔɪd] : —
On this brisk earth I once enjoyed : —
在 这 轻快 地球 我 一次 享受 : —

在这片曾经生机勃勃的土地上，我曾享受过：——

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [ˈʌðərwaɪz] [ɪmˈplɔɪd] !
But now I'm otherwise employed !
但 现在 我是 否则 受雇 !

但我现在有其他工作了！

[ˌei ˈem][aɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ;
Am I a thing without a name ;
是 我 一个 事物 没有 一个 姓名 ;

我是否是一个没有名字的东西？

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈdʌmi] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ?
A sort of dummy in the game ?
一个 种类 的 假的 在 这 游戏 ?

游戏里的一种虚拟角色？

" [nɑːt] [jʌŋ] , [nɑːt][oʊld] :
" **Not young , not old :**
" 不是 年轻的 , 不是 老的 :

“不年轻，也不年老：

" [ə; eɪ][wɜːrld][ɪz][ˈtoʊld]
" **A world is told**
" 一个 世界 是 讲述

世界被告知

[ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ɪn] [ðæt] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd] [ˈfreɪz] ;
Of misery in that lengthened phrase ;
的 苦难 在 那 加长 短语 ;

那句冗长的短语充满了痛苦；

[ˈjet] , [gæd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈmaɪ][koʊt][biː; bi] [ˈsmuːð] ,
Yet , gad , although my coat be smooth ,
然而 , 加德 , 虽然 我的 外套 是 光滑的 ,

然而，天哪，虽然我的外套很光滑，

[maɪ] [ˈfɔːrhedz] [ˈrɪŋk(ə)ld] , — [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] !
My forehead's wrinkled , — that's the truth !
我的 额头的 皱 , — 那就是 这 真相 !

我的额头上有皱纹，——这是实话！

[aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [wɪt] [roʊd][tuː; tə][goʊ] .
I hardly know which road to go .
我 几乎 知道 哪个 路 到 去 .

我几乎不知道该走哪条路。

[wɪð; wɪθ] [juːθ] ?
With youth ?
和 青年 ?

和年轻人？

[pərˈhæps] .
Perhaps .
也许 .

也许。

[wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ?
With age ?
和 年龄 ?

随着年龄增长？

[oʊ][noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不！

[wel] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
Well , then , with those
出色地 , 然后 , 和 那些

那么，就用那些

[huː] [ʃer] [maɪ][wəʊz] ,
Who share my woes ,
WHO 分享 我的 烦恼 ,

谁与我感同身受？

[duːmd] [tuː; tə] [mɪr] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [weɪz] , —
Doomed to mere fashionable ways , —
注定失败 到 仅仅 时髦 方式 , —

注定只能走时髦路线——

[fer] [ˈmeɪtrənz] , [sɪɡəˈrets] , [ænd; ənd] [tiː] ,
Fair matrons , cigarettes , and tea ,
公平的 女舍监 , 香烟 , 和 茶 ,

美丽的妇人、香烟和茶，

[saɪz] , [ˈmɪrəz] , [ænd; ənd][səˈsaɪəti] ?
Sighs , mirrors , and society ?
叹息 , 镜子 , 和 社会 ?

叹息、镜子与社会？

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈfɔːli] [stɪl] [tuː; tə][twɜːrɪ] ,
Is it a folly still to twirl ,
是 它 一个 蠢事 仍然 到 捻 ,

继续旋转是否还是愚蠢之举？

[ænd; ənd][smɜːrk][ænd; ənd][,prɑːməˈneɪd][ænd; ənd][kwɜːrɪ]
And smirk and promenade and querl
和 傻笑 和 长廊 和 奎尔

然后冷笑、漫步、嬉闹

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ?
About the town ?
关于 这 镇 ？

关于镇上的事？

[aɪl] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] :
I'll put this down :
患病的 放 这 向下 :

我把它写下来：

[ə; eɪ][mæn] [br'kʌmz] ['daʊnrart] [blæst]
A man becomes downright blast
一个 男人 变成 彻头彻尾 爆炸

一个男人变得彻底爆炸

[br'fɔ:r] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['i:ðər]
Before he knows that he is either
前 他 知道 那 他 是 任何一个

在他意识到自己要么是

[ðæt] , [ɔ:r] [wʌt] [aɪ][eɪ'em] — [kɔ:l][aɪ'ti:] , " ['ni:ðər] .
That , or what I am — call it , " Neither .
那 , 或者 什么 我 是 — 称呼 它 , " 两者都不 :

或者说，我是什么——称之为“两者都不是”。

" [oʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɪnt] [wʌt] [wi:; wi][æɪ; jəl][du:] ,
" **Oh , for a hint what we shall do ,**
" 哦 , 为了 一个 暗示 什么 我们 将 做 ,

“哦，请问我们该怎么做？”

[wi:; wi] [bʌks] [hu:z] ['kɑ:mədi][ɪz] [θru:] !
We bucks whose comedy is through !
我们 雄鹿 谁 喜剧 是 通过 !

我们这些喜剧演员都玩腻了！

['hu:d] [bi:; bi] [sɪ'deɪt] ?
Who'd be sedate ?
谁会 是 稳重 ？

谁会镇定自若？

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [heɪt]
And yet I hate
和 然而 我 恨

然而我恨

[tu:; tə][poʊz] [pər'sɪstəntli] [tu:; tə] - [deɪ]
To pose persistently to - day
到 姿势 持续地 到 - 天

今天持续摆姿势

[æz; əz][wʌn][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [flaɪts] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
As one just trying flights , you know ,
作为 一 只是 尝试 航班 , 你 知道 ,

你知道，就像一个刚开始尝试飞行的人一样。

[wen] [aɪ][dɪd][traɪ][ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] !
When I did try them long ago !
什么时候 我 做过 尝试 他们 长的 前 !

我很久以前就试过！

[sə'poʊz] [aɪ] ['hɜ:ri] [ʌp][ðə; ði][taɪd]
Suppose I hurry up the tide
认为 我 匆忙 向上 这 潮

假设我加快潮汐速度

[ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['breɪvli] [drɪft] [br'saɪd]
Of age , and bravely drift beside
的 年龄 , 和 勇敢地 漂移 旁

长大成人，勇敢地漂流在旁边

[ðoʊz] ['hɔ:ri] [dɔ:gz]
Those hoary dogs
那些 苍老 狗

那些老狗

[hu:] [laɪ][laɪk][lɔ:gz]
Who lie like logs
WHO 说谎 喜欢 日志

像木头一样撒谎

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [klʌbz] [wer] [laɪf][ɪz] [hʌft] ?
Around the clubs where life is hushed ?
大约 这 俱乐部 在哪里 生活 是 静静地 ?

在那些生活静谧的俱乐部周围？

[maɪ] [blʌd] [rʌnz] [koʊld] !
My blood runs cold !
我的 血 跑步 寒冷的 !

我感到一阵寒意！

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[seɪ] [,fer'wel]
Say farewell
说 告别

道别

[tu:; tə] [ðɪs] ['jɪrz] [nu:] [br'wɪldərɪŋ] [bel] !
To this year's new bewildering belle !
到 这 年 新的 扑朔迷离 美女 !

致今年这位令人眼花缭乱的新晋佳人！

[hoʊld] , [mæn] , [ðə; ði]['si:krət] [brɔ:d] [ænd; ənd][hju:dʒ] ,
Hold , man , the secret broad and huge ,
抓住 , 男人 , 这 秘密 广阔 和 巨大的 ,

等等，伙计，这个秘密既广阔又巨大，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [wel] - [noʊn] ['sʌbtər'fju:dʒ] !
With every well - known subterfuge !
和 每一个 出色地 - 已知 托词 !

用尽所有众所周知的诡计！

[ɪf] [bɔ:ld][ænd; ənd] [greɪ]
If bald and gray
如果 秃 和 灰色的

如果秃顶且灰白

[ænd; ənd] [θɪn] , [sti:l] [seɪ]
And thin , still say
和 薄的 , 仍然 说

而且很瘦，仍然这么说

[jʊə(r)] ['oʊnli] ['θɜ:rti] : [dəʊnt][bi:; bi] [krʌft] ;
You're only thirty : don't be crushed ;
你是 仅有的 三十 : 不 是 碎 ;

你才三十岁：不要气馁；

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [vɔɪs] ['feɪks] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [pʌŋ] ,
But when your voice shakes o'er a pun ,
但 什么时候 你的 嗓音 奶昔 超过 一个 双关语 ,

但当你的声音因为一个双关语而颤抖时，

[bi:; bi] [ɔ:f] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] : — [jʊr; jər] ['deɪz] [dʌŋ] !
Be off to China : — your day's done !
是 离开 到 中国 : — 你的 天 完毕 !

出发去中国吧：——你今天的工作结束了！

[ju:st] [ʌp] .
USED UP .
用过的 向上 :

已用完。

[hænd][em 'i:] [maɪ] [laɪt] [glʌvz] , [dʒeɪmz] ;
Hand me my light gloves , James ;
手 我 我的 光 手套 , 詹姆斯 ;

詹姆斯，把我的轻便手套递给我；

[aɪm] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɔ:ltsɪŋ] [wɜ:rlɪd] ,
I'm off for the waltzing world ,
我是 离开 为了 这 华尔兹 世界 ,

我要去舞池了，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['straʊs] [ænd; ənd] [ðæt] —
The kingdom of Strauss and that —
这 王国 的 施特劳斯 和 那 —

施特劳斯王国以及——

[wer] [ɪz] [maɪ] [oʊld] [krʌʃ] - [hæt] ?
Where is my old crush - hat ?
在哪里 是 我的 老的 压碎 - 帽子 ?

我的旧压帽在哪儿？

[ɪz] [maɪ] [her] ['prɔ:pərli] [kɜ:rlɪd] ?
Is my hair properly curled ?
是 我的 头发 适当地 卷曲 ?

我的头发卷得对吗？

[kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [dʒeɪmz] .
Call in the daytime , James .
称呼 在 这 白天 , 詹姆斯 .

詹姆斯，白天打电话来吧。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [em 'i:] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] , [dʒeɪmz] ,
Think of me , won't you , James ,
思考 的 我 , 惯于 你 , 詹姆斯 ,

詹姆斯，想想我，好吗？

[wen] [aɪ] [eɪ 'em] ['rouzli] ['twə:liŋ]
When I am rosily twirling
什么时候 我 是 乐观地 旋转

当我容光焕发地旋转时

[ðə; ði] " [rouz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['gɜ:lz] ,
The " Rose of a garden of girls ,
这 " 玫瑰 的 一个 花园 的 女孩们 ,

《少女花园里的玫瑰》

" [ðə; ði] [pɜ:rl] [ə'mʌŋ] ['sɜ:rkliŋ] [pɜ:rlz] ,
" The Pearl among circling pearls ,
" 这 珍珠 之中 盘旋 珍珠 ,

“珍珠中的珍珠，

[ɪn][ə; eɪ] [meɪ] [ʌv; əv] [mə'loʊdiəs] ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] ?
In a mesh of melodious whirling ?
在 一个 网 的 悦耳动听 旋转 ？

在交织成美妙旋律的漩涡中？

[ˈenvi] [ˌem 'i:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [dʒeɪmz] ?
Envy me , won't you , James ?
嫉妒 我 , 惯于 你 , 詹姆斯 ？

詹姆斯，你是不是很羡慕我？

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɑ:rt] [lɔ:st] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fæn] ,
For a heart lost along with her fan ,

一颗与她的粉丝一同逝去的心，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][naɪs] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [floʊn] ,
For a nice sense of honor flown ,

为了获得一种美好的荣誉感，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd][soʊl] ,
For the care of an invalid soul ,

为了照顾一个虚弱的灵魂，

[ænd; ənd] [teɪsts] [fa:r] [bɪ'jɑ:nd] [maɪ][kən'troʊl] , —
And tastes far beyond my control , —

还有一些我完全无法控制的味道， ——

[aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][maɪ] ['preʃəs] [oʊn]
I have for my precious own
我 有 为了 我的 宝贵的 自己的

我珍爱的

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [wɔ:ltsɪŋ] [mæn] .
The fame of a " waltzing man .
这 名声 的 一个 " 华尔兹 男人 。

一位“华尔兹舞者”的名声。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kʌm] , [kʌm] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [dʒeɪmz] .
" If I don't come , come for me , James :
" 如果 我 不 来 , 来 为了 我 , 詹姆斯 。

“如果我不来，詹姆斯，你来救我吧。”

[ɑ:] , [ðə; ði][wɔ:lts][ɪz][maɪ] ['mæstərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] !
Ah , the waltz is my mastering passion !
啊 , 这 华尔兹 是 我的 掌握 热情 ！

啊，华尔兹是我最热爱的舞曲！

[ðə; ði][trɪp] - ['trɪpɪŋ] ['ɛrz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [swi:t]
The trip - tripping airs are as sweet
这 旅行 - 绊倒 播出 是 作为 甜的

旅途中的空气真是甜美。

[æz; əz] [ʌv] [tu:; tə][maɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [fi:t] ,
As love to my turning feet ,

如同爱抚我转身的双脚，

[waɪl] [aɪ][klæsp][ðə; ði] [fer] [dɑ:l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
While I clasp the fair doll of fashion ,
尽管 我 搭扣 这 公平的玩具娃娃 的 时尚 。

当我紧紧抓住这位美丽的时尚玩偶时，

[maɪ] [fi'anser] .
My fiancée .
我的 未婚妻 .

我的未婚妻。

[bʌt; bət] [kʌm] [fɔːr; fər][,em 'i:] , [dʒeɪmz] .
But come for me , James .
但 来 为了 我 , 詹姆斯 .

詹姆斯，来救我吧。

[ðə; ði] [hɑːrt] [wɪtʃ] [aɪ][lɔːst] — [,aɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ] —
The heart which I lost — it is strange —
这 心 哪个 我 丢失的 — 它 是 奇怪的 —

我失去的那颗心——真是奇怪——

[aɪv] [bɪn] [təʊld][,aɪ 'ti:] [wɪl] [jet] [biː; bi][maɪ] [deθ] ;
I've been told it will yet be my death ;
我已经 到过 讲述 它 将要 然而 是 我的 死亡 ;

有人告诉我，那将是我的死期；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][kwɑɪ] ['laɪkli] [aɪ] [maɪt]
And I think it quite likely I might
和 我 思考 它 相当 可能 我 可能

而且我认为我很有可能会

[wɔːltz] [wʌnz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] ,
Waltz once too often to - night ,
华尔兹 一次 也 经常 到 - 夜晚 ,

今晚跳华尔兹的次数太多了，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][beiθ; beθ] .
In spite of the music and Beth .
在 尽管如此 的 这 音乐 和 贝丝 .

尽管有音乐和贝丝。

['dεθs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [muːv] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .
Death's a difficult move to arrange .
死亡人数 一个 难的 移动 到 安排 .

死亡是一件难以安排的事情。

[preɪ] [smoʊk] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [oʊld] [bɔɪ] ,
Pray smoke by the fire , old boy ,
祈祷 抽烟 经过 这 火 , 老的 男生 ,

老伙计，祈祷火边的烟雾散去吧。

[ænd; ənd][faɪnd] [jɔːr'self] ['wɪski] [ænd; ənd] [bʊks] .
And find yourself whiskey and books .
和 寻找 你自己 威士忌酒 和 图书 .

去找些威士忌和书来消磨时光吧。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][na:t][tɜːrn][ʌp] , [ðen] , [æt; ət] [tu:]
If I should not turn up , then , at two
如果 我 应该 不是 转动 向上 , 然后 , 在 二

如果我不能到场，那么，两点钟

[ɔːr] [θri:] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] .
Or three , you will know I need you .
或者 三 , 你 将要 知道 我 需要 你 .

或者三，你会知道我需要你。

[ɪf] [aɪm] [ded] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːrd(ə)n][maɪ] [lʊks]
If I'm dead , you must pardon my looks
如果 我是 死的 , 你 必须 赦免 我的 看起来

如果我已经死了，请原谅我的容貌。

[æz; əz][aɪ][laɪ][ɪn][ðə; ði][bɔ:ɪ] - [ru:m] , [oʊld] [bɔɪ] .

As I lie in the ball - room , old boy .

作为 我说谎在 这 球 - 房间 , 老的 男生 :

老伙计, 我躺在舞厅里。

[ə; eɪ] ['ju:θs] ['su:ɪsaɪd] .

A YOUTH'S SUICIDE .

一个 青年的 自杀 :

一名青年自杀。

[hi:; hi]['hændɪd][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [dra:ft] ,

He handed his life a poisoned draught ,

他 递交 他的 生活 一个 中毒 草稿 ,

他饮下毒药, 献出了自己的生命。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)][smaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] , [kəʊld] [glæns] ,

With a scornful smile and a cold , cold glance ,

和 一个 轻蔑的 微笑 和 一个 寒冷的 , 寒冷的 瞥一眼 ,

带着轻蔑的微笑和冰冷的目光,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['baɪstændəz] ['laʊdli] [læft]

And the merry bystanders loudly laughed

和 这 欢乐 旁观者 高声 笑了

旁观者们哄堂大笑。

([fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɑ:lɪkɪŋ] [wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [geɪ] !) .

(For the rollicking world was gay !) .

(为了 这 欢快的 世界 曾是 同性恋 !) .

(因为这个热闹的世界是快乐的!)

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði][dʒu:s] , [pər'tʃæns] ;

He thought she knew not the juice , perchance ;

他 想法 她 知道 不是 这 汁 , 或许 ;

他觉得她或许不知道那种果汁;

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [terz] [fel] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɒbɪŋ] [lɪps]

But her tears fell down to her sobbing lips

但 她 眼泪 跌倒 向下 到 她 啜泣 嘴唇

但她的泪水却顺着她抽泣的嘴唇流了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['meri] - ['meɪkəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dæns]

While the merry - makers turned to the dance

尽管 这 欢乐 - 制造商 转向 到 这 舞蹈

当欢乐的人们转向舞蹈时

([ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] ['mɑ:kɪŋ] [fert] [ðæt] [deɪ] !) .

(The world was mocking fate that day !) .

(这 世界 曾是 嘲讽 命运 那 天 !) .

(那天, 全世界都在嘲笑命运!)

[tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [tɪps] :

To his life he kissed his finger - tips :

到 他的 生活 他 亲吻 他的 手指 - 尖端 :

他吻了吻自己的指尖, 向生命致敬:

" [drɪŋk] [di:p] [ðə; ði] ['bi:kər] , [ænd; ənd][soʊ] [fer'wel] !

" Drink deep the beaker , and so farewell !

" 喝 深的 这 烧杯 , 和 所以 告别 !

“一饮而尽, 就此告别吧! ”

" [ðen] ['sləʊli] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [dra:ft] [ʃi:; ʃi][sɪps]

" Then slowly the poisoned draught she sips

" 然后 缓慢地 这 中毒 草稿 她 啜饮

然后她缓缓啜饮那杯毒药。

([həʊ] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [mi:k] [dis'meɪ] !) .
(**How they laugh at her meek dismay !**) .
(如何 他们 笑 在 她 温顺 沮丧 !) .

(他们多么嘲笑她那温顺的惊愕啊！)

[hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɑ:ɹm] , [wɪt] ['lu:slɪ] [fel] ,
He sprang to her arm , which loosely fell ,
他 弹簧 到 她 手臂 , 哪个 松散地 跌倒 ,

他猛地扑向她松垮垂下的手臂。

['kraɪŋ] : " [noʊ] ! [nɑ:t] [jet] [ðæt] ['daɪər] ['ɪklɪps] !
Crying : " No ! not yet that dire eclipse !
哭泣 : " 不 ! 不是 然而 那 可怕的 蚀 !

哭喊着：“不！还没有到那可怕的日食！”

" [naʊ] [laʊd] [læft] [ðə; ðɪ] ['dɑ:nsəz] , [ænd; ənd] [wɜ:rl] [pel] - [mel]
" Now loud laughed the dancers , and whirled pell - mell
" 现在 大声 笑了 这 舞者 , 和 旋转 佩尔 - 梅尔

“这时，舞者们大笑起来，疯狂地旋转起来。”

([waɪl] [ðə; ðɪ] ['ekəʊz] ['hɜ:ɹɪd] [ə'weɪ] !) .
(**While the echoes hurried away !**) .
(尽管 这 回声 慌忙 离开 !) .

(回声匆匆远去！)

[ðə; ðɪ][mæd][wɜ:ɹld] ['klʌstəɹd] , [aɪ 'ti:] [si:md] , [ə'raʊnd] .
The mad world clustered , it seemed , around .
这 疯狂的 世界 聚类 , 它 似乎 , 大约 .

疯狂的世界似乎都聚集在了这里。

" [ˌfer'wel] !
" Farewell !
" 告别 !

“告别！”

" [ʃɪ:; ʃɪ] [saɪd] , [ˈsɪŋkɪŋ] ; [ðen] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r]
" she sighed , sinking ; then from afar
" 她 叹了口气 , 下沉 ; 然后 从 远方

她叹了口气，沉了下去；然后从远处

[flʊd] [ðə; ðɪ] ['pi:lɪŋ] ['læftər] [ænd; ənd] - [saʊnd]
Flowed the peeling laughter and wassail's sound
流动 这 剥落 笑声 和 - 声音

欢快的笑声和祝酒的歌声响彻云霄。

([fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ded] [ðə; ðɪ][wɜ:ɹld] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] !) .
(**For the dead the world will not stay !**) .
(为了 这 死的 这 世界 将要 不是 停留 !) .

(对于逝者而言，世界将不复存在！)

['twenti] [boʊld] ['mæɹɪnəz] .
TWENTY BOLD MARINERS .
二十 大胆的 水手们 .

二十名勇敢的水手。

['twenti] [boʊld] ['mæɹɪnəz] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [weɪv] ,
Twenty bold mariners went to the wave ,
二十 大胆的 水手们 去 到 这 海浪 ,

二十名勇敢的水手冲向巨浪，

['twenti] [swi:t] ['bri:zɪz] [blu:] ['oʊvər][ðə; ðɪ][meɪn] ;
Twenty sweet breezes blew over the main ;
二十 甜的 微风 吹 超过 这 主要的 ;

二十阵和煦的微风吹过大海；

[ɔ:l][wɜ:r; wər][soʊ] ['hɑ:rti] , [soʊ] [fri:] , [ænd; ənd][soʊ] [breɪv] , —
All were so hearty , so free , and so brave , —
全部 是 所以 爽朗 , 所以 自由的 , 和 所以 勇敢的 , —
他们都那么热情奔放、那么自由自在、那么勇敢——

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [bæk] [ə'gen] !
But they never came back again !
但 他们 绝不 来了 后退 再次 !
但他们再也没有回来过！

[hæf][ðə; ði][waɪld]['ou](ə)n[rouz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Half the wild ocean rose up to the clouds ,
一半 这 荒野 海洋 玫瑰 向上 到 这 云 ,
一半的汪洋大海涌向云端，

[hæf][ðə; ði] [brɔ:d] [skaɪ] [skaʊld] [ɪn] ['θʌndər] [ænd; ənd][reɪn] ;
Half the broad sky scowled in thunder and rain ;
一半 这 广阔 天空 皱着眉头 在 雷 和 雨 ;
半边广阔的天空雷雨交加；

['twenti] [waɪt] [krests] [rouz] [ə'raʊnd][ðəm; ðəm][laɪk] [fraʊdz] ,
Twenty white crests rose around them like shrouds ,
二十 白色的 冠状物 玫瑰 大约 他们 喜欢 裹尸布 ,
二十朵白色的花冠像裹尸布一样在他们周围升起，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [meɪn] !
And they stayed in the dancing main !
和 他们 入住 在 这 跳舞 主要的 !
他们一直待在舞池中央！

[ðɪs] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [mɔ:rn] ,
This is easy to sing , and often to mourn ,
这 是 简单的 到 唱歌 , 和 经常 到 哀悼 ,
这首歌很容易唱，也常常让人感到悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [dɔ:n] [ɪz][noʊ] [njuər] [tu:; tə] - [deɪ] ;
And the breaking of dawn is no newer to - day ;
和 这 打破 的 黎明 是 不 较新的 到 - 天 ;
而黎明破晓在今天也并非什么新鲜事；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [daɪ] [jʌŋ] , [ɔ:r][ɑ:r; ər][left] [fər'lɔ:rn] ,
But those who die young , or are left forlorn ,
但 那些 WHO 死 年轻的 , 或者 是 左边 绝望 ,
但那些英年早逝或孤苦伶仃的人，

[θɪŋk] [gri:f] [ɪz][noʊ]['ouldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] !
Think grief is no older than they !
思考 悲伤 是 不 老 比 他们 !
想想悲伤并不比他们更古老！

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] .
IN THE ARTILLERY .
在 这 炮兵 .
在炮兵部队。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ɪn]['saɪləns] ,
We are moving on in silence ,
我们 是 移动 在 在 沉默 ,
我们默默地继续前行。

[serv] [fɔ:r; fər] ['rætlɪŋ] ['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ,
Save for rattling iron and steel ,
节省 为了 嘎嘎作响 铁 和 钢 ,
除了发出嘎嘎声的铁和钢之外，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] ['ekəʊɪŋ] [rəʊnd] [juː 'es] ,
And a skirmish echoing round us ,
和 一个 小规模冲突 回声 圆形的 我们 ;

周围回荡着一阵小规模冲突声。

['ʃəʊərɪŋ] ['feɪntli] , [piːl] [ɑːn] [piːl] .
Showering faintly , peal on peal .
淋浴 淡淡的 , 皮尔 在 皮尔 :

细雨绵绵，层层叠叠。

[laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] ['rɔːrɜz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd]
Like a lion roars the North wind
喜欢 一个 狮子 咆哮 这 北 风

北风如狮吼

[æz; əz][ə; eɪ] - [hɔːrs] [wiː; wi] ['stɜːrnli] [klæŋk] ,
As a - horse we sternly clank ,
作为 一个 - 马 我们 严厉地 铮铮 ;

我们像一匹马一样，发出沉闷的撞击声。

[waɪl] [br 'saɪd] [ðə; ði]['ɡʌnz]['aʊər; ɑːr][men][draːp] ,
While beside the guns our men drop ,
尽管 旁 这 枪支 我们的 男人 降低 ;

当我们的士兵倒在枪旁时，

['slaɪli] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [flæŋk] .
Slyly shot from either flank .
狡猾地 射击 从 任何一个 侧翼 :

从两侧偷袭。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mjuːzɪŋ] , [ʌv] , [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ]
You are musing , love , and smiling
你 是 沉思 , 爱 , 和 微笑

你若有所思，亲爱的，脸上带着微笑。

[baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] - ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,
By the hearth - fire of the Mill ,
经过 这 炉 - 火 的 这 磨 ;

在磨坊的炉火旁，

[waɪl] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [oʊks][ɑːr; ər] ['krækiŋ]
While the tangled oaks are cracking
尽管 这 纠缠不清 橡树 是 裂纹

当缠绕的橡树枝干裂时

[baʊz] [ə 'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndi] [hɪl] .
Boughs upon the windy hill .
树枝 之上 这 刮风 爬坡道 :

风吹拂的山坡上，枝繁叶茂。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ]
I can see the moonlight shining
我 能 看 这 月光 灼灼

我能看到月光闪耀。

['oʊvər] [fiːldz] [ʌv; əv]['frouz(ə)n] [kɑːm] ;
Over fields of frozen calm ;
超过 字段 的 冷冻 冷静的 ;

一片冰封的平静田野；

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['ɔːrgən] ,
I can hear the chapel organ ,
我 能 听到 这 教堂 器官 ;

我能听到教堂管风琴的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:m] .
And the singing of the psalm .
和 这 歌唱 的 这 诗篇 .

还有吟唱诗篇。

[fer] [ju:; jʊ] [wel] , [ðen] , ['ɪŋɡlɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Fare you well , then , English village ,
票价 你 出色地 , 然后 , 英语 村庄 ,

那么, 再见了, 英国乡村。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][aɪ] [lʌvd] [ðə; ði][moʊst] ,
Which of all I loved the most ,
哪个 的 全部 我 喜爱 这 最多 ,

在所有我最爱的事物中,

[wer] [maɪ][ɡoʊst] [ə'loʊn][kæn; kən]['wɑ:ndər]
Where my ghost alone can wander
在哪里 我的 鬼 独自的 能 漫步

唯有我的灵魂可以游荡

[wʌns] [ə'gen] , [wen] [laɪf][ɪz][lɔ:st] .
Once again , when life is lost .
一次 再次 , 什么时候 生活 是 丢失的 .

又一次, 生命逝去。

[fer] [ju:; jʊ] [wel] , [ðen] , ['sæli] ['dɔ:sɪt] ;
Fare you well , then , Sally Dorset ;
票价 你 出色地 , 然后 , 莎莉 多塞特郡 ;

那么, 萨莉·多塞特, 祝你一切顺利;

[ju:; jʊ] [waɪ] ['nevər] ['ʌtər] [weɪ]
You will never utter wail
你 将要 绝不 说出 哀号

你永远不会发出哀号

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊldʒər] [ded] [hu:] [lʌvd] [ju:; jʊ]
For the soldier dead who loved you
为了 这 士兵 死的 WHO 喜爱 你

献给那些爱你的阵亡士兵

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [terz] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] !
With these tears of no avail !
和 这些 眼泪 的 不 可用 !

流下这些眼泪也无济于事!

[aɪ][kæn; kən] [si:] [jʊr; jər] ['draʊzi] ['læʃɪz]
I can see your drowsy lashes
我 能 看 你的 昏昏欲睡 睫毛

我能看到你睡意朦胧的睫毛

['lɪftɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [ri:d]
Lifting as you hear them read
举重 作为 你 听到 他们 读

听到他们朗读时, 举起双手

[prerz] [ɪn]['mɜ:rsɪ][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] - [ʃrɪft]
Prayers in mercy for our souls ' shrift
祈祷 在 怜悯 为了 我们的 灵魂 - 谢里夫特

为我们灵魂的救赎祈祷

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ləst] [ni:d] .
When we come to our last need .
什么时候 我们 来 到 我们的 最后的 需要 .

当我们面临最后的需求时。

[aɪ] [fə'gɪv] [ju:; jʊ] , [ˈmætʃləs] [ˈbjʊ:ti] ,
I forgive you , matchless beauty ,
我 原谅 你 , 无比 美丽 ,

我原谅你，绝世佳人。

[ˈpraʊdli] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪm] ,
Proudly conscious of your fame ,
自豪地 有意识的 的 你的 名声 ,

为你的名气感到自豪，

[lʌvd] [baɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlʌkləs] [ˈjʌŋstər]
Loved by many a luckless youngster
喜爱 经过 许多 一个 倒霉的 青少年

深受许多不幸的年轻人喜爱

[hu:] [wɪl] [nɛə] [fər'get][jʊr; jər] [neɪm] !
Who will ne'er forget your name !
WHO 将要 从未 忘记 你的 姓名 !

谁将永远不会忘记你的名字！

[ˈmeri] , [ðʊʊ] [soʊ][kʊʊld][ʌv; əv] [ˈænsər] ,
Merry , though so cold of answer ,
欢乐 , 尽管 所以 寒冷的 的 回答 ,

梅丽，虽然回答如此冷淡，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [glæns] [ʌv; əv] [sti:l] ,
With a laughing glance of steel ,
和 一个 笑 瞥一眼 的 钢 ,

带着一丝冷笑，

[haʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [swept] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbænər] ,
How your face swept like a banner ,
如何 你的 脸 扫荡 喜欢 一个 横幅 ,

你的脸像旗帜一样飘扬，

[ˈblʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ri:l] !
Blushing down the village reel !
脸红 向下 这 村庄 卷轴 !

脸红了，沿着村庄的卷轴往下走！

[æz; əz][ju:; jʊ] [dæns] [brɪ'fɔ:r] [maɪ][ˈvɪʒ(ə)n]
As you dance before my vision
作为 你 舞蹈 前 我的 想象

当你在我眼前翩翩起舞时

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈdedli] [ˈfɔ:rən] [mɔ:rn] ,
On this deadly foreign morn ,
在 这 致命 外国的 早晨 ,

在这个充满死亡气息的异国清晨，

[deθ] [ɪz] [tʃɑ:rmɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsu:ðɪŋ]
Death is charmed into the soothing
死亡 是 迷住了 进入 这 舒缓

死亡被赋予了抚慰的力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ju:; jʊ] [tʃʊʊz] [tu:; tə][sko:rn] .
Of the love you chose to scorn .
的 这 爱 你 选择 到 轻蔑 .

你选择蔑视的那份爱。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][daɪ] — [ˈaʊər; ɑ:r][ˈaʊərz][ɑ:r; ər] [ˈnʌmbərd] —
We shall die — our hours are numbered —
我们 将 死 — 我们的 小时 是 编号 —

我们终将死去——我们的时间不多了——

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlait] [dɔ:nz] [sə'ri:n]
As the sunlight dawns serene
作为 这 阳光 黎明 安详

当阳光宁静地照耀大地。

[ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] ,
Over yonder mountain ridges ,
超过 远处 山 山脊 ,

越过远处的山脊，

['rɪmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [si:n] .
Rimming round this battle scene .
边缘摩擦 圆形的 这 战斗 场景 .

围绕着这个战斗场景打转。

[aɪ][jæl; jəl][daɪ] — [fju:] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] , [dɪr] ;
I shall die — few will return , dear ;
我 将 死 — 很少 将要 返回 , 亲爱的 ;

我即将死去——亲爱的，能回来的人寥寥无几；

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [steɪ] :
I shall be of those who stay :
我 将 是 的 那些 WHO 停留 :

我将成为留下来的人之一：

['ɪŋɡlənd] [sent][ju: 'es] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl] ,
England sent us , but a handful ,
英格兰 发送 我们 , 但 一个 少数 ,

英国派了我们来，但只有寥寥几人。

[ə'mʌŋ] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['hi:ðn] [kleɪ] .
Among hordes of heathen clay .
之中 成群结队 的 异教徒 黏土 .

在成群的异教徒泥土之中。

[wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜ:rld] [haʊ] ['ɪŋɡlənd]
We will show the world how England
我们 将要 展示 这 世界 如何 英格兰

我们将向世界展示英格兰是如何运作的。

[hæz; həz][noʊ] [dra:s] [tu:; tə] [spend] [ɪn][wɔ:r] ;
Has no dross to spend in war ;
有 不 浮渣 到 花费 在 战争 ;

没有多余的钱可以浪费在战争上；

[wen] [ʃi:; ji] [θroʊz] [ə'weɪ] [hɜ:r; həɪ]['soʊldʒərz] ,
When she throws away her soldiers ,
什么时候 她 投掷 离开 她 士兵 ,

当她抛弃她的士兵时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['soʊldʒərz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] .
They are soldiers to the core .
他们 是 士兵 到 这 核 .

他们是彻头彻尾的战士。

[ju:; jʊ] [wɪl] [weɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['twɪtər]
You will wake to hear the twitter
你 将要 唤醒 到 听到 这 叽叽喳喳

你醒来时会听到推特的声音

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['spærəʊz] [noʊt] :
Of the early sparrow's note :
的 这 早期的 麻雀的 笔记 :

早起的麻雀的笔记：

[aɪ][jæɪ; jəl][laɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['hevəns] ,
I shall lie beneath the heavens ,
我 将 说谎 下面 这 天 ,

我将长眠于苍穹之下，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] - [grɪp][æt; ət][maɪ] [θroʊt] !
With the death - grip at my throat !
和 这 死亡 - 紧握 在 我的 喉 !

死死掐住我的喉咙！

[ðə; ði] [lɔ:st] ['bæt(ə)]
THE LOST BATTLE
这 丢失的 战斗

失败的战役

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [,aɪ 'ti:] [strʌk] [sʌtʃ] ['terər]
To his heart it struck such terror
到 他的 心 它 击 这样的 恐怖

他内心感到无比恐惧。

[ðæt] [hi:; hi] [læft] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv][skɔ:rn] , —
That he laughed a laugh of scorn , —
那 他 笑了 一个 笑 的 轻蔑 , —

他发出了一声轻蔑的笑声，——

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['soʊldʒə-z] ['dʌblət] ,
The man in the soldier's doublet ,
这 男人 在 这 士兵的 双联体 ,

身穿士兵紧身衣的男人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [soʊ] ['breɪvli] [wɔ:rn] .
With the sword so bravely worn .
和 这 剑 所以 勇敢地 磨损 .

带着那把英勇佩戴的宝剑。

[,aɪ 'ti:] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [laɪk][ðə; ði][frɔ:st] - [wɪnd]
It struck his heart like the frost - wind
它 击 他的 心 喜欢 这 霜 - 风

它像凛冽的寒风一样击中了他的心。

[tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [fled] ,
To find his comrades fled ,
到 寻找 他的 同志们 逃亡 ,

为了找到逃亡的同伴，

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd]
While the battle - field was guarded
尽管 这 战斗 - 场地 曾是 守卫

战场上戒备森严

[baɪ][ðə; ði]['hɪroʊz] [hu:] [leɪ] [ded] .
By the heroes who lay dead .
经过 这 英雄 WHO 躺 死的 .

以那些英勇牺牲的英雄们的名义。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlʌt] ,
He drew his sword in the sunlight ,
他 画 他的 剑 在 这 阳光 ,

他在阳光下拔出了剑。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hæ'lu:] :
And called with a long halloo :
和 称为 和 一个 长的 你好 :

然后伴随着一声长长的呼喊：

" [ded] [men] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['lɪvɪŋ]
" **Dead men , there is one living**
" 死的 男人 , 那里 是 一 活的

死人，还有一个活着的

[ʃæl; ʃəl] [steɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
Shall stay it out with you !
将 停留 它 出去 和 你 !

我会一直陪着你！

" [hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] ['stændərd] ,
" **He raised a ragged standard ,**
" 他 提高 一个 破烂不堪 标准 ,

他竖起了一面破旧的旗帜，

[ðɪs] ['ləʊnli] [səʊl][ɪn][wɔ:ɹ] ,
This lonely soul in war ,
这 孤独 灵魂 在 战争 ,

战争中这个孤独的灵魂

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði][fəʊ][tu:; tə]['ɑ:nset] ,
And called the foe to onset ,
和 称为 这 敌人 到 发病 ,

并号召敌人发起进攻，

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə'fɑ:ɹ] .
With shouts they heard afar .
和 喊叫 他们 听到 远方 .

他们远远地听到了喊叫声。

[ðeɪ] ['gæləpt] ['swɪftli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
They galloped swiftly toward him .
他们 疾驰 迅速地 朝向 他 .

他们策马飞奔向他。

[ðə; ði] ['bænər] ['fləʊtɪd] [waɪd] ;
The banner floated wide ;
这 横幅 漂浮 宽的 ;

横幅迎风飘扬；

[aɪ 'ti:][sæŋk] ; [hi:; hi][sæŋk] [br'saɪd] [aɪ 'ti:]
It sank ; he sank beside it
它 沉没 ; 他 沉没 旁 它

它沉了；他也沉到了它旁边。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][daɪd] .
Upon his sword , and died .
之上 他的 剑 , 和 死亡 .

他拔剑自刎，身亡。

[ðə; ði] ['aʊtɡoʊɪŋ] [reɪs] .
THE OUTGOING RACE .
这 外向 种族 .

即将卸任的选手。

[ðə; ði] ['mʌðəɹz] [wɪʃ] [fɔ:ɹ; fər][noʊ] [mɔ:ɹ] ['dɔtə-z] ;
The mothers wish for no more daughters ;
这 母亲们 希望 为了 不 更多的 女儿们 ;

母亲们不希望再生女儿；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fju:tʃər] [br'fɔ:ɹ] [ðem; ðəm] .
There is no future before them .
那里 是 不 未来 前 他们 .

他们面前没有未来。

[ðeɪ] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ðer; ðər][praɪd]
They bow their heads and their pride
他们 弓 他们的 头部 和 他们的 自豪

他们低下了头，也低下了骄傲。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [traɪbz] - ['dʒɜ:ni] .
At the end of the many tribes ' journey .
在 这 结尾 的 这 许多 部落 - 旅行 .

在众多部落旅程的终点。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [wi:p] ['oʊvər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
The mothers weep over their children ,
这 母亲们 哭泣 超过 他们的 孩子们 ;

母亲们为她们的孩子哭泣，

[lʌvd] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] [tə'geðər] ,
Loved and unwelcome together ,
喜爱 和 不受欢迎 一起 ,

既受人喜爱又不受欢迎，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dri:md] , [nɑ:t][bɔ:rn] ,
Who should have been dreamed , not born ,
WHO 应该 有 到过 梦见 , 不是 出生 ,

那些本应存在于梦境而非诞生之中的人，

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][roʊd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] .
Since there is no road for the Indian .
自从 那里 是 不 路 为了 这 印度 .

因为印度人没有路。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
The mothers see into the future ,
这 母亲们 看 进入 这 未来 ,

母亲们能够预见未来。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['tʃi:ftən]
Beyond the end of that Chieftain
超过 这 结尾 的 那 头目

在那位酋长的终点之外

[hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
Who shall be the last of the race
WHO 将 是 这 最后的 的 这 种族

谁将成为这场比赛的最后一名

[wɪtʃ] [ə'laʊd] ['oʊnli] [deθ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
Which allowed only death to a coward .
哪个 允许 仅有的 死亡 到 一个 懦夫 .

这使得懦夫只能被处死。

[ðə; ði] [skwer] , [koʊld] [tʃi:ks] , [lɪps][fɜ:rm] - [set] ,
The square , cold cheeks , lips firm - set ,
这 正方形 , 寒冷的 脸颊 , 嘴唇 公司 - 放 ,

方正冰冷的脸颊，紧抿的嘴唇

[ðə; ði][ha:t] , [streɪt] [glæns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊt] - [laɪn] ,
The hot , straight glance , and the throat - line ,
这 热的 , 直的 瞥一眼 , 和 这 喉 - 线 ,

那灼热而直视的目光，以及喉咙的线条，

[held] [laɪk][ə; eɪ] [stægz][ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] ,
Held like a stag's on the cliff ,
握住 喜欢 一个 雄鹿 在 这 悬崖 ,

像悬崖上的雄鹿一样被高高举起

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swept] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] - ['waɪndz] , [ænd; ənd] ['væniʃ] !
Shall be swept by the night - winds , and vanish !
将 是 扫荡 经过 这 夜晚 - 风 , 和 消失 !
将被夜风吹走，消失不见！

[ˈhɪd(ə)n] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
HIDDEN HISTORY .
隐 历史 .
被掩盖的历史。

[aɪ] .
I .
我 .
我。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lənd]
There was a maiden in a land
那里 曾是 一个 少女 在 一个 土地
从前，有一个少女住在某个地方。

[wʌz; wəz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɑːnər] [faɪn] ,
Was buried with all honor fine ,
曾是 埋葬 和 全部 荣誉 美好的 ,
下葬时享有极高的荣誉，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [derd] [hɜːr; hər] ['pʌlsɪŋ] [laɪf]
For they said she had dared her pulsing life
为了 他们 说 她 有 敢于 她 脉动 生活
因为他们说她胆敢挑战自己那鲜活的生命。

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] , [ˈhoʊli] [ˈraɪn] .
To save a silent , holy shrine .
到 节省 一个 沉默的 , 圣 神社 .
为了拯救一座静谧神圣的圣地。

[ðə; ði] ['kænən] [roʊd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɜːtʃəz] [dɔːr] ,
The cannon rode by the church's door ,
这 大炮 骑 经过 这 教会的 门 ,
大炮从教堂门口经过，

沿岸(Along the Shore)

第3/3页

[ðə; ði][menz][waɪld][ˈfeɪsɪz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;
The men's wild faces flashed in the sun ;

阳光下，男人们狂野的面容闪闪发光；

[ðə; ði][ˈwʊmən][hæd; həd] [ˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)l] [pɔɪzɪd] ,
The woman had guarded with rifle poised ,

那名女子持枪警戒，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæsəkt] [priːsts] [hæd; həd][rʌn] .
While the cassocked priests had run .

而身穿长袍的祭司们却逃走了。

[ɑː] , [noʊ] !
Ah , no !

啊，不！

[tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈpʌlsɪŋ] [laɪf]
To save her pulsing life

为了拯救她那跳动的生命

[ðə; ði][ˈwʊmən][laɪk][ə; eɪ] [ˈreɪndɪr] [tɜːrnd] ,
The woman like a reindeer turned ,

女人像驯鹿一样转过身去，

[waɪl] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈɑːmɪz] [roʊld] [baɪ][hɜːr; həɹ][ɪn] [klaʊdz] ,
While hostile armies rolled by her in clouds ,

当敌军如云般从她身边滚滚而过时，

[ænd; ənd][maɪlz][ʌv; əv][sʌn][ænd; ənd][ˈmet(ə)l] [bəːnd] .
And miles of sun and metal burned .

数英里的阳光和金属燃烧殆尽。

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ?
But who should know ?

但谁又应该知道呢？

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded]
For she was dead

因为她已经死了

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈleðərn] [ˈkɜːrtənz] [wɔːl] ,
Before the leathern curtain's wall ,

在皮革帘幕墙前，

[wen] [keɪm] [hɜːr; həɹ] [waɪd] - [aɪd] ['kɒmreɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd]
When came her wide-eyed comrades , and found
什么时候 来了 她 宽的 - 眼睛 同志们 , 和 成立

当她那些睁大眼睛的同伴们到来时，他们发现

[hɜːr; həɹ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [hɜːr; həɹ] ['wepən] , [ɔːl] .
Her body and her weapon , all .
她 身体 和 她 武器 , 全部 .

她的身体和她的武器，全部。

[iː] .
II .
三 .

二、

[ðer; ðəɹ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [left] [tuː; tə] [daɪ]
There was a woman left to die
那里 曾是 一个 女士 左边 到 死

有一个女人被遗弃等死

[huː] ['nevər] [təʊld] [hɜːr; həɹ] ['sækrɪfaɪs] ,
Who never told her sacrifice ,
WHO 绝不 讲述 她 牺牲 ,

谁从未告诉过她她的牺牲，

[bʌt; bət] ['trʌstɪd] [fɔːr; fəɹ] [hɜːr; həɹ] [kraʊn] [tuː; tə] [gɔːd] ,
But trusted for her crown to God ,
但 可信 为了 她 王冠 到 上帝 ,

但她将自己的冠冕交托给了上帝。

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['væljuː] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪs] .
As to its value and device .
作为 到 它是 价值 和 设备 .

至于它的价值和用途。

[noʊ] [lənd] [wʌz; wəz] ['praʊdəɹ] [fɔːr; fəɹ] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] ,
No land was prouder for her heart ,
不 土地 曾是 更骄傲 为了 她 心 ,

没有哪个国家比她更以她的心为荣。

[noʊ] [wɜːrd] [hæz; həz] ['ekəʊd] [lɔːŋ] [hɜːr; həɹ] [diːd] ,
No word has echoed long her deed ,
不 单词 有 回声 长的 她 契据 ,

她的壮举至今无人传颂。

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [leɪn] , [ðə; ðɪ] ['eɪndʒl] ['flaʊər]
And where she has lain , the angel flower
和 在哪里 她 有 莱恩 , 这 天使 花

她曾躺卧的地方，是天使之花。

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [wiːd] .
Looks like a common weed .
看起来 喜欢 一个 常见的 杂草 .

看起来像一种常见的杂草。

[ə; eɪ] ['bæləd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪst] .
A BALLAD OF THE MIST .
一个 民谣 的 这 薄雾 .

迷雾之歌。

" [aɪ] [ʌv] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [ʌv; əv] [mɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I love the Lady of Merle , " he said .**
" 我 爱 这 女士 的 默尔 , " 他 说 .

“我爱梅尔夫人，”他说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ðiː] ！
" **She is not for thee ！**
" 她 是 不是 为了 你 ！

“她不属于你！ ”

" [hɜːr; hər][ˈsuːtər][kraɪd] ．
" **her suitor cried ．**
" 她 求婚者 哭 ．

她的追求者喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [fɔːt]
And in the valley the lovers fought
和 在 这 谷 这 恋人 战斗

在山谷里，恋人们打了起来。

[baɪ][ðə; ði][sɔːlt] [ˈrɪvəz] [taɪd] ．
By the salt river's tide ．
经过 这 盐 河流的 潮 ．

在咸水河的潮汐边。

[ðə; ði][ˈbreɪvər] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈduːi] [swɔːrd] ː
The braver fell on the dewy sward ː
这 更勇敢 跌倒 在 这 露水 草 ː

勇敢者倒在了沾满露水的草地上ː

[ðə; ði] [ʌnˈlʌvd] [ˈlʌvər] [rɪˈtʊːrnd] [wʌns] [mɔːr] ː
The unloved lover returned once more ː
这 不被爱的 情人 返回 一次 更多的 ː

不被爱的恋人再次归来ː

[ɪn] [ˈjeləʊ] [ˈsætn][ðə; ði][ˈleɪdi] [keɪm]
In yellow satin the lady came
在 黄色的 缎 这 女士 来了

身着黄色缎子的女士来了

[ænd; ənd][met][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ．
And met him at the door ．
和 遇见 他 在 这 门 ．

然后在门口迎接了他。

" [hæst] [ðəʊ] [hɜːrd] , [dɑːrk] [ˈɪdɪθ] , " [læft] [hiː; hi][grɪm] ,
" **Hast thou heard , dark Edith , " laughed he grim ,**
" 哈斯特 你 听到 , 黑暗的 伊迪丝 , " 笑了 他 严峻 ,

“你听说了吗，阴郁的伊迪丝？ ”他阴沉沉地笑着说。

" [pʊr] [hjuː] [hæθ] [kreɪvd] [ðiː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] ？
" **Poor Hugh hath craved thee many a day ？**
" 贫穷的 休 有 渴望 你 许多 一个 天 ？

“可怜的休已经思念你很多天了？ ”

[suːn] [wʊd] [aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Soon would it have been too late for him
很快 会 它 有 到过 也 晚的 为了 他

很快对他来说就太晚了。

[hɪz; ɪz] [ləʊ] - [bɔːrn] [wɪl] [tuː; tə] [seɪ] ．
His low - born will to say ．
他的 低的 - 出生 将要 到 说 ．

他出身低微，却有发言权。

" [aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [bleɪd] [wer] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrts] [lʌv] ,
" **I struck a blade where lay his heart's love ,**
" 我 击 一个 刀刃 在哪里 躺 他的 心脏的 爱 ,

“我用刀刃刺穿了他心中挚爱所在的地方，

[ænd; ənd] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [ðɪː] [hæv; həv][aɪ][left][him; ɪm] [nʌn] ,
And voice for thee have I left him none ,
和 嗓音 为了 你 有 我 左边 他 没有任何 ,
我没有给他留下任何声音,

[tuː; tə][bræg][hiː; hi] [stiːl] [siːks] [ðɪː] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz]
To brag he still seeks thee over the hills
到 吹牛 他 仍然 寻找 你 超过 这 丘陵
为了炫耀, 他仍然翻山越岭寻找你。

[wen] [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][wʌn] !
When thou and I are one !
什么时候 你 和 我 是 一 !
当你我合而为一时!

" ['fɪrləs] [ə'krɔːs] [ðə; ði][waɪd] ['kʌntri]
" Fearless across the wide country
" 无畏 穿过 这 宽的 国家
“无畏地走遍全国”

[roʊd] [ðə; ði][dɑːrk] ['leɪdi] ['ɪdɪθ] [ʌv; əv] [mɜːrɪ] ;
Rode the dark Lady Edith of Merle ;
罗德 这 黑暗的 女士 伊迪丝 的 默尔 ;
骑着梅尔的黑发伊迪丝夫人;

[fiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['hedlənd,'hedlənd][sɔːft][wɪð; wɪθ] [heɪz] ,
She looked at the headlands soft with haze ,
她 看起来 在 这 海岬 柔软的 和 阴霾 ,
她望着笼罩在薄雾中的海岬,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːrɪz] [mɪsts] [ʌv; əv] [pɜːrɪ] .
And the moor's mists of pearl .
和 这 沼泽地的 薄雾 的 珍珠 .
还有荒原上珍珠般的薄雾。

[ðə; ði] [muːn] [aɪ 'tiː] ['strʌɡld] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [pæs]
The moon it struggled to see her pass
这 月亮 它 挣扎 到 看 她 经过
月亮努力地想看到她经过

[θruː] [ɪts][hæf] - [ɪt] [veɪlz] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ɡreɪ] ;
Through its half - lit veils of driving gray ;
通过 它是 一半 - 点燃 面纱 的 驾驶 灰色的 ;
透过它半明半暗的灰色车流;

[bʌt; bət] ['muːnbiːmz] [wɜːr; wər] ['sləʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stiːd]
But moonbeams were slower than the steed
但 月光 是 慢点 比 这 骏马
但月光比骏马行得慢。

[ðæt] ['ɪdɪθ] [roʊd] [ə'weɪ] .
That Edith rode away .
那 伊迪丝 骑 离开 .
伊迪丝骑马离开了。

[oʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ɡəːdən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [heɪst] ,
Oh , what was her guerdon and her haste ,
哦 , 什么 曾是 她 格尔登 和 她 匆忙 ,
哦, 她的赏赐和她的匆忙究竟是什么?

[waɪl] [kraɪd][ðə; ði][fɑːr] [skriːt] - [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,
While cried the far screech - owl in the tree ,
尽管 哭 这 远的 尖叫 - 猫头鹰 在 这 树 ,
远处树上的猫头鹰发出叫声。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [krept] [ɪts][noʊt][soʊ][loʊn] ,
And to her heart crept its note so lone ,
和 到 她 心 悄悄地爬它是 笔记 所以 孤独 ;
那孤独的音符悄悄潜入了她的心房,

[ˈbiːtɪŋ] [ˈtremjələsli] ?
Beating tremulously ?
殴打 颤抖地 ?
颤抖着跳动?

[əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ə; ei] [blæk] [skɑːrf] [ˈfloʊtɪd] [θɪn] ,
About her a black scarf floated thin ,
关于 她 一个 黑色的 围巾 漂浮 薄的 ;
她身上飘着一条薄薄的黑色围巾,

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [tʃiːk] [ðə; ði][mɪst] [fel] [koʊld] ,
And over her cheek the mist fell cold ,
和 超过 她 脸颊 这 薄雾 跌倒 寒冷的 ;
冰冷的雾气落在她的脸颊上,

[ænd; ənd] [ˈʌdəd] [ðə; ði] [muːn] [brɪtwiːn] [ɪts][rɪfts]
And shuddered the moon between its rifts
和 颤抖 这 月亮 之间 它是 裂痕
裂缝间的月亮也随之颤抖。

[ʌv; əv][dɑːrk] [klaʊdz] [ˈsɪlvəri] [foʊld] .
Of dark cloud's silvery fold .
的 黑暗的 云的 银色 折叠 .
乌云银色的褶皱。

[oʊ] , [waɪt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtli] [skaɪ]
Oh , white fire of the nightly sky
哦 , 白色的 火 的 这 每晚 天空
哦，夜空中的白色火焰

[wen] [bɜːrn] [ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈwʌndər] [waɪd][ænd; ənd][fɑːr] ,
When burns the moon's wonder wide and far ,
什么时候 烧伤 这 月亮的 想知道 宽的 和 远的 ;
当月亮的光芒照亮远方,

[ænd; ənd] [ˈevri] [klaʊd] [ɪˈljuːmd] [wɪð; wɪθ] [fleɪm]
And every cloud illumed with flame
和 每一个 云 照明 和 火焰
每一朵云都被火焰照亮

[enˈɡʌlfs] [ə; ei] [ˈfeɪkən] [stɑːr] !
Engulfs a shaken star !
吞噬 一个 摇晃 星星 !
吞噬一颗摇晃的恒星!

[braɪt] [æz; əz] [kʌmz] [ˈmɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
Bright as comes morning from the hill ,
明亮的 作为 来 早晨 从 这 爬坡道 ;
如同山间晨曦般明亮,

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; ei] [feɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈlʌvəz] [aɪz] ;
There comes a face to her lover's eyes ;
那里 来 一个 脸 到 她 恋人的 眼睛 ;
她爱人的眼中浮现出一张脸;

[hɜːr; hər] [lʌv] [ˈfiː; ʃi] [telz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈdaɪŋ] , [ˈsmɑɪlz] , —
Her love she tells ; and he , dying , smiles , —
她 爱 她 讲述 ; 和 他 , 垂死 , 微笑 , —
她诉说着她的爱; 而他, 在弥留之际, 面带微笑——

[ænd; ənd] [smaɪz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .
And smiles yet in the skies .
和 微笑 然而 在 这 天空 .

天空依然充满微笑。

[hi:: hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ˈkloʊzər] [bri:ð] [ðə; ði] [mɪsts] ;
He is dead , and closer breathe the mists ;
他 是 死的 , 和 更近 呼吸 这 薄雾 ;

他死了，迷雾越来越浓重；

[hi:: hi][ɪz] [ded] , [ðə; ði] [ˈaʊlət] [moʊnz] [rɪˈmoʊt] ;
He is dead , the owlet moans remote ;
他 是 死的 , 这 猫头鹰幼崽 呻吟 偏僻的 ;

他死了，远处的小猫头鹰发出哀鸣；

[hi:: hi][ɪz] [ˈberɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [drɔ:z] [nɪr] ,
He is buried , and the moon draws near ,
他 是 埋葬 , 和 这 月亮 平局 靠近 ,

他被埋葬了，月亮渐渐靠近。

[tu:: tə] [geɪz] [ænd; ənd][haɪd][ænd; ənd] [fləʊt] .
To gaze and hide and float .
到 目光 和 隐藏 和 漂浮 .

凝视、躲藏、漂浮。

[ˈfɪrləs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:rtʃja:rdz] [spel]
Fearless within the churchyard's spell
无畏 之内 这 教堂墓地 拼写

在教堂墓地的魔咒下，他无所畏惧

[ðə; ði] [waɪt] - [bˈraʊd] [ˈleɪdi][dʌθ; dəθ][stænd][ænd; ənd] [saɪ] ;
The white - browed lady doth stand and sigh ;
这 白色的 - 眉毛 女士 确实 站立 和 叹 ;

白眉女子伫立叹息；

[ʃi:: ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ,
She loves the mist , and the grave , and the moon ,
她 爱 这 薄雾 , 和 这 严重 , 和 这 月亮 ,

她喜欢雾气、坟墓和月亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlz] [ˈkwɪvərɪŋ] [kraɪ] .
And the owl's quivering cry .
和 这 猫头鹰的 颤抖 哭 .

还有猫头鹰颤抖的叫声。

[ðə; ði] [ˈdri:mɪŋ] [wi:l] .
THE DREAMING WHEEL .
这 做梦 车轮 .

梦想之轮。

[daʊn] [slænt][ðə; ði] [ˈmu:nbi:mz] [tu:: tə][ðə; ði] [flɔ:r]
Down slant the moonbeams to the floor
向下 倾斜 这 月光 到 这 地面

月光向下倾斜照射到地板上

[θru:] [ðə; ði] [ˈɡerəts] [ˈsentɪd] [er] ,
Through the garret's scented air ,
通过 这 阁楼 香味 空气 ,

透过阁楼里弥漫的香气，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [θɪn] - [spəʊk] [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] ,
And show a thin - spoked spinning - wheel ,
和 展示 一个 薄的 - 说话 旋转 - 车轮 ,

并展示一个细辐条纺车，

[ˈstændɪŋ] [ten] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr]
Standing ten years and more
常设 十 年 和 更多的

屹立十年以上

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrθ] - [ˈstoʊnz] [wʊʊ][ænd; ənd] [wi:l] , -
Far from the hearth - stone's woe and weal , -
远的 从 这 炉 - 石头的 悲哀 和 福利 , -

远离炉火旁的悲欢离合，——

[ðə; ði] [ɡʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːst] [ˈdeɪz] [ker] !
The ghost of a lost day's care !
这 鬼 的 一个 丢失的 天 关心 !

逝去一天的照料，如同幽灵般挥之不去！

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdriːmɪŋ] [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] ,
And over the dreaming spinning - wheel ,
和 超过 这 做梦 旋转 - 车轮 ,

在梦幻般的纺车之上，

[ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [stɜːrd] [soʊ] [bɔːŋ] ,
That has not stirred so long ,
那 有 不是 搅拌 所以 长的 ,

很久以来，它一直没有动静。

[ðə; ði] [ˈwiːvɪŋ] [ˈspaɪdər][spɪn][ə; eɪ][veɪl] ,
The weaving spiders spin a veil ,
这 编织 蜘蛛 旋转 一个 面纱 ,

织网蜘蛛吐出一层纱幔，

[ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [[raʊd] [fɔːr; fər][ɪts][ˈhjuːmən] [zi:l]
A silvery shroud for its human zeal
一个 银色 裹尸布 为了 它是 人类 热情

一层银色的裹尸布，掩盖着人类的热情

[ænd; ənd] [ˈjuːsflnəs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfɪŋgərz] [peɪl] ,
And usefulness , with their fingers pale ,
和 用处 , 和 他们的 手指 苍白 ,

而他们的手指苍白，却依然有用。

[ðə; ði] [ˈʃædʊi] [laɪts] [əˈmʌŋ] .
The shadowy lights among .
这 阴暗的 灯 之中 .

周围昏暗的灯光。

[si:] !
See !
看 !

看！

[ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [kəʊld][ænd; ənd] [ɡreɪ]
in the moonlight cold and gray
在 这 月光 寒冷的 和 灰色的

月光下，寒冷而灰蒙蒙的

[ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n][stændz] ;
A thoughtful maiden stands ;
一个 周到 少女 站立 ;

一位沉思的少女站着；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] [bleɪmz] [nɑːt][ˌoʊvərˈmʌtʃ]
And though she blames not overmuch
和 尽管 她 责备 不是 过多

虽然她并没有过多责怪别人。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [swi:t] [lɪps][ðə; ði] [greɪt] ['wɜ:ldz] [wei] ,
With her sweet lips the great world's way ,
和 她 甜的 嘴唇 这 伟大的 世界的 方式 ;
她用甜美的嘴唇，以伟大的方式，

[jet] [sæd][ænd; ənd] [sləʊ] [ʃi:; ʃi] [stu:ps] [tu:; tə] [tʌtʃ]
Yet sad and slow she stoops to touch
然而 伤心 和 慢的 她 门廊 到 触碰
然而，她悲伤而缓慢地弯下腰去触摸

[ðə; ði] [sti:l] [wi:l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][hændz] .
The still wheel with her hands .
这 仍然 车轮 和 她 双手 .
她双手转动着静止的车轮。

" [fər'seɪkən] [wi:l] !
" Forsaken wheel !
" 被遗弃的 车轮 !
“被遗弃的轮子！ ”

[wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [keɪm]
when you first came
什么时候 你 第一的 来了
你第一次来的时候

[tu:; tə] [kloʊð] [jʌŋ] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][oʊld] ,
To clothe young hearts and old ,
到 衣服 年轻的 心 和 老的 ;
为年轻人和老年人的心灵穿上衣服，

[ʼaʊə; ɑ:r][ʼænstəɹz][wɜ:r; wəɹ][glæd][tu:; tə] [wer]
Our ancestors were glad to wear
我们的 祖先 是 高兴的 到 穿
我们的祖先很乐意穿戴

[jʊɹ; jər] [wʊf] , [nɔ:r] [nu:] [ðə; ði] [ʃeɪm]
Your woof , nor knew the shame
你的 纬 , 也不 知道 这 耻辱
你的狗，也不知道这种羞耻

[wɪtʃ] ['leɪtəɹ] [deɪz] [hæv; həv][bred] , [tu:; tə] [ʃer]
Which later days have bred , to share
哪个 之后 天 有 繁殖 , 到 分享
后来的时代孕育了分享

[ðə; ði] - ['sɪmp(ə)l][foʊld] !
The homespun's simple fold !
这 - 简单的 折叠 !
家纺布料的简单折叠方法！

" [maɪ] ['lʌvɜ:z] [gɔ:n] [tu:; tə][wɪn][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
" My lover's gone to win for me ,
" 我的 恋人的 已消失 到 赢 为了 我 ;
“我的爱人去为我赢得比赛了，

[wɪð; wɪθ]['tendəɹ] [praɪd][ænd; ənd] [ker] ,
With tender pride and care ,
和 投标 自豪 和 关心 ;
怀着温柔的自豪和关爱，

['rɪtʃɪz] [tu:; tə] ['gɑ:rnɪʃ] [ɔ:l][ʼaʊə; ɑ:r] [deɪz] ;
Riches to garnish all our days ;
财富 到 装饰 全部 我们的 天 ;
财富将点缀我们的每一天；

[bʌt; bət] [lʌv] [θraɪvz] [ɪn] [sɪmˈplɪsəti]
But love thrives in simplicity
但 爱 蓬勃发展 在 简单

但爱在简单中茁壮成长

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['praʊder] [weɪz] ,
As well as in the prouder ways ,
作为 出色地 作为 在 这 更骄傲 方式 ,

除了那些令人自豪的方式之外，

[ɪf] ['nɒʊb(ə)l] [θɔ:t] [ɪz][ðer; ðər] !
If noble thought is there !
如果 高贵 想法 是 那里 ！

如果心中有高尚的思想！

" [wen] ['aʊər; ɑ:r] [strɔ:ŋ] [grændsaɪrɪz] ['vaʊd] [tu:; tə][wed] ,
" When our strong grandsires vowed to wed ,
" 什么时候 我们的 强的 祖父们 发誓 到 结婚 ,

“当我们的祖父辈雄伟壮丽地发誓要结婚时，

[staʊt] [nɑ:ts] [lʌv; əv] [wʊl] , [ænd; ənd][kɔ:rn] ,
Stout knots of wool , and corn ,
肥硕 绳结 的 羊毛 , 和 玉米 ,

结实的羊毛结和玉米，

[wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn] , [ænd; ənd]['hɑ:rdli] [mɔ:r]
Were gathered in , and hardly more
是 聚集 在 , 和 几乎 更多的

聚集在一起，几乎没有更多

[lʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [kaʊnt][nɑ:t] [wen] [wɪə(r)] [ded] !
Of what will count not when we're dead !
的 什么 将要 数数 不是 什么时候 是 死的 ！

当我们死后，这一切都将不再重要！

[laɪf] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [ʃɔ:r] ,
Life brought them to a happy shore ,
生活 带来 他们 到 一个 快乐的 支撑 ,

生活将他们带到了幸福的彼岸，

[hu:] [set][ðer; ðər][seɪlz][æt; ət] [dɑ:n] .
Who set their sails at dawn .
WHO 放 他们的 帆 在 黎明 .

黎明时分，他们扬帆起航。

" [oʊ]['saɪlənt] [wi:l] !
" O silent wheel !
" 哦 沉默的 车轮 ！

“哦，寂静的车轮！ ”

[wi:; wi] [wi:v] [ə; eɪ][sæd] ,
we weave a sad ,
我们 编织 一个 伤心 ,

我们编织了一个悲伤的，

[wi:k] ['fæbrɪk][lʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪz] ;
Weak fabric of our days ;
虚弱的 织物 的 我们的 天 ;

我们这个时代的脆弱结构；

[ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [mu:vd] [ði:] [lɔ:ŋ] [ɪz] [gɔ:n] ;
The faith that moved thee long is gone ;
这 信仰 那 已搬 你 长的 是 已消失 ;

曾经激励你的信仰已经消失了；

[fər'gɑ:t] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [læs] [ænd; ənd] [læd] ,
Forgot , the couple , lass and lad ,
忘了 , 这 夫妻 , 小姐 和 小伙子 ,
忘了 , 那对夫妇 , 姑娘和小伙子 ,

[hu:] [lʌvd] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rɪdʒ] ['di:pli] [drɔ:n] ,
Who loved with courage deeply drawn ,
WHO 喜爱 和 勇气 深 绘制 ,
谁以勇气深爱 ,

['hi:dɪŋ] [bʌt; bət] ['gɑ:dz] [di'leɪz] !
Heeding but God's delays !
听从 但 神的 延误 !
但要听从上帝的延迟 !

" [ɑ:n] [ðəɪ] [lɔ:n] ['ləʊnlinəs] [ðə; ði] [sʌn]
" **On thy long loneliness the sun**
" 在 你的 长的 孤独 这 太阳
“在你漫长的孤独中 , 太阳

['bleɪzɪz] [ɪn] [dred] , [ðə; ði] [mu:n]
Blazes in dread , the moon
火焰 在 恐惧 , 这 月亮
月亮在恐惧中燃烧。

[ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪtləs] , ['θretnɪŋ] [hju:] !
Shines with a pitiless , threatening hue !
闪耀 和 一个 无情 , 威胁 色调 !
闪耀着无情、威胁的光芒 !

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [sænd] - [greɪnz] [rʌn] ,
And while the golden sand - grains run ,
和 尽管 这 金的 沙 - 谷物 跑步 ,
当金色的沙粒流淌时 ,

[əʊld] [eɪdʒ] [kʌmz] ['nɪrər] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ju:; jʊ]
Old age comes nearer ; and like you
老的 年龄 来 更近 ; 和 喜欢 你
老年临近 ; 就像你一样

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['stændɪŋ] ['saɪlənt] — [su:n] !
I may be standing silent — soon !
我 可能 是 常设 沉默的 — 很快 !
我可能很快就会保持沉默 !

" [ðen] [tɜ:rn] , [maɪ] ['lʌvər] , [tɜ:rn] [jɔ:; jər] [aɪz]
" **Then turn , my lover , turn your eyes**
" 然后 转动 , 我的 情人 , 转动 你的 眼睛
“然后转过身去 , 我的爱人 , 转过你的眼睛

[bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [dɔ:r] ;
Back to the humble door ;
后退 到 这 谦逊的 门 ;
回到简陋的门口 ;

[weɪst] [nɑ:t] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['jɪrɪz] [ɪn] [hænd] .
Waste not the youthful years in hand .
浪费 不是 这 青春 年 在 手 .
不要浪费你拥有的青春年华。

[si:] [wer] [ðə; ði] ['tru:ɪst] ['kʌmfərt] [laɪz] ,
See where the truest comfort lies ,
看 在哪里 这 最真实的 舒适 谎言 ,
看看真正的慰藉在哪里 ,

[ænd; ɐnd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈfri:ə(r)][oʊld] - [taɪm][bənd] ,
And join the freer old - time band ;
和 加入 这 更自由 老的 - 时间 乐队 ;
加入更自由的老式乐队，

[nɔ:r] [kreɪv] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rldli] [stɔ:r] !
Nor crave a worldly store !
也不 渴望 一个 世俗 店铺 !
也不渴望世俗的商店！

" [ɪn] [ˈfri:dəmz] [lənd][let][noʊ][wʌn] [noʊ]
" **In Freedom's land let no one know**
" 在 自由的 土地 让 不 一 知道
在自由之地，无人知晓

[i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [i:z] ,
Even the chain of ease ;
甚至 这 链 的 舒适 ;
即使是安逸的链条，

[nɔ:r][baʊ; boʊ][tu:; tə] [ˈrɔɪəl] [ˈlʌgzəriz] [glæns] .
Nor bow to royal Luxury's glance .
也不 弓 到 皇家 奢侈品的 瞥一眼 .
不要向皇室的奢华目光低头。

[frʌm; frəm] [ˈpez(ə)nt] - [hændz] [fer] [ɑ:rt][kæn; kən] [groʊ] ;
From peasant - hands fair art can grow ;
从 农民 - 双手 公平的 艺术 能 生长 ;
精美的艺术品可以从农民手中诞生；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [braʊ] [θɔ:t] [sprɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ləns]
From the rough brow thought springs with lance
从 这 粗糙的 眉头 想法 弹簧 和 槊
从粗糙的额头上，思绪如长矛般迸发而出。

[ænd; ɐnd] [ˈhelmit] : [gɔ:d] [lʌvz] [ði:z] !
And helmet : God loves these !
和 头盔 : 上帝 爱 这些 !
还有头盔：上帝喜欢这些！

" [ʃi: ʃi] [wept] ; [ðen] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ɐnd] [swʌŋ]
" **She wept ; then raised her head , and swung**
" 她 哭泣 ; 然后 提高 她 头 , 和 摇摆
她哭了；然后抬起头，摇晃着.....

[ðə; ði][eɪdʒd] [wi:l] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪspəriŋ] [wɜ:r] ;
The aged wheel with whispering whir ;
这 老年人 车轮 和 耳语 嗡嗡 ;
老旧的车轮发出低低的嗡嗡声；

[ænd; ɐnd][æz; əz][,aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] , [,aɪ ˈti:][ˈsɔ:ftli] [sʌŋ]
And as it turned , it softly sung
和 作为 它 转向 , 它 轻轻 唱
它转动时，轻轻地唱了起来。

([ɪn][ˈfænsi]) [ðɪs] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] : —
(**In fancy**) **this response to her** : —
(在 想要) 这 回复 到 她 : —
(用花哨的语言) 我对她的回应是：——

" [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [spʌn] [ðə; ði] - [ʒ:rt] ,
" **I had not spun the sower's shirt** ,
" 我 有 不是 旋转 这 - 衬衫 ;
“我没有纺过播种者的衬衫，

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t][kept][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔ:rm] ,
I had not kept the children warm ,
我 有 不是 保留 这 孩子们 温暖的 ;
我没有让孩子们暖和起来。

[ɪf][aɪ][hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ] ['werɪŋ] [hɑ:rm]
If I had found a wearing harm
如果 我 有 成立 一个 穿着 伤害
如果我发现了一种磨损的危害

[ɪn][maɪ] [mə'nɑ:tənəs] [tɔɪl][ə'lɜ:rt] .
In my monotonous toil alert .
在 我的 单调 辛劳 警报 ;
在我单调乏味的劳作中警觉。

" [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [weɪt][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz]
" **To those who wait with eager eyes**
" 到 那些 WHO 等待 和 渴望的 眼睛
“致那些热切等待的人们

[ænd; ənd] ['redi] [hændz][ænd; ənd]['tendər] ['hɑ:rts] , —
And ready hands and tender hearts , —
和 准备好 双手 和 投标 心 ; —
还有乐意的双手和温柔的心，——

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [jɪr] , [ðæt][pɑ:rts] ,
They find the giant year , that parts ,
他们 寻找 这 巨大的 年 , 那 部分 ;
他们发现了巨人之年，以及其中的各个部分。

[hæθ] ['fɔrdʒd] [strɔ:ŋ] [lɪŋks][wɪð; wɪθ]['pærədəɪs] !
Hath forged strong links with paradise !
有 锻造 强的 链接 和 天堂 !
已与天堂建立牢固的联系！

" [saɪ] [nɑ:t][ðæt] [taɪm] [dʌθ; dəθ][tɜ:rn][ðə; ði] [glæs]
" **Sigh not that Time doth turn the glass**
" 叹 不是 那 时间 确实 转动 这 玻璃
“不要叹息，时光会转动玻璃杯。”

[tu:; tə][let][ðə; ði]['gəʊldən][sænd] - [greɪnz] [rʌŋ] ,
To let the golden sand - grains run ,
到 让 这 金的 沙 - 谷物 跑步 ;
让金色的沙粒流淌，

[waɪl] [lɔ:ŋgər] ['ʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌŋ]
While longer shadows of the sun
尽管 更长 阴影 的 这 太阳
太阳的影子越来越长

[fɔ:l] [ɔ:(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , ['bɑ:ni] [læs] !
Fall o'er the spring - time , bonny lass !
落下 超过 这 春天 - 时间 , 邦妮 小姐 !
美丽的姑娘，在春天到来之前就该凋零！

" [ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]
" **The circumstances of a life**
" 这 情况 的 一个 生活
“人生境遇”

[ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [kəm'perd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
Are little things compared to it ;
是 小的 事物 比较的 到 它 ;
与此相比，这些都是小事；

[ðə; ði] [wei] ['lʌvz] [ʃoʊn] [ɪz][ˈevər][fɪt] ;
The way love's shown is ever fit ;
这 方式 爱的 所示 是 曾经 合身 ;
表达爱的方式总是恰到好处；

[θæŋk] [gɑ:d] , [hu:] ['grɪvz] [ju: 'es] [lʌv] , [nɑ:t][straɪf] !
Thank God , who gives us love , not strife !
感谢 上帝 , WHO 给予 我们 爱 , 不是 冲突 !
感谢上帝，他赐予我们爱，而不是纷争！

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][stænd] [br'saɪd]
" **And if I do not stand beside**
" 和 如果 我 做 不是 站立 旁
“如果我不站在我身边

[ðə; ði] [hɑ:rθ] , [æz; əz] [ˈfɪfti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
The hearth , as fifty years ago ,
这 炉 , 作为 五十 年 前 ,
壁炉，和五十年前一样，

[noʊ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [floʊ]
No current of the years that flow
不 当前的 的 这 年 那 流动
流逝的岁月，没有一丝潮流。

[kæn; kən][rɑ:b][ðə; ði] ['reɪdiəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][braɪd] !
Can rob the radiance from a bride !
能 抢 这 辐射 从 一个 新娘 !
会夺走新娘的光彩！

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] ,
" **I know not why the world should change ,**
" 我 知道 不是 为什么 这 世界 应该 改变 ,
我不知道世界为何要改变，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [maɪ] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ;
I know not why my day is done ;
我 知道 不是 为什么 我的 天 是 完毕 ;
我不知道为什么我的一天结束了；

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['lɪmɪt][ʌv; əv][maɪ][zoʊn]
And yet this limit of my zone
和 然而 这 限制 的 我的 区
然而，这就是我区域的界限

[hɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪmɪt][tu:; tə][ɔ:l][reɪndʒ] .
Hints of the limit to all range .
提示 的 这 限制 到 全部 范围 .
暗示所有范围的极限。

" ['mænz] ['prɑ:ɡres] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɔ:ltəz] [tɪnt] ,
" **Man's progress always alters tint ,**
" 男人的 进步 总是 改变 着色 ,
人类的进步总是会改变色彩，

[æz; əz] ['maʊntnɪz] [mu:v] [frʌm; frəm][roʊz][tu:; tə] [ɡreɪ] ;
As mountains move from rose to gray ;
作为 山脉 移动 从 玫瑰 到 灰色的 ;
山峦由玫瑰色变为灰色；

[jet] [laɪk][ðer; ðər] [ʃeɪps] , [lʌv] [sti:l] [dʌθ; dəθ] [steɪ]
Yet like their shapes , love still doth stay
然而 喜欢 他们的 形状 , 爱 仍然 确实 停留
然而，就像它们的形状一样，爱依然存在。

[ðə; ði] [seɪm] , [kəm'pli:t] , — - [tɪz]['gɑ:dz][ɪm'prɪnt] .
The same , complete , — ' tis God's imprint .
这 相同的 , 完全的 , — 的 神的 印记 .
完全一样，——这是上帝的印记。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [dri:m] [taɪm] [jet] [meɪ] [tɜ:rn]
" And yet I dream Time yet may turn
" 和 然而 我 梦 时间 然而 可能 转动
然而我梦想着时间或许终将改变。

[ɪts] [wi:l] [tu:; tə] [wi:v] [ðə; ði] ['hʌmblər] [θɔ:t] ,
Its wheel to weave the humbler thought ,
它是 车轮 到 编织 这 谦逊 想法 ,
它用轮子编织更谦逊的思想，

[æz; əz][ɪn][oʊld] [deɪz] .
As in old days .
作为 在 老的 天 .
就像过去那样。

[wen] [dʒɔɪ][ɪz] [sɔ:t] ,
When joy is sought ,
什么时候 喜悦 是 寻求 ,
当人们追求快乐时，

[men][faɪnd][aɪ'ti:] [wer] [ðə; ði] [hɑ:rθ] - [faɪrz][bɜ:rn] .
Men find it where the hearth - fires burn .
男人 寻找 它 在哪里 这 炉 - 火灾 烧伤 .
男人们在炉火燃烧的地方找到它。

" [ðə; ði] [roʊdɪz] [ðæt] [mi:t] .
" THE ROADS THAT MEET .
" 这 道路 那 见面 .
“交汇的道路。”

[ɑ:rt] .
ART .
艺术 .
艺术。

[wʌn][ɪz][soʊ] [fer] , [aɪ][tɜ:rn][tu:; tə][goʊ] ,
One is so fair , I turn to go ,
一 是 所以 公平的 , 我 转动 到 去 ,
一个如此美丽，我转身要走，

[æz; əz] ['ʌðər] [goʊ] , [ɪts] ['bekəniŋ] [lenkθ; lenθ] ;
As others go , its beckoning length ;
作为 其他的 去 , 它是 招手 长度 ;
与其他事物一样，它引人入胜的长度；

[sʌt] [pæðz] [kæn; kən]['nevər] [li:d] [tu:; tə][woʊ] ,
Such paths can never lead to woe ,
这样的 路径 能 绝不 带领 到 悲哀 ,
这样的道路绝不会通往不幸。

[aɪ] [seɪ] [ɪn] ['i:gər] , ['ɜ:rlɪ] [streŋθ] .
I say in eager , early strength .
我 说 在 渴望的 , 早期的 力量 .
我以饱满的热情和早期的力量说道。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][goʊl] ?
What is the goal ?
什么 是 这 目标 ?
目标是什么？

[ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [weɪk] ;
Visions of heaven , wake ;
愿景 的 天堂 , 唤醒 ;

醒来后，看到天堂的景象；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪndz] [ˈhwɪspəz] [raʊnd] [ˌem ˈiː][roʊl] :
But the wind's whispers round me roll :
但 这 风的 低语 圆形的 我 卷 :

但风的低语在我耳边回荡：

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [misˈteɪk] !
" **For you , mistake !**
" 为了 你 , 错误 !

“对你来说，这是个错误！ ”

" [lʌv] .
" **LOVE .**
" 爱 .

“爱。

[wʌn] [liːdʒ] [bɪˈniːθ] [haɪ] [oʊks] , [ænd; ənd][bɜːrdz]
One leads beneath high oaks , and birds
一 线索 下面 高的 橡树 , 和 鸟类

其中一条路通向高大的橡树下，鸟儿们也在那里。

[tʃuːz] [ðer; ðər][ðer; ðər] [ˈdʒɔɪəs] [ˈrevlri] ;
Choose there their joyous revelry ;
选择 那里 他们的 欢乐 狂欢 ;

选择在那里尽情狂欢；

[ðə; ði] [ˈsʌnbɪːmz] [ɡlɪnt] [ɪn] [ˈɡoʊldən] [həːdz] ,
The sunbeams glint in golden herds ,
这 阳光 闪烁 在 金的 畜群 ,

阳光如同金色的星群般闪耀，

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈmɪrəːz] [ˈsaɪləntli] .
The river mirrors silently .
这 河 镜子 默默 .

河水静静地倒映着。

[ˈʌndər] [ðiːz] [triːz]
Under these trees
在下面 这些 树木

在这些树下

[maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [baʊnd] [ɔːr] [breɪk] ;
My heart would bound or break ;
我的 心 会 边界 或者 休息 ;

我的心要么紧紧跳动，要么彻底破碎；

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ɡoʊl] , [ˈrezənənt] [briːz] ?
Tell me what goal , resonant breeze ?
告诉 我 什么 目标 , 共振 微风 ?

告诉我，共鸣的微风，你的目标是什么？

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [misˈteɪk] !
" **For you , mistake !**
" 为了 你 , 错误 !

“对你来说，这是个错误！ ”

" [ˈtʃærəti] .
" **CHARITY .**
" 慈善机构 .

慈善。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][left] ?
What is there left ?
什么 是 那里 左边 ?

还有什么剩下的呢？

[ðə; ði][ˈæɪd] [wei] ,
The arid way ,
这 干旱 方式 ,

干旱之路，

[ðə; ði] [ˈtʃɪlɪŋ] [haɪt] , [wens] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
The chilling height , whence all the world
这 令人不寒而栗 高度 , 何处 全部 这 世界

令人不寒而栗的高度，全世界都由此而来

[lʊks] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈreɪdiənt] [deɪ] ,
Looks little , and each radiant day ,
看起来 小的 , 和 每个 辐射状 天 ,

看起来很小巧，但每一天都光彩照人。

[laɪk] [ðə; ði] [soʊlz] [ˈbænər] , [flaɪz] [ʌnˈfə:ld] .
Like the soul's banner , flies unfurled .
喜欢 这 灵魂的 横幅 , 苍蝇 展开 .

如同灵魂的旗帜，展翅飞翔。

[meɪ] [aɪ][stænd] [hɪr] ;
May I stand here ;
可能 我 站立 这里 ;

我可以站在这里吗？

[ɪn] [ðɪs] [rer] [ˈi:θər] [sleɪk]
In this rare ether slake
在 这 稀有的 醚 熄灭

在这罕见的以太盐湖中

[maɪ] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [lɪps] , [ænd; ənd] [fɪr]
My reverential lips , and fear
我的 敬畏的 嘴唇 , 和 害怕

我虔诚的嘴唇，以及恐惧

[noʊ][ləst] [misˈteɪk] ?
No last mistake ?
不 最后的 错误 ?

没有犯最后一个错误吗？

[sʌm; səm][ˈspɪrɪts][ˈwɑ:ndər] [tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ,
Some spirits wander till they die ,
一些 烈酒 漫步 直到 他们 死 ,

有些灵魂会一直游荡到死去。

[wɪð; wɪθ] [ˈʃætərd] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [hændz] ;
With shattered thoughts and trembling hands ;
和 破碎 想法 和 发抖 双手 ;

思绪混乱，双手颤抖；

[wʌt] [ˈdʒɑ:rd][ðer; ðər] [ˈneɪtʃəz] [ˈhoʊpləsli]
What jarred their natures hopelessly
什么 罐装 他们的 自然 绝望地

是什么彻底触动了他们的本性？

[noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [waɪt] [jet] [ˌʌndəˈstændz] .
No living wight yet understands .
不 活的 怀特岛 然而 明白 .

目前尚无活着的人能够理解。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡoʊl] ,
There is no goal ,
那里 是 不 目标 ;

没有目标，

[wət'evər] [end] [ðeɪ] [meɪk] ;
Whatever end they make ;
任何 结尾 他们 制作 ;

无论他们最终达成什么结果；

[ðoʊ] [prerz] [i:tʃ] ['trʌstɪŋ] [step][kən'troʊl] ,
Though prayers each trusting step control ,
尽管 祈祷 每个 信任 步 控制 ;

虽然祈祷每一步都充满信心，但控制着

[ðeɪ] [wɪn] [mis'teɪk] .
They win mistake .
他们 赢 错误 .

他们赢的是错误。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [tru:] , [wi:; wi] [der] [nɑ:t] [lɜ:rn]
This is so true , we dare not learn
这 是 所以 真的 , 我们 敢 不是 学习

这话太对了，我们不敢学。

[ɪts] [fɔ:rs] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑ:r][hoʊps][ɑ:r; ər][oʊld] ,
Its force until our hopes are old ,
它是 力量 直到 我们的 希望 是 老的 ,

它的力量，直到我们的希望消逝。

[ænd; ænd] , ['skaɪwərd] , ['gɑ:dz][stɑ:r] - ['bi:kənz] [bɜ:rn]
And , skyward , God's star - beacons burn
和 , 向天空 , 神的 星星 - 信标 烧伤

而天空，上帝的星光闪耀。

[ðə; ði] [braɪtə] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [groʊ] [koʊld] .
The brighter as our hearts grow cold .
这 更亮 作为 我们的 心 生长 寒冷的 .

当我们的心的渐渐冰冷时，它反而更加明亮。

[ɪf] [ɔ:l][wi:; wi] [mɪs] ,
If all we miss ,
如果全部 我们 错过 ,

如果我们错过的，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [plænz] [ðæt] [ʃeɪk]
In the great plans that shake
在 这 伟大的 计划 那 摇

在那些撼动人心的伟大计划中

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [stɪl] [gɑ:d][hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv] [ðɪs] , —
The world , still God has need of this , —
这 世界 , 仍然 上帝 有 需要 的 这 , —

世界，但上帝仍然需要它，——

['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [mis'teɪk] .
Even our mistake .
甚至 我们的 错误 .

甚至包括我们的错误。

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [vɔɪs] .
A PASSING VOICE .
一个 通过 嗓音 .

一个路过的声音。

" [tɜ:rn][,em 'i:][ə; eɪ] [raɪm] , " [sed] [fert] ,
" Turn me a rhyme , " said Fate ,
" 转动 我 一个 韵 , " 说 命运 ,
"给我谱首韵诗吧,"命运说道。

" [tɜ:rn][,em 'i:][ə; eɪ] [raɪm] :
" Turn me a rhyme :
" 转动 我 一个 韵 :
"给我写首韵文:

[ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['dedli] [hert]
A swift and deadly hate
一个 迅速 和 致命 恨
一种迅猛而致命的仇恨

[bloʊz] ['hedlɔ:ŋ] [tɔ:rdz] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] [taɪm] .
Blows headlong towards thee in the teeth of Time .
打击 一头扎 向 你 在 这 牙齿 的 时间 :
逆着时间的洪流, 向你猛烈袭来。

[raɪt] !
Write !
写 !
写!

[ɔ:r][ðɑɪ] [wɜ:rdz] [wɪl] [fɔ:l] [tu:] [leɪt] . "
or thy words will fall too late . "
或者 你的 字 将要 落下 也 晚的 . "
否则, 你的话语将为时已晚。

" [raɪt] [,em 'i:][ə; eɪ][foʊld] , " [sed] [fert] ,
" Write me a fold , " said Fate ,
" 写 我 一个 折叠 , " 说 命运 ,
"给我写个折纸吧,"命运说道。

" [raɪt] [,em 'i:][ə; eɪ][foʊld] ,
" Write me a fold ,
" 写 我 一个 折叠 ,
"给我写个折叠图,

[laɪf] [tu:; tə] [kən'sɪliet] ,
Life to conciliate ,
生活 到 和解 ,
生活需要调和,

[ʌv; əv][wɜ:rdz] [red] [wɪð; wɪθ] [ðəɪn] ['hɑ:rts] [blʌd] , ['hɑ:tlɪ][toʊld] .
Of words red with thine heart's blood , hotly told .
的 字 红色的 和 你的 心脏的 血 , 热 讲述 :
那些被你心血染红的话语, 炽热地诉说着。

[ðen] , [kɪŋz] [meɪ] ['envi] [ðəɪn] [ɪ'steɪt] ! "
Then , kings may envy thine estate ! "
然后 , 国王 可能 嫉妒 你的 财产 ! "
那时, 连君王都会羡慕你的家产!

" [meɪk] [ðɪ:] [ə; eɪ] [feɪm] , " [sed] [fert] ,
" Make thee a fame , " said Fate ,
" 制作 你 一个 名声 , " 说 命运 ,
"让你名扬四海吧,"命运说道。

" [meɪk] [ðɪ:] [ə; eɪ] [feɪm]
" Make thee a fame
" 制作 你 一个 名声
"让你名扬四海"

[tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði][ˈhev(ə)n] - [hʌŋ] [geɪt] ,
To storm the heaven - hung gate ,
到 风暴 这 天堂 - 悬挂 门 ,

攻破天幕之门，

[ʌnˈbɑːd] [əˈloʊn][tuː; tə][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [neɪm]
Unbarred alone to the victorious name
畅通无阻 独自的 到 这 胜利者 姓名

唯有胜利之名，不受任何限制

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɑːrts] [ˈkɒŋkərəz] [tuː; tə] [meɪt] . "
Which has Art's conquerors to mate . "

哪个 有 艺术的 征服者 到 伴侣 . "

哪位艺术征服者要与之交配呢？

" [daɪ][ɪn][ðəɪ] [ˌeɪm] , " [sed] [feɪt] ,
" Die in thy shame , " said Fate ,
" 死 在 你的 耻辱 , " 说 命运 ,

“死在耻辱中吧，”命运说道。

" [daɪ][ɪn][ðəɪ] [ˌeɪm] !
" Die in thy shame !
" 死 在 你的 耻辱 !

“死在耻辱中吧！ ”

[nɔːt] [hɪr] [kæn; kən] [ˈkɑːmpenseɪt]
Naught here can compensate
零 这里 能 补偿

这里没有什么可以弥补。

[bʌt; bət][ðə; ði][praʊd] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðæt] [ˈɡlɔːriəs] [ˈfleɪm] ,
But the proud radiance of that glorious flame ,
但 这 自豪的 辐射 的 那 辉煌 火焰 ,

但那耀眼夺目的火焰，

[ˈdʒiːniəs] : [feɪd] , [ðəʊ] , [ʌnˈkɑːnsɪˌkreɪt] !
Genius : fade , thou , unconsecrate !
天才 : 褪色 , 你 , 未祝圣的 !

天才：消逝吧，你这不圣洁的家伙！

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

听书破万卷

开口如有神

